

Иеремия

¹ Кувинтеле луй Иеремия, фиул луй Хилкия, унул дин преоций дин Анатот, дин цара луй Бениамин. ² Кувынтул Домнулуй й-а ворбит пе время луй Иосия, фиул Амон, ымпэратул луй Иуда, ын ал трейспрезечеля ан ал домнией луй, ³ ши пе время луй Иоиаким, фиул луй Иосия, ымпэратул луй Иуда, пынэ ла сфыршитул анулуй ал унспрезечеля ал луй Зедекия, фиул луй Иосия, ымпэратул луй Иуда, пынэ пе время кынд а фост дус Иерусалимул ын робие, ын луна а чинчя. ⁴ Кувынтул Домнулуй мь-а ворбит астфел: ⁵ „Май ынаинте ка сэ те фи ынтокмит ын пынтечеле мамей тале те куноштям ши май ынаинте ка сэ фи ешит ту дин пынтечеле ей, Еу те пусесем деопарте ши те фэкусем пророк ал нямурилор.” ⁶ Еу ам рэспунс: „Ах, Доамне Думнезеуле, везь кэ еу ну штиу сэ ворбеск, кэч сунт ун копил.” ⁷ Дар Домнул мь-а зис: „Ну зиче: ‘Сунт ун копил’, кэч те вей дуче ла тоць ачея ла каре те вой тримите ши вей спуне тот че-ць вой порунчи. ⁸ Ну те теме де ей, кэч Еу сунт ку тине ка сэ те скап”, зиче Домнул. ⁹ Апой Домнул Шь-а ынтинс мына ши мь-а атинс гура. Ши Домнул мь-а зис: „Ятэ, пун кувинтеле Меле ын гура та. ¹⁰ Ятэ, астэзь те пун песте нямурь ши песте ымпэрэций, ка сэ смулжь ши сэ тай, сэ дэрымь ши сэ

нимичесшь, сэ зидешть ши сэ сэдешть.”
¹¹ Кувынтул Домнулуй мъ-а ворбит астфел:
„Че везь, Иеремио?” Еу ам рэспунс: „Вэд ун
вегетор.” ¹² Ши Домнул мъ-а зис: „Бине ай
вэзут, кэч Еу вегез асупра Кувынтулуй
Меу, ка сэ-л ымплинеск.” ¹³ Кувынтул
Домнулуй мъ-а ворбит а доуа оарэ астфел:
„Че везь?” Еу ам рэспунс: „Вэд ун казан
клокотинд динспре мяэноапте.” ¹⁴ Ши
Домнул мъ-а зис: „Де ла мяэноапте ва
избукни ненорочиря песте тоць локуиторий
цэрий. ¹⁵ Кэч, ятэ, вой кема тоате попареле
ымпэрэцилор де ла мяэноапте, зиче
Домнул, еле вор вени ши ышь вор ашеза
фиекаре скаунул де домние ла интраря
порцилор Иерусалимулуй, ымпотрива
тутурор зидурилор луй де жур ымпрежур
ши ымпотрива тутурор четэцилор луй Иуда.
¹⁶ Ымь вой рости жудекэциле ымпотрива
лор дин причина ынтрежий лор рэутэць,
пентру кэ М-ау пэрэсит ши ау адус тэмые
алтор думнезей ши с-ау ынкинат ынаинтя
лукрэрий мынилор лор. ¹⁷ Дар ту ынчинже-
ць коапселе, скоалэ-те ши спуне-ле тот
че-ць вой порунчи. Ну тремуря ынаинтя
лор, ка ну кумва сэ те фак сэ тремурь
ынаинтя лор. ¹⁸ Ятэ кэ ын зиуа ачаста те
фак о четате ынтеритэ, ун стылп де фер
ши ун зид де араме ымпотрива ынтрежий
цэрь, ымпотрива ымпэрацилор луй Иуда,
ымпотрива кэпетениилор луй, ымпотрива
преоцилор луй ши ымпотрива попорулуй
цэрий. ¹⁹ Ей вор лупта ымпотрива та, дар ну
те вор бируи, кэч Еу сунт ку тине, ка сэ те

скап”, зиче Домнул.

2

¹ Кувынтул Домнулуй мь-а ворбит астфел:
² „Ду-те ши стригэ ла урекиле четэций Иерусалимулуй: ‘Аша ворбеште Домнул: «Мь-адук аминте ынкэ де драгостя пе каре о авяй кынд ерай тынэрэ, де юбиря та кынд ерай логодитэ, кынд Мэ урмай ын пустиу, ынтр-ун пэмынт несемэнат. ³ Агунч, Израел ера ынкинат Домнулуй, ера челе динтый роаде але Луй; тоць чей че мынкау дин еле се фэчяу виноваць ши веня ненорочиря песте ей», зиче Домнул.’” ⁴ Аскултаць Кувынтул Домнулуй, каса луй Иаков ши вой, тоате фамилиице касей луй Израел!
⁵ Аша ворбеште Домнул: „Че нележюире ау гэсит пэринций воштри ын Мине, де с-ау депэртат де Мине ши ау мерс дупэ нимикурь ши ау ажунс ей ыншишь де нимик? ⁶ Ей н-ау ынтребат: ‘Унде есте Домнул каре не-а скос дин цара Ежиптулуй, каре не-а повэцуит прин пустиу, принтр-ун пэмынт ускат ши плин де гропь, принтр-ун пэмынт унде домнеск сечета ши умбра морций, принтр-ун пэмынт пе унде нимень ну трече ши унде ну локуеште ничун ом?’
⁷ В-ам адус ынтр-о царэ ка о ливадэ де помь, ка сэ-й мынкаць роаделе ши бунэтэциле, дар вой аць венит, Мь-аць спуркат цара ши Мь-аць префэкут моштениря ынтр-о урычуне. ⁸ Преоций н-ау ынтребат: ‘Унде есте Домнул?’ Пэзиторий Лежий ну М-ау куноскут, пэсторий суфлетешть Мь-ау фост

некрединчошь, пророчий ау пророчит прин Баал ши ау алергат дупэ чей че ну сунт де ничун ажотор. ⁹ Де ачея, Мэ вой май черта ку вой”, зиче Домнул, „ши Мэ вой черта ку копийи копиилор воштри. ¹⁰ Тречець ын остроавеле Китим ши привиць! Тримитець ла Кедар, уйтаци-вэ бине ши ведець дакэ с-а ынтымплат аколо аша чева: ¹¹ шь-а скимбат вреодатэ ун попор думнезей, мэкар кэ ей ну сунт думнезей? Дар попорул Меу шь-а скимбат Слава ку чева каре ну есте де ничун ажотор! ¹² Мираци-вэ де аша чева, черурь, ынфиораци-вэ де спаймэ ши гроазэ”, зиче Домнул. ¹³ „Кэч попорул Меу а сэвыршит ун ындоит пэкат: М-ау пэрэсит пе Мине, Изворул апелор вий, ши шь-ау сэпат пуцурь, пуцурь крэпате, каре ну цин апэ. ¹⁴ Есте Израел ун роб кумпэрат сау фиу де роб нэскут ын касэ? Атунч пентру че а ажунс де прадэ? ¹⁵ Ниште пуй де лей мужеск ши стригэ ымпотрива луй ший пустиеск цара; четэциле ый сунт арсе ши фэрэ локуиторь. ¹⁶ Кяр ши чей дин Ноф ши Тахпанес ыць вор здроби крештетул капулуй. ¹⁷ Ну ць-ай фэкут ту сингур лукрул ачеста пентру кэ ай пэрэсит пе Домнул Думнезеул тэу, кынд те ындрепта пе каля чя бунэ? ¹⁸ Ши акум, че кауць сэ те дучь ын Ежипт сэ бей апа Нилулуй? Че кауць сэ те дучь ын Асирия сэ бей апа рыулуй? ¹⁹ Ту сингур те педепсешть ку рэутатя та ши ту сингур те ловешть ку некрединчошия та ши вей шти ши вей ведя че рэу ши амар есте сэ пэрэсешть пе Домнул Думнезеул тэу ши

сэ н-ай ничо фрике де Мине”, зиче Домнул Думнезеул оштирилор. ²⁰ „Демулт ць-ай сфэрымат жугул, ць-ай рупт легэтуриле ши ай зис: ‘Ну май вряу сэ служеск ка ун роб!’ Кэч, пе орьче дял ыналт ши суб орьче копак верде, те-ай ынтинс ка о курвэ. ²¹ Те сэдисем ка о вие минунатэ ши де чел май бун сой. Кум те-ай скимбат ши те-ай префэкут ынтр-о коардэ де вицэ сэлбатикэ?! ²² Кяр дакэ те-ай спэла ку силитрэ, кяр дакэ ай да ку мултэ содэ, нележюиря та тот ар рэмыне скрисэ ынаинтя Мя”, зиче Домнул Думнезеу. ²³ „Кум поць сэ зичь: ‘Ну м-ам спуркат ши ну м-ам дус дупэ бааль’? Привеште-ць урма пашилор ын вале ши везь че ай фэкут, дромадерэ юте ла мерс ши каре баць друмуриле ши ле ынкручишезь, ²⁴ мэгэрицэ сэлбатикэ, депринсэ ку пустиул, каре гыфые ын априндера патимий ей! Чине о ва ымпедика сэ-шь факэ пофта? Тоць чей че о каутэ н-ау невое сэ се остеняскэ: о гэсеск ын луна ей. ²⁵ Ну те лэса ку пичоареле гоале, ну-ць уска гытлежул де сете! Дар ту зичь: ‘Дежяба, ну! Кэч юбеск думнезей стрэинь ши вряу сэ мерг дупэ ей.’ ²⁶ Кум рэмыне улуит ун хоц кынд есте принс, аша де улуиць вор рэмыне чей дин каса луй Израел, ей, ымпэраций лор, кэпетенииле лор, преоций лор ши пророчий лор. ²⁷ Ей зик лемнулуй: ‘Ту ешьт татэл меу!’ ши петрей: ‘Ту мь-ай дат вяца!’ Кэч ей Ымь ынторк спателе ши ну се уйтэ ла Мине. Дар, кынд сунт

ын ненорочире, зик: ‘Скоалэ-Те ши скапэ-не!’²⁸ Унде сунт думнезей тэй пе каре ци й-ай фэкут? Сэ се скоале ей, дакэ пот сэ те скапе ын время ненорочирий! Кэч кыте четэць ай, атыця думнезей ай, Иуда!²⁹ Пентру че вэ чертаць ку Мине? Тоць Мь-аць фост некрединчошь”, зиче Домнул.³⁰ „Дежяба в-ам ловит копий; н-ау луат сяма ла чертаре; сабия воастрэ а мынкат пе пророчий воштри ка ун леу нимичитор.³¹ О, ням рэу де оамень, уйтаци-вэ бине ла Кувынтул Домнулуй, каре зиче: ‘Ам фост Еу ун пустиу пентру Израел сау о царэ плинэ де ынтунерик безнэ?’ Пентру че зиче атунч попорул Меу: ‘Сунтем слобозь, ну воим сэ не ынтоарчем ла Тине’?³² Ышь уйтэ фата подоабеле сау миряса брыул? Дар попорул Меу М-а уйтат де зиле фэрэ нумэр.³³ Че бине штий сэ-ць ынтокмешть кэиле кынд есте ворба сэ кауць че юбешть! Кяр ши ла нележюире те депринзь.³⁴ Пынэ ши пе поалеле хайней тале се афлэ сынжеле сэрманилор невиноваць, пе каре ну й-ай принс фэкынд ничо спаржэре.³⁵ Ши, ку тоате ачестя, ту зичь: ‘Да, сунт невиноват! Сэ се ынтоаркэ акум мыния Луй де ла мине!’ Ятэ, Мэ вой черта ку тине, пентру кэ зичь: ‘Н-ам пэкэтуит!’³⁶ Пентру че атыта грабэ ка сэ-ць скимбь друмул? Дин Ежипт ыць ва вени рушиня, кум ць-а венит ши дин Асирия!³⁷ Тот де-аколо вей еши ку мыниле пе кап, кэч Домнул ляпэдэ пе ачея ын каре те ынкрезь ши ну вей избути ку ей.

3

¹ Ел зиче: ‘Кынд се деспарте ун бэрбат де невестэ-са, пе каре о пэрэсеште, ши еа ажунже невеста алтуя, се май ынтоарче бэрбатул ачеста ла еа?’ Н-ар фи кяр ши цара ачея спуркатэ? Ши ту ай курвит ку мулць ибовничь, ши сэ те ынторчь ярэшь ла Мине?”, зиче Домнул. ² „Ридикэ-ць окий спре ынэлцимь ши привеште. Унде н-ай курвит? Те циняй ла друмурь, ка арабул ын пустиу, ши ай спуркат цара прин курвииле тале ши ку рэутатя та! ³ Мэкар кэ плоиле ау фост оприте ши плоая де примэварэ а липсит, тотушь ту ць-ай пэстрат фрунтя де курвэ ши н-ай врут сэ ай рушине! ⁴ Акум – ну-й аша? – стрижь ла Мине: ‘Татэ! Ту ай фост Приетенул тинереций меле! ⁵ Ышь ва цине Ел мыния пе вечие? О ва пэстра Ел тотдяуна?’ Ятэ, аша ай ворбит, ши тотушь ай фэкут лукрурь нележюите кыт ай путут!” ⁶ Домнул мь-а зис пе время ымпэратулуй Иосия: „Ай вэзут че а фэкут некрединчоаса Израел? С-а дус пе орьче мунте ыналт ши суб орьче копак верде ши а курвит аколо. ⁷ Еу зичям кэ, дупэ че а фэкут тоате ачесте лукрурь, се ва ынтоарче ла Мине. Дар ну с-а ынторс. Ши сора ей, викляна Иуда, а фост марторэ ла ачеста. ⁸ Ши, ку тоате кэ а вэзут кэ М-ам деспэрцит де некрединчоаса Израел дин причина тутурор прякурвиилор ей ши й-ам дат карта ей де деспэrcире, тотушь сорэ-са, викляна Иуда, ну с-а темут, чи с-а дус сэ курвяскэ

ла фел. ⁹ Ши астфел, прин некурэция ей стригэтоаре, Израел а спуркат цара, а прякурвит ку пятра ши лемнул. ¹⁰ Ку тоате ачестя, викляна Иуда, сора ей, ну с-а ынторс ла Мине дин тоатэ инима ей, чи ку префэкэторие”, зиче Домнул. ¹¹ Домнул мь-а зис: „Некрединчоаса Израел паре невиноватэ фацэ де викляна Иуда. ¹² Ду-те де стригэ ачесте кувинте спре мязэноапте ши зи: ‘Ынтоарче-те, некрединчоасэ Израел’, зиче Домнул. ‘Ну вой арунка о привире ынтунекоасэ ымпотрива воастрэ, кэч сунт милостив’, зиче Домнул, ‘ши ну цин мыние пе вечие. ¹³ Рекуноаште-ць нумай нележюиря, рекуноаште кэ ай фост некрединчоасэ Домнулуй Думнезеулуй тэу, кэ ай алергат ынкоаче ши ынколо ла думнезей стрэинь, суб орьче копак верде, ши кэ н-ай аскултат гласул Меу’, зиче Домнул. ¹⁴ Ынтоарчеци-вэ, копий рэзврэтиць”, зиче Домнул, „кэч Еу сунт Стэпынул востру, Еу вэ вой луа пе унул динтр-о четате, пе дой динтр-о фамилие ши вэ вой адуче ынапой, ын Сион. ¹⁵ Вэ вой да пэсторь дупэ инима Мя ши вэ вор паште ку причепере ши ку ынцелепчуне. ¹⁶ Кынд вэ вець ынмулци ши вець креште ын царэ, ын зилеле ачеля”, зиче Домнул, „ну се ва май ворби де кивотул легэмынтулуй Домнулуй ши ну-й ва май вени нимэнуй ын гынд, ну-шь вор май адуче аминте де ел, ну-й вор май симци липса ши нич ну вор май фаче алтул. ¹⁷ Ын время ачея, Иерусалимул се ва нуми скаунул де домние ал Домнулуй; тоате

нямуриле се вор стрынже ла Иерусалим ын Нумеле Домнулуй ши ну вор май урма порнириле инимий лор реле. ¹⁸ Ын зилеле ачеля, каса луй Иуда ва умбла ку каса луй Израел ши вор вени ымпреунэ дин цара де ла мязэноапте ын цара пе каре ам дат-о ын стэпынире пэринцилор воштри. ¹⁹ Еу зичям: ‘Кум сэ те пун принтре копий Мей ши сэ-ць дау о царэ плэкутэ, о моштенире, подоабэ ынтре подоабеле нямурилор?’ Мэ гындям кэ Мэ вей кема: ‘Татэ!’ ши ну те вей май абате де ла Мине. ²⁰ Дар, кум есте некрединчоасэ юбитулуй сэу о фемее, аша Мь-аць фост некрединчошь вой, каса луй Израел”, зиче Домнул. ²¹ Ун вует се ауде пе ынэлцимь: сунт плынсетеле ши ругэминциле де ертаре але копиилор луй Израел, кэч шь-ау сучит каля ши ау уйтат пе Домнул Думнезеул лор. ²² „Ынтоарчеци-вэ, копий рэзврэтиць, ши вэ вой ерта абатериле.” – „Ятэ-не, веним ла Тине, кэч Ту ешь Домнул Думнезеул ностру. ²³ Ын адевэр, задарник се аштяптэ мынтуире де ла дялурь ши де ла мулцимя мунцилор; ын адевэр, ын Домнул Думнезеул ностру есте мынтуиря луй Израел. ²⁴ Идолий, димпотривэ, ау мынкат родул мунчий пэринцилор ноштри дин тинереця ноастрэ: оиле ши бойй лор, фийй ши фийчеле лор. ²⁵ Сэ не кулкэм ын рушиня ноастрэ ши сэ не ынвелим ку окара ноастрэ, кэч ам пэкэтуит ымпотрива Домнулуй Думнезеулуй ностру, ной ши пэринций ноштри, дин тинереця ноастрэ ши пынэ ын зиуа де азь, ши н-ам

аскултат гласул Домнулуй Думнезеулуй ностру.”

4

¹ „Израеле, де те вей ынтоарче, дакэ те вей ынтоарче ла Мине”, зиче Домнул, „дакэ вей скоате урычуниле тале динаинтя Мя, ну вей май рэтэчи. ² Дакэ вей жура: ‘Виу есте Домнул!’ ку адевэр, ку неприхэнире ши ку дрептате, атунч нямуриле вор фи бинекувынтате ын Ел ши се вор фэли ку Ел.” ³ Кэч аша ворбеште Домнул кэтре оамений дин Иуда ши дин Иерусалим: „Десцеленици-вэ ун огор ноу ши ну семэнаць ынтре спинь! ⁴ Тэяци-вэ ымпрежур пентру Домнул, тэяци-вэ ымпрежур инимиле, оамений луй Иуда ши локуиторь ай Иерусалимулуй, ка ну кумва сэ избукняскэ мыния Мя ка ун фок ши сэ се априндэ фэрэ сэ се поатэ стинже дин причина рэутэций фаптелор воастре!” ⁵ Даць де штире ын Иуда, вестиць ла Иерусалим ши спунець: „Сунаць дин трымбицэ ын царэ! Стригаць ын гура маре ши зичець: ‘Стрынжеци-вэ ши хайдем ын четэциле ынтэрите!’ ⁶ Ынэлцаць ун стяг спре Сион, фужиць ши ну вэ оприць! Кэч де ла мязэноапте адук ненорочиря ши ун маре прэпэд.” ⁷ Леул се арункэ дин туфарул сэу, нимичиторул нямурилор а порнит, шы-а пэрэсит локул, ка сэ-ць пустияскэ цара, сэ-ць дэрыме четэциле ши нимень сэ ну май локуяскэ ын еле. ⁸ Де ачея, акоперици-вэ ку сачь, плынжець ши

жмець, кэч мыния апринсэ а Домнулуй ну се абате де ла ной. ⁹ „Ын зиуа ачея”, зиче Домнул, „ымпэратул ши кэпетенииле ышь вор перде инима, преоций вор рэмыне ынкремениць ши пророчий, уймиць.” ¹⁰ Еу ам зис: „Ах, Доамне Думнезеуле! Ай ыншелат ын адевэр пе попорул ачеста ши Иерусалимул кынд ай зис: ‘Вець авя паче!’ Ши тотушь сабия ле аменинцэ вяца.” ¹¹ Ын время ачея, се ва зиче попорулуй ачестуя ши Иерусалимулуй: „Ун вынт арзэтор суфлэ дин локуриле ыналте але пустиулуй пе друмул фийчей попорулуй Меу, ну ка сэ вынтуре, нич ка сэ курэцяскэ грыул. ¹² Чи ун вынт нэпрасник вине де аколо пынэ ла Мине! Акум ле вой рости хотэрыря!” ¹³ „Ятэ, нимичиторул ынаинтязэ ка норий; кареле луй сунт ка ун ыртеж, каий луй сунт май ушорь декыт вултурий. Вай де ной, кэч сунтем прэпэдиць!” ¹⁴ Курэцеште-ць инима де рэу, Иерусалиме, ка сэ фий мынтуит! Пынэ кынд вей пэстра гындурь нележюите ын инима та? ¹⁵ Кэч ун глас каре порнеште де ла Дан ши вестеште ненорочиря о вестеште де ла мунтеле луй Ефраим. ¹⁶ „Спунець лукрул ачеста нямурилор, фачеци-л куноскут Иерусалимулуй. Вин ниште ымпресурэторь динтр-о царэ депэртатэ ши стригэ ымпотрива четэцилор луй Иуда. ¹⁷ Ка чей че пзеск ун огор, ей ынконжоарэ Иерусалимул, кэч с-а рэзврэтит ымпотрива Мя”, зиче Домнул. ¹⁸ „Ачеста есте родул кэилор ши фаптелор тале, есте вина

рэутэций тале, дакэ есте аша де амар ши те пэтрунде пынэ ла инимэ.”¹⁹ Мэрунтаеле меле! Мэрунтаеле меле! Кум мэ доаре ынэунтрул инимий меле! Ымь бате инима, ну пот сэ так! Кэч аузь, суфлете, сунетул трымбицей ши стригэтул де рэзбой.²⁰ Се вестеште дэрымаре песте дэрымаре, кэч тоатэ цара есте пустиитэ; колибеле ымь сунт пустиите деодатэ ши кортуруле, ынтр-о клипэ!²¹ Пынэ кынд вой ведя стягул фылфыинд ши вой аузи сунетул трымбицей?²² „Кэч попорул Меу есте небун, ну Мэ куноаште; сунт ниште копий фэрэ минте ши липсиць де причепере; сунт мештерь сэ факэ рэул, дар ну штиу сэ факэ бинеле.”²³ Мэ уйт ла пэмынт, ши ятэ кэ есте пустиу ши гол; мэ уйт ла черурь, ши лумина лор а перит!²⁴ Мэ уйт ла мунць, ши ятэ кэ сунт згудуиць ши тоате дялуриле се клатинэ!²⁵ Мэ уйт, ши ятэ кэ ну есте ничун ом ши тоате пэсэриле черурилор ау фужит!²⁶ Мэ уйт, ши, ятэ, Кармелул есте ун пустиу ши тоате четэциле сале сунт нимичите ынаинтя Домнулуй ши ынаинтя мынией Луй апринсе!²⁷ Кэч аша ворбеште Домнул: „Тоатэ цара ва фи пустиитэ, дар ну о вой нимичи де тот.²⁸ Дин причина ачаста, цара есте ын жале ши черуриле сус сунт ынтунекате, кэч Еу ам зис, ам хотэрыт лукрул ачаста, ши ну-Мь паре рэу де ел, ну Мэ вой ынтоарче.²⁹ Ла вуетул кэлэрецилор ши аркашилор, тоате четэциле фуг; се аскунд ын пэдурь ши се суе пе стынць; тоате четэциле сунт

пэрэсите, ну май ау локуиторь. ³⁰ Ши ту, пустиито, че вей фаче? Те вей ымбрэка ын кырмыз, те вей ымподоби ку подоабе де аур, ыць вей сулимени окий, дар дежяба те вей ынфрумусеца: ибовничий тэй те диспреуеск ши вор сэ-ць я вяца. ³¹ Кэч Еу ауд ниште ципете ка але уней фемей ын кинуриле наштерий, ципете де дурере ка ла чя динтый фачере. Есте гласул фийчей Сионулуй, каре суспинэ ши ынтинде мыниле зикынд: ‘Ненорочита де мине! Мор дин причина учигашилор!’

5

¹ Кутреераць улицеле Иерусалимулуй, уйтаци-вэ, ынтребаць ши кэутаць ын пеце, дакэ се гэсеште ун ом, дакэ есте вреунул каре сэ ынфэптуяскэ че есте дрепт, каре сэ се цинэ де адевэр, ши вой ерта Иерусалимул. ² Кяр кынд зик: ‘Виу есте Домнул!’ ей журэ стрымб.” ³ Доамне, ну вэд окий Тэй адевэрул? Ту-й ловешть, ши ей ну симт нимик; ый нимичесшь, ши ну вор сэ я ынвэцэтурэ; яу о ынфэцишаре май таре декыт стынка, ну вор сэ се ынтоаркэ ла Тине. ⁴ Еу зичям: „Нумай чей мичь сунт аша; ей лукрызэ фэрэ минте, пентру кэ ну куноск каля Домнулуй, Лежя Думнезеулуй лор! ⁵ Мэ вой дуче деч ла чей марь ши ле вой ворби, кэч ей куноск каля Домнулуй, Лежя Думнезеулуй лор!” Дар тоць ау сфэрымат жугул ши ау рупт легэтуриле. ⁶ Де ачея ый омоарэ леул дин пэдуре ши-й нимичесште лупул дин пустиу. Стэ ла пындэ

пاردосул ынаинтя четэцилор лор; тоць чей че вор еши дин еле вор фи сфышияць, кэч фэрэдележиле лор сунт мулте, абатериле лор с-ау ынмулцит! ⁷ „Кум сэ те ерт?“, зиче Домнул. „Копий тэй М-ау пэрэсит ши журэ пе думнезей каре н-ау фиинцэ. Ши, дупэ че ле-ам примит журэминтеле, се дедау ла прякурвие ши аляргэ ку грэмада ын каса курвей! ⁸ Ка ниште кай бине хрэницэ, каре аляргэ ынкоаче ши ынколо, фиекаре некаяэ дупэ неваста апроапелуй сэу. ⁹ Сэ ну педепсеск Еу ачесте лукрурь“, зиче Домнул, „сэ ну Мэ рэзбун Еу пе ун асеменя попор? ¹⁰ Суици-вэ пе зидуриле ей ши дэрымаць, дар ну нимичиць де тот! Луаци-й бутучий ачештя, кэч ну сунт ай Домнулуй! ¹¹ Кэч каса луй Исраел ши каса луй Иуда Мь-ау фост некрединчоасе“, зиче Домнул. ¹² Ей тэгэдуеск пе Домнул ши зик: „Ну есте Ел! Ши ну ва вени ненорочиря песте ной; ну вом ведя нич сабия, нич фоаметя. ¹³ Пророчий сунт вынт, ши ну Думнезеу ворбеште ын ей. Аша сэ ли се факэ ши лор!“ ¹⁴ Де ачая, аша ворбеште Домнул Думнезеул оштирилор: „Пентру кэ аць зис лукрул ачеста, ятэ, Кувынтул Меу ыл фак фок ын гура та ши попорул ачеста, лемне, ка сэ-й ардэ фокул ачеста. ¹⁵ Ятэ, адук де департе ун ням ымпотрива воастрэ, касэ а луй Исраел“, зиче Домнул, „ун ням таре, ун ням стрэвекь, ун ням а кэруй лимбэ н-о куноштэ ши але кэруй ворбе ну ле причепь. ¹⁶ Толба луй ку сэжець есте ка ун мормынт дескис; тоць сунт ниште витежь.

17 Ел ыць ва мынка сечеришул ши пыня, ыць ва мынка фийи ши фийчеле, ыць ва мынка оиле ши бойи, ыць ва мынка вия ши смокинул ши ыць ва трече прин сабие четэциле ынтэрите, ын каре те ынкрэзь.

18 Дар, ши ын зилеле ачеля”, зиче Домнул, „ну вэ вой нимичи де тот. 19 Дакэ вець ынтреба атунч: ‘Пентру че не-а фэкут тоате ачестя Домнул Думнезеул ностру?’, аша ле вей рэспунде: ‘Дупэ кум вой М-аць пэрэсит ши аць служит унор думнезей стрэинь ын цара воастрэ, тот аша акум вець служи унор стрэинь ынтр-о царэ каре ну есте а воастрэ!’

20 Спунець лукрул ачеста касей луй Иаков, вестици-л ын Иуда ши зичець: 21 ‘Аскултаць лукрул ачеста, попор фэрэ минте ши фэрэ инимэ, каре аре окъ, ши ну веде, урекъ, ши н-ауде! 22 Ну воиць сэ вэ темець де Мине’, зиче Домнул, ‘ну воиць сэ тремураць ынаинтя Мя? Еу ам пус мэрий ка хотар нисипул, хотар вешник, пе каре ну требуе сэ-л трякэ. Ши кяр дакэ валуриле ей се ынфурие, тотушь сунт непутинчоасе; урлэ, дар ну-л трек. 23 Попорул ачеста ынсэ аре о инимэ дырзэ ши рэзврэтитэ; се рэскоалэ ши плякэ 24 ши ну зик ын инима лор: «Сэ не темем де Домнул Думнезеул ностру, каре дэ плоае ла време, плоае тимпурие ши тырзие, ши не пэстрызэ сэптэмыниле хотэрыте пентру сечериш.» 25 Дин причина нележьюирилор воастре н-ау лок ачесте орындуирь, пэкателе воастре вэ липсеск де ачесте бунэтэць. 26 Кэч ын попорул Меу сунт оамень рэй; ей пындеск ка пэсэраул

каре ынтинде лацурь, ынтинд курсе ши принд оамень. ²⁷ Кум се умпле о коливие де пэсэрь, аша се умплу каселе лор прин виклешуг; аша ажунг ей путерничь ши богаць. ²⁸ Се ынграшэ, луческ де грэсиме; ынтрек орьче мэсурэ ын рэу, ну апэрэ причина, причина орфанулуй, ка сэ ле мяргэ бине, ну фак дрептате челор липсиць. ²⁹ Сэ ну педепсеск Еу ачесте лукрурь', зиче Домнул, 'сэ ну-Мь рэзбун Еу пе ун асеменя попор?' ³⁰ Грозаве лукрурь, урычоасе лукрурь се фак ын царэ. ³¹ Пророчий пророческ неадевэрурь, преоций стэпынеск ку ажуторул лор, ши попорулуй Меу ый плак ачесте лукрурь. Дар че вець фаче ла урмэ?

6

¹ Фужиць, копий ай луй Бениамин, фужиць дин мижлокул Иерусалимулуй, сунаць дин трымбицэ ла Текоа, ридикаць ун семн ла Бет-Хакерем! Кэч де ла мязэноапте се веде венинд о ненорочире ши ун маре прэпэд. ² Пе фрумоаса ши субцирика фийкэ а Сионулуй о нимическ! ³ Ла еа вин пэсторий ку турмеле лор, ышь ынтинд кортуриле ын журул ей ши ышь паште фиекаре партя луй." ⁴ „Прегэтици-вэ с-о батець! Хайдем! Сэ не суим зиуан амыза маре!... Вай де ной, кэч зиуа скаде ши умбреле де сярэ се лунжеск. ⁵ Хайдем сэ не суим ноаптя! Ши сэ-й дэрымэм каселе ымпэрэтешть!" ⁶ Кэч аша вобеште Домнул оштирилор: „Тэяць

копачь ши ридикаць шанцурь ымпотрива Иерусалимулуй! Ачаста есте четатя каре требуе педепситэ, кэч ын мижлокул ей есте нумай апэсаре. ⁷ Кум цышнеск апеле динтр-о фынтынэ, аша цышнеште рэутатя ей дин еа; ну се ауде ын еа декыт силничие ши прэпэд; дуреря ши рэниле Ымь избеск фэрэ курмаре привириле. ⁸ Я ынвэцэтурэ, Иерусалиме, ка ну кумва сэ Мэ депэртэз де тине ши сэ фак дин тине ун пустиу, о царэ нелокуитэ!” ⁹ Аша ворбеште Домнул оштирилор: „Вор кулеже рэмэшицеле луй Исраел кум се кулег чоркинеле рэмасе динтр-о вие. Пунець дин ноу мына пе еа, ка ши кулегэторул пе млэдице.” ¹⁰ Куй сэ ворбеск ши пе чине сэ яу мартор ка сэ маскулте? Урекя лор есте нетэятэ ымпрежур ши ну сунт ын старе сэ я аминте. Ятэ, Кувынтул Домнулуй есте о окарэ пентру ей ши ну ле плаче де ел. ¹¹ Еу сунт аша де плин де мыния Домнулуй, кэ н-о пот опри. „Тоарн-о песте копилул де пе улицэ ши песте адунэрилe тинерилор. Кэч ши бэрбатул, ши неваста вор фи приншь, ши бэтрынул, ши чел ынкэркат де зиле. ¹² Каселе лор вор трече ын стэпыниря алтора, огоареле ши невестеле лор, де асеменя, кынд Ымь вой ынтинде мына асупра локуиторилор цэрий”, зиче Домнул. ¹³ „Кэч де ла чел май мик пынэ ла чел май маре, тоць сунт лакомь де кыштиг; де ла пророк пынэ ла преот, тоць ыншалэ. ¹⁴ Лягэ ын кип ушуратик рана фийчей попорулуй Меу, зикынд: ‘Паче! Паче!’ Ши тотушь

ну есте паче! ¹⁵ Сунт даць де рушине, кэч сэвыршеск урычунь, ши тотушь ну рошеск ши ну штиу де рушине. Де ачея вор кэдя ымпреунэ ку чей че кад, вор фи рэстурнаць кынд ый вой педепси”, зиче Домнул. ¹⁶ Аша ворбеште Домнул: „Стаць ын друмуь, уйтаци-вэ ши ынтребаць каре сунт кэрэриле челе векь, каре есте каля чя бунэ: умблаць пе еа, ши вець гэси одихнэ пентру суфлетеле воастре!” Дар ей рэспунд: „Ну врем сэ умблэм пе еле!” ¹⁷ „Ам пус ниште стрэжерь песте вой: ‘Фиць ку луаре аминте ла сунетул трымбицей!’ ” Дар ей рэспунд: „Ну врем сэ фим ку луаре аминте!” ¹⁸ „Де ачея, аскултаць, нямуь, ши луаць сяма ла че ли се ва ынтымпла, адунаре а попоарелор! ¹⁹ Аскултэ ши ту, пэмынтуле! Ятэ, вой адуче песте попорул ачеста о ненорочире каре ва фи родул гындурилор луй, кэч н-ау луат аминте ла Кувинтеле Меле ши ау несокотит Лежя Мя. ²⁰ Че невое ам Еу де тэмыя каре вине дин Себа, де трестия мироситоаре динтр-о царэ депэртатэ? Ардериле воастре де тот ну-Мь плак ши жертфеле воастре ну-Мь сунт плэкуте.” ²¹ Де ачея, аша ворбеште Домнул: „Ятэ, вой пуне ынаинтя попорулуй ачестуя ниште петре де потикнире, де каре се вор лови ымпреунэ пэринць ши фий, вечинь ши приетень, ши вор пери.” ²² Аша ворбеште Домнул: „Ятэ кэ вине ун попор дин цара де ла мяэноапте, ун ням маре се ридикэ де ла маржиниле пэмынтулуй. ²³ Ей поартэ арк ши сулицэ; сунт кумплиць ши фэрэ милэ;

гласул лор урлэ ка маря; сунт кэларе пе кай ши гата де луптэ, ка ун ом прегэтит де рэзбой, ымпотрива та, фийкэ а Сионулуй!”
24 Ла вуетул апропиерий лор, мыниле ни се слэбеск, не апукэ гроаза, ка дуреря уней фемей каре наште. 25 Ну ешиць ын огоаре ши ну мержець пе друмуры! Кэч аколо есте сабия врэжмашулуй, рэспындинд спайма де жур ымпрежур! 26 Фийка попорулуй меу, акоперэ-те ку ун сак ши тэвэлеште-те ын ченушэ, желеште-те ка дупэ сингурул тэу фиу, варсэ лакримь, лакримь амаре! Кэч пе неаштептате вине пустииторул песте ной. 27 „Те пусесем де пазэ песте попорул Меу, ка о четэцуе, ка сэ ле куношь ши сэ ле черчетезь каля. 28 Тоць сунт ниште рэзврэтиць, ниште бырфиторь, араме ши фер, тоць сунт ниште стрикаць. 29 Фоалеле ард, плумбул есте топит де фок; дежяба курэцеск, кэч згура ну се дезлипеште. 30 Де ачея се вор нуми аржинт лепэдат, кэч Домнул й-а лепэдат.”

7

1 Ятэ кувынтул ворбит луй Иеремия дин партя Домнулуй: 2 „Шезь ла поарта Касей Домнулуй, вестеште аколо кувынтул ачеста ши спуне: ‘Аскултаць Кувынтул Домнулуй, тоць бэрбаций луй Иуда каре интраць пе ачесте порць ка сэ вэ ынкинаць ынаинтя Домнулуй!’” 3 Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Исраел: „Ындрептаци-вэ кэиле ши фаптеле, ши вэ вой лэса сэ локуиць ын локул ачеста. 4 Ну вэ

хрэницъ ку нэдеждь ыншелэтоаре, зикынд: 'Ачеста есте Темплул Домнулуй, Темплул Домнулуй, Темплул Домнулуй!' ⁵ Кэч нумай дакэ вэ вещь ындрепта кэиле ши фаптеле, дакэ вещь ынфэптуи дрептатя уний фацэ де алций, ⁶ дакэ ну вещь асупри пе стрэин, пе орфан ши пе вэдувэ, дакэ ну вещь вэrsa сынже невиноват ын локул ачеста ши дакэ ну вещь мерже дупэ алць думнезей, спре ненорочиря воастрэ, ⁷ нумай аша вэ вой лэса сэ локуиць ын локул ачеста, ын цара пе каре ам дат-о пэринцилор воштри, дин вешничие ын вешничие. ⁸ Дар ятэ кэ вой вэ хрэницъ ку нэдеждь ыншелэтоаре, каре ну служеск ла нимик. ⁹ Кум? Фураць, учидець, прякурвиць, жураць стрымб, адучець тэмые луй Баал, мержець дупэ алць думнезей пе каре ну-й куноаштець... ¹⁰ Ши апой вениць сэ вэ ынфэцишаць ынаинтя Мя, ын Каса ачаста песте каре есте кемат Нумеле Меу, ши зичець: 'Сунтем избэвиць!', ка ярэшь сэ фачець тоате ачесте урычунь! ¹¹ Есте Каса ачаста, песте каре есте кемат Нумеле Меу, о пештерэ де тылхарь ынаинтя воастрэ? Еу Ынсумь вэд лукрул ачеста", зиче Домнул. ¹² „Дучеци-вэ дар ла локул каре-Мь фусесе ынкинат ла Сило, унде пусесем сэ локуяскэ одиноарэ Нумеле Меу, ши ведець че й-ам фэкут дин причина рэутэций попорулуй Меу Израел! ¹³ Ши акум, фииндкэ аць фэкут тоате ачесте фапте", зиче Домнул, „фииндкэ в-ам ворбит дис-де-диминяцэ, ши н-аць аскултат, фииндкэ в-ам кемат, ши н-аць рэспунс, ¹⁴ вой фаче Касей песте каре

есте кемат Нумеле Меу, ын каре вэ пунець ынкредеря, ши локулуй пе каре ви л-ам дат воуэ ши пэринцилор воштри, ле вой фаче ынтокмай кум ам фэкут луй Сило. ¹⁵ Ши вэ вой лепэда де ла Фаца Мя, кум ам лепэдат пе тоць фракций воштри, пе тоатэ сэмынца луй Ефраим! ¹⁶ Ту ынсэ ну мижлочи пентру попорул ачеста, ну ынэлца нич черерь, нич ругэчунь пентру ей ши ну стэруи пе лынгэ Мине; кэч ну те вой аскулта! ¹⁷ Ну везь че фак ей ын четэциле луй Иуда ши пе улицеле Иерусалимулуй? ¹⁸ Копий стрынг лемне, пэринций апринд фокул ши фемеиле фрэмынтэ плэмэдяла, ка сэ прегэтыскэ турте ымпэрэтесей черулуй ши сэ тоарне жертфе де бэутурэ алтор думнезей, ка сэ Мэ мыние. ¹⁹ Пе Мине Мэ мыние ей оаре?”, зиче Домнул. „Ну пе ей ыншишь, спре рушиня лор?” ²⁰ Де ачея, аша ворбеште Домнул Думнезеу: „Ятэ, мыния ши уржия Мя се вор вэрса песте локул ачеста, песте оамень ши добитоаче, песте копачий де пе кымп ши песте роаделе пэмынтулуй, ши ва арде, ши ну се ва стинже.” ²¹ Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: „Адэугаць ардериле воастре де тот ла жертфеле воастре ши мынкациле карня! ²² Кэч н-ам ворбит нимик ку пэринций воштри ши ну ле-ам дат ничо порункэ ку привире ла ардерь-де-тот ши жертфе ын зиуа кынд й-ам скос дин цара Ежиптулуй. ²³ Чи ятэ порунка пе каре ле-ам дат-о: ‘Аскултаць гласул Меу, ши Еу вой фи Думнезеул востру, яр вой вещь фи попорул

Меу; умблаць пе тоате кэиле пе каре ви ле-ам порунчит, ка сэ фиць феричиць!’ ²⁴ Дар ей н-ау аскултат ши н-ау луат аминте, чи ау урмат сфатуриле ши порнириле инимий лор реле, ау дат ынапой ши н-ау мерс ынаинте. ²⁵ Дин зиуа кынд ау ешит пэринций воштри дин Еҗипт пынэ ын зиуа де азь, в-ам тримис пе тоць служиторий Мей, пророчий, й-ам тримис ын фиекаре зи, де диминяцэ. ²⁶ Дар ей ну М-ау аскултат, н-ау луат аминте, шь-ау ынцепенит гытул ши ау фэкут май рэу декыт пэринций лор. ²⁷ Ши, кяр дакэ ле вей спуне тоате ачесте лукрурь, тот ну те вор аскулта ши, дакэ вей стрига ла ей, ну-ць вор рэспунде. ²⁸ Де ачея, спуне-ле: ‘Ачеста есте попорул каре н-аскултэ гласул Домнулуй Думнезеулуй сэу ши каре ну вря сэ я ынвэцэтурэ; с-а дус адевэрул, а фужит дин гура лор. ²⁹ Акум, тунде-ць пэрул, Иерусалиме, ши арункэ-л департе; суге-те пе ынэлцимь ши фэ о кынтаре де жале! Кэч Домнул ляпэдэ ши ындепэртязэ нямул де оамень каре Й-а ацыцат урҗия.’ ³⁰ Кэч копияй луй Иуда ау фэкут че есте рэу ынаинтя Мя”, зиче Домнул, „шь-ау ашезат урычуниле лор ын Каса песте каре есте кемат Нумеле Меу, ка с-о спурче. ³¹ Ау зидит ши локурь ыналте ла Тофет, ын валя Бен-Хином, ка сэ-шь ардэ ын фок фийй ши фийчеле – лукру пе каре Еу ну-л порунчисем ши нич ну-Мь трекусе прин минте. ³² Де ачея, ятэ, вин зиле”, зиче Домнул, „кынд ну се ва май зиче Тофет ши валя Бен-Хином,

чи се ва зиче Валя Мэчелулуй ши се вор ынгропа морций ла Тофет, дин липсэ де лок. ³³ Трупуриле моарте але ачестуй попор вор фи храна пэсэрилор черулуй ши а фярелор пэмынтулуй, ши нимень ну ле ва сперия. ³⁴ Вой фаче астфел сэ ынчетезе ын четэциле луй Иуда ши пе улицеле Иерусалимулуй стригэтеле де букурие ши стригэтеле де веселие, кынтечеле мирелуй ши кынтечеле миресей, кэч цара ва ажунже ун пустиу!”

8

¹ „Ын время ачея”, зиче Домнул, „се вор скоате дин морминтеле лор оаселе ымпэрацилор луй Иуда, оаселе кэпетениилор луй, оаселе преоцилор, оаселе пророчилор ши оаселе локуиторилор Иерусалимулуй. ² Ле вор ынтинде ын фаца соарелуй, ын фаца луний ши ын фаца ынтрежий оштирь а черурилор, пе каре й-ау юбит ей, кэрора ле-ау служит, пе каре й-ау урмат, пе каре й-ау кэутат ши ынаинтя кэрора с-ау ынкинат. Ну ле вор май стрынже, нич ну ле вор май ынгропа, ши се вор фаче гуной пе пэмынт. ³ Тоць чей че вор рэмыне дин ачест ням рэу вор дори май деграбэ моартя декыт вяца, ын тоате локуриле унде ый вой изгони”, зиче Домнул оштирилор. ⁴ „Спуне-ле: ‘Аша ворбеште Домнул: «Чине каде ши ну се май скоалэ? Сау чине се абате фэрэ сэ се ынтоаркэ ярэшь?» ⁵ Пентру че дар попорул ачеста ал Иерусалимулуй се ласэ дус ын некурмате рэтэчирь, стэрүеште ын ыншелэторие ши

ну вря сэ се ынтоаркэ ла Думнезеу? ⁶ Кэч Еу сунт ку луаре аминте ши ауд кэ ей ну ворбеск кум ар требуи; ничунул ну се кэеште де рэутатя луй ши ну зиче: «Че ам фэкут?» Чи тоць ышь ынчеп дин ноу алергаря, ка ун кал каре се арункэ ла луптэ. ⁷ Кяр ши кокостыркул ышь куноаште время пе черурь; туртуряуа, рындуника ши кокорул ышь пэзеск время венирий лор, дар попорул Меу ну куноаште Лежя Домнулуй! ⁸ Кум путець вой сэ зичець: «Сунтем ынцелепць ши Лежя Домнулуй есте ку ной»? Ку адевэрат, дежяба с-а пус ла лукру пана минчиноасэ а кэртуларилор. ⁹ Ынцелепций сунт даць де рушине, сунт уймиць, сунт приншь, кэч ау несокотит Кувынтул Домнулуй, ши че ынцелепчуне ау ей? ¹⁰ Де ачея, пе невестеле лор ле вой да алтора ши огоареле лор, алтор стэпынь. Кэч, де ла чел май мик пынэ ла чел май маре, тоць сунт лакомь де кыштиг мыршав, де ла пророк пынэ ла преот, тоць ыншалэ! ¹¹ Лягэ ын кип ушуратик рана фийчей попорулуй Меу, зикынд: «Паче! Паче!» Ши тотушь паче ну есте. ¹² Вор фи даць де рушине, кэч сэвыршеск астфел де урычунь; ну рошеск ши ну штиу де рушине, де ачея вор кэдя ымпреунэ ку чей че кад ши вор фи рэстурнаць кынд ый вой педепси», зиче Домнул. ¹³ «Вряу сэ испрэвеск ку ей», зиче Домнул. «Ну вор май фи стругурь ын вие, нич смокине ын смокин ши фрунзеле се вор вештежи. Ле вой да челор че вор трече песте еле.» ”

14 „Пентру че шедем жос? Стрынжечи-вэ ши хайдем ын четэциле ынтэрите, ка сэ перим аколо! Кэч Домнул Думнезеул ностру не сортеште ла моарте, не дэ сэ бем апе отрэвите, пентру кэ ам пэкэтуит ымпотрива Домнулуй. ¹⁵ Аштептам пачя, ши ну вине нимик май бун; о време де виндекаре, ши ятэ гроаза! ¹⁶ Сфорэитул каилор сэй се ауде динспре Дан ши де вуетул некезатулуй лор се кутремурэ тоатэ цара; вин, мэнынкэ цара ши че купринде еа, четатя ши пе чей че о локуеск.” ¹⁷ „Кэч ятэ кэ тримит ынтре вой ниште шерпъ, ниште базилиштъ, ымпотрива кэрора ну есте ничун дескынтек, ши вэ вор мушка”, зиче Домнул. ¹⁸ Аш вря сэ-мь алин дуреря, дар мэ доаре инима ын мине. ¹⁹ Ятэ, стригэтеле фийчей попорулуй меу рэсунэ динтр-о царэ депэртатэ: „Ну май есте Домнул ын Сион? Ну май есте ын еа ымпэратул ей?” - „Пентру че М-ау мыният ей ку кипуриле лор чоплите, ку идоль стрэинь?” - ²⁰ „Сечеришул а трекут, вара с-а испрэвит, ши ной тот ну сунтем мынтуиць!” - ²¹ Сунт здробит де дуреря фийчей попорулуй меу, мэ доаре, м-апукэ гроаза. ²² Ну есте ничун ляк алинэтор ын Галаад? Ну есте ничун доктор аколо? Пентру че ну се фаче дар виндекаря фийчей попорулуй меу?

9

¹ О, де мь-ар фи капул плин ку апэ, де мь-ар фи окий ун извор де лакримъ, аш плынже зи ши ноапте пе морций фийчей

попорулуй меу! ² О, дак-аш авя ун хан де кэлэторь ын пустиу, аш пэрэси пе попорул меу ши м-аш депэрта де ел! Кэч тоць сунт ниште прякурварь ши о чатэ де мишей. ³ „Ау лимба ынтинсэ ка ун арк ши арункэ минчуна, ши ну прин адевэр сунт ей путерничь ын царэ, кэч мерг дин рэутате ын рэутате ши ну Мэ куноск”, зиче Домнул. ⁴ „Фиекаре сэ се пэзяскэ де приетенул луй ши сэ ну се ынкрядэ ын ничунул дин фракций сэй, кэч орьче фрате каутэ сэ ыншеле ши орьче приетен умблэ ку бырфель. ⁵ Се траг пе сфоарэ уний пе алций ши ну спун адевэрул; ышь депринд лимба сэ минтэ ши се трудеск сэ факэ рэу. ⁶ Локуинца та есте ын мижлокул фэцэрничией ши, де фэцарничь че сунт, ну вор сэ Мэ куноаскэ”, зиче Домнул. ⁷ Де ачея, аша ворбеште Домнул оштирилор: „Ятэ, ый вой топи ын куптор ши ый вой ынчерка. Кэч кум аш путя сэ мэ порт алтфел ку фийка попорулуй Меу? ⁸ Лимба лор есте о сэжятэ учигэтоаре, ну спун декыт минчунь; ку гура ворбеск апроапелуй лор де паче, ши ын фундул инимий ый ынтинд курсе. ⁹ Сэ ну-й педепсеск Еу пентру ачесте лукрурь”, зиче Домнул, „сэ ну Мэ рэзбун Еу пе ун асеменя попор?” ¹⁰ Мунций вряу сэ-й пlying ши сэ жем пентру ей, пентру кымпииле пустиите вряу сэ фак о желание, кэч сунт арсе де тот ши нимень ну май трече прин еле; ну се май ауде ын еле бехэитул турмелор; пэсэриле черулуй ши добитоачеле ау фужит ши ау перит. ¹¹ „Вой

фаче ши Иерусалимул ун морман де петре, о визуинэ де шакаль, ши четэциле луй Иуда ле вой префаче ынтр-ун пустиу фэрэ локуиторь.” ¹² Унде есте омул ынцелепт каре сэ ынцелягэ ачесте лукрурь? Сэ спунэ ачела кэруя й-а ворбит гура Домнулуй, пентру че есте нимичитэ цара, арсэ ка ун пустиу пе унде ну май трече нимень? ¹³ Домнул зиче: „Пентру кэ ау пэрэсит Лежя Мя пе каре ле-о пусесем ынаинте; пентру кэ н-ау аскултат гласул Меу ши ну л-ау урмат, ¹⁴ чи ау умблат дупэ апплекэриле инимий лор ши ау мерс дупэ бааль, кум й-ау ынвэцат пэринций лор.” ¹⁵ Де ачеша, аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Исраел: „Ятэ, вой хрэни попорул ачеста ку пелин ши-й вой да сэ бя апе отрэвите. ¹⁶ Ый вой рисипи принтре ниште нямурь пе каре ну ле-ау куноскут нич ей, нич пэринций лор ши вой тримите сабия ын урма лор пынэ-й вой нимичи.” ¹⁷ Аша ворбеште Домнул оштирилор: „Кэутаць ши кемаць плынгэтоареле сэ винэ! Тримитець ла фемеиле искусите ка сэ винэ! ¹⁸ Сэ се грэбьскэ сэ факэ о кынтаре де жале асупра ноастрэ, ка сэ не кургэ лакримиле дин окь ши сэ кургэ апа дин плеоапеле ноастре! ¹⁹ Кэч стригэте де жале се ауд дин Сион: ‘Кыт сунтем де прэпэдиць! Кыт де жалник сунтем акопериць де рушине! Требуе сэ пэрэсим цара, кэч не-ау сурпат локуинцеле!’ ” ²⁰ Аскултаць, фемеилор, Кувынтул Домнулуй ши сэ приндэ урекя воастрэ че спуне гура Луй! Ынвэцаць пе

копий воштри кынтече де жале, ынвэцаци-
вэ плынжерь унеле пе алтеле! ²¹ Кэч
моартя с-а суит пе ферестреле ноастре,
а пэтрунс ын каселе ноастре ымпэрэтешть;
а нимичит пе копий пе улицэ ши пе тинерь,
ын пеце. ²² „Спуне: ‘Аша ворбеште Домнул:
«Труппуриле моарте але оаменилор вор
кэдя ка гуноюл пе кымпий, кум каде
ынапоя сечерэторулуй ун сноп пе каре
ну-л стрынже нимень!»’ ” ²³ Аша ворбеште
Домнул: „Ынцелептул сэ ну се лауде ку
ынцелепчуня луй, чел таре сэ ну се лауде
ку тэрия луй, богатул сэ ну се лауде ку
богэция луй. ²⁴ Чи чел че се лаудэ сэ се
лауде кэ аре причепере ши кэ Мэ куноаште,
кэ штие кэ Еу сунт Домнул, каре фак милэ,
жудекатэ ши дрептате пе пэмынт! Кэч ын
ачестя гэсеск плэчере Еу”, зиче Домнул.
²⁵ „Ятэ, вин зилеле”, зиче Домнул, „кынд
вой педепси пе тоць чей тэяць ымпрежур,
каре ну сунт тэяць ымпрежур ку инима,
²⁶ пе ежиптень, пе иудей, пе едомиць, пе
амониць, пе моабиць, пе тоць чей че ышь
рад колцуриле бэрбий, пе чей че локуеск
ын пустиу, кэч тоате нямуриле сунт нетэяте
ымпрежур ши тоатэ каса луй Исраел аре
инима нетэятэ ымпрежур.”

10

¹ Аскултаць Кувынтул пе каре ви-л
ворбеште Домнул, каса луй Исраел! ² Аша
ворбеште Домнул: „Ну вэ луаць дупэ фелул
де вецуире ал нямурилор ши ну вэ темець
де семнеле черулуй, пентру кэ нямуриле се

тем де еле. ³ Кэч обичеюриле попоарелор сунт дешарте. Тае ун лемн дин пэдуре; мына мештерулуй ыл лукрязэ ку секуря; ⁴ ыл ымподобеште ку аржинт ши аур, ши ей ыл цинтуеск ку куге ши чокане, ка сэ ну се клатине. ⁵ Думнезей ачештя сунт ка о спериетоаре де пэсэрь ынтр-ун огор де кастравець ши ну ворбеск; сунт душь де алций, пентру кэ ну пот сэ мяргэ. Ну вэ темень де ей, кэч ну пот сэ факэ ничун рэу ши ну сунт ын старе сэ факэ ничун бине.” ⁶ Ничунул ну есте ка Тине, Доамне! Маре ештъ Ту ши маре есте Нумеле Тэу прин путеря Та. ⁷ Чине сэ ну се тямэ де Тине, Ымпэрате ал нямурилор? Цие Ци се кувине тяма, кэч ынтре тоць ынцелепций нямурилор ши ын тоате ымпэрэцииле лор, ничунул ну есте ка Тине. ⁸ Тоць, лаолалтэ, сунт проштъ ши фэрэ минте, штиинца идолилор ну есте декыт дешертэчуне, е лемн! ⁹ Ей адук дин Тарсис фоице де аржинт ши аур дин Уфаз; мештерулул ши мына аржинтарулуй ле пун ын лукру; хайнеле ачестор думнезей сунт де материй вопсите ын албастру ши ын пурпурэ, тоате сунт лукрате де мештерь искусиць. ¹⁰ Дар Домнул есте Думнезеу ку адевэрат, есте ун Думнезеу виу ши ун Ымпэрат вешник. Пэмынтул тремурэ де мыния Луй ши нямуриле ну пот сэ суфере уржия луй. ¹¹ Аша сэ ле ворбиць: „Думнезей каре н-ау фэкут нич черуриле, нич пэмынтул вор пери де пе пэмынт ши де суб черурь.” ¹² Дар Ел а фэкут пэмынтул прин путеря

Луй, а ынтемеят лумя прин ынцелепчуня
Луй, а ынтинс черуриле прин причеперя
Луй. ¹³ Ла тунетул Луй, урлэ апеле ын
черурь; Ел ридикэ норий де ла маржиниле
пэмынтулуй, дэ наштере фулжерелор ши
плоий ши скоате вынтул дин кэмэриле
Луй. ¹⁴ Атунч се аратэ омул кыт есте де
прост ку штиинца луй ши орьче аржинтар
рэмыне де рушине ку кипул луй чоплит,
кэч идолий луй ну сунт декыт минчунэ
ши ну есте ничо суфларе ын ей; ¹⁵ сунт ун
лукру де нимик, о лукраре ыншелэтоаре,
ши вор пери кынд ва вени педяпса. ¹⁶ Дар
Чел че есте партя луй Иаков ну есте ка
ей, кэч Ел а ынтокмит тотул, ши Израел
есте семинция моштенирий Луй – Домнул
оштирилор есте Нумеле Луй. ¹⁷ Я дин царэ
легэтура ку че есте ал тэу, ту, каре ешьт ын
стрымтораре! ¹⁸ Кэч аша ворбеште Домнул:
„Ятэ, де дата ачаста вой арунка департе
пе локуиторий цэрий. Ый вой стрынже де
апроапе, ка сэ симтэ.” ¹⁹ „Вай де мине!
Сунт здробитэ! Мэ доаре рана! Дар еу зик:
'О ненорочире а дат песте мине ши о вой
суфери!’” ²⁰ Кортул ымь есте дэрымат, тоате
фунииле ымь сунт рупте, фиий мей м-ау
пэрэсит, ну май сунт; н-ам пе нимень каре
сэ-мь ынтиндэ кортул дин ноу сау сэ-мь
ридиче пынзеле!” ²¹ Пэсторий с-ау простит,
н-ау кэутат пе Домнул; пентру ачея н-ау
пропэшит ши ли се рисипеск тоате турмеле.
²² Ятэ, се ауде ун вует! О маре зарвэ вине
де ла мязэноапте сэ префакэ четэциле луй
Иуда ынтр-ун пустиу, ынтр-о визуинэ де

шакаль. ²³ Штиу, Доамне, кэ соарта омулуй ну есте ын путеря луй; нич ну стэ ын путеря омулуй кынд умблэ сэ-шь ындрепте паший спре цинтэ. ²⁴ Педепсеште-мэ, Доамне, дар ку мэсурэ, ши ну ын мыния Та, ка сэ ну мэ нимичесшь! ²⁵ Варсэ-Ць уржия песте нямуриле каре ну Те куноск ши песте попоареле каре ну кямэ Нумеле Тэу! Кэч мэнынкэ пе Йаков, ыл ынгит, ыл топеск ши-й пустиеск локуинца.

11

¹ Ятэ Кувынтул Домнулуй каре а ворбит луй Иеремия дин партя Домнулуй астфел:
² „Аскултаць кувинтеле ачестуй легэмынт ши спунеци-ле оаменилор луй Иуда ши локуиторилор Иерусалимулуй! ³ Зи-ле: ‘Аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Израел: «Блестемат сэ фие омул каре н-аскултэ кувинтеле легэмынтулуй ачестуя ⁴ пе каре л-ам порунчит пэринцилор воштри ын зиуа кынд й-ам скос дин цара Ежиптулуй, дин купторул де фер, зикынд: <Аскултаць гласул Меу ши фачець тот че вэ вой порунчи, ши вещь фи попорул Меу, яр Еу вой фи Думнезеул востру>, ⁵ атунч вой ымплини журэмынтул пе каре л-ам фэкут пэринцилор воштри кэ ле вой да о царэ ын каре курже лапте ши мьере, кум ведець астэзь.»’” Ши еу ам рэспунс: „Амин, Доамне!” ⁶ Домнул мь-а зис ярэшь: „Вестеште тоате кувинтеле ачестя ын четэциле луй Иуда ши пе улицеле Иерусалимулуй ши зи: ‘Аскултаць

кувинтеле легэмынтулуй ачестуя ши ымплиници-ле! ⁷ Кэч ам ынштиинцат пе пэринций воштри дин зиуа кынд й-ам скос дин цара Ежиптулуй ши пынэ ын зиуа де азь; й-ам ынштиинцат ын тоате диминециле зикынд: «Аскултаць гласул Меу!» ⁸ Дар ей н-ау аскултат, н-ау луат аминте, чи ау урмат фиекаре порнириле инимий лор реле. Де ачея ам ымплинит асупра лор тоате кувинтеле легэмынтулуй ачестуя пе каре ле порунчисем сэ-л пэзяскэ, ши пе каре ну л-ау пэзит.' " ⁹ Домнул мь-а зис: „Есте о унелтире ынтре бэрбаций луй Иуда ши ынтре локуиторий Иерусалимулуй. ¹⁰ С-ау ынторс ла нележьюириле челор динтый пэринць ай лор, каре н-ау врут сэ аскулте кувинтеле Меле ши с-ау дус ши ей дупэ алць думнезей ка сэ ле служяскэ. Каса луй Израел ши каса луй Иуда ау кэлкат легэмынтул Меу пе каре-л фэкусем ку пэринций лор.” ¹¹ Де ачея, аша ворбеште Домнул: „Ятэ, вой адуче песте ей ниште ненорочирь дин каре ну вор путя сэ скапе. Вор стрига ла Мине, дар ну-й вой аскулта! ¹² Четэциле луй Иуда ши локуиторий Иерусалимулуй се вор дуче сэ кеме пе думнезей кэрора ле адук тэмые, дар ну-й вор скэпа ла время ненорочирий лор. ¹³ Кэч кыте четэць ай, атыця думнезей ай, Иуда! Ши кыте улице аре Иерусалимул, атытя алтаре аць ридикат идолилор, алтаре ка сэ адучець тэмые луй Баал!... ¹⁴ Ту ынсэ ну мижлочи пентру попорул ачеста, ну ынэлца нич черерь, нич ругэчунь пентру ей, кэч ну-

й вой аскулта ничдекум кынд Мэ вор кема дин причина ненорочирий лор. ¹⁵ Че ар путя сэ факэ пряубитул Меу попор ын Каса Мя? Сэ факэ о мулциме де нележюирь ын еа? Вор ындепэрта журуинцеле ши карня сфынтэ рэутатя динаинтя та? Атунч ай путя сэ те букурь! ¹⁶ 'Мэслин верде, грас ши ку роаде фрумоасе ши плэкуте' есте нумеле пе каре ци-л дэдусе Домнул, дар ку вуетул уней марь троснитурь ыл арде ку фок ши рамуриле луй сунт сфэрымате. ¹⁷ Кэч Домнул оштирилор, каре те-а сэдит, кямэ ненорочиря песте тине дин причина рэутэций касей луй Исраел ши а касей луй Иуда, пе каре ау фэкут-о ка сэ Мэ мыние, адукынд тэмые луй Баал." ¹⁸ Домнул мь-а дат де штире ши ам штиут; атунч Ту мь-ай арэгат фаптеле лор. ¹⁹ Дар еу ерам ка ун мел блынд пе каре-л дучь ла мэчелэрие ши ну штиям плануриле реле пе каре ле урзяу ей ымпотрива мя, зикынд: „Сэ нимичим помул ку родул луй, сэ-л стырпим дин пэмынтул челор вий, ка сэ ну и се май поменяскэ нумеле." ²⁰ О, Доамне, Думnezeул оштирилор, Ту, каре ешть ун жудекэтор дрепт, каре черчетезь рэрункий ши инимиле, фэ-мэ сэ вэд рэзбунаря Та ымпотрива лор, кэч Цие Ыць ынкрединцез причина мя! ²¹ Де ачея, аша ворбеште Домнул ымпотрива оаменилор дин Анатот, каре вор сэ-ць я вяца ши зик: „Ну пророчь ын Нумеле Домнулуй, кэч вей мури учис де мына ноастрэ!" ²² Де ачея, аша ворбеште Домнул оштирилор: „Ятэ, ый вой педепси;

тинерий вор мури учишь де сабие, яр фийй ши фийчеле лор вор мури де фоамете. ²³ Ши ничунул дин ей ну ва скэпа, кэч вой адуче ненорочиря песте оамений дин Анатот ын анул кынд ый вой педепси.”

12

¹ Ту ештъ пря дрепт, Доамне, ка сэ мэ черт ку Тине; вряу тотушь сэ Те ынтреб асупра орындуирилор Тале. Пентру че пропэшеште каля челор рэй ши тоць мишейй трэеск ын паче? ² Й-ай сэдит, ау принс рэдэчинэ, креск, фак род. Чей дрепт, ештъ апроапе де гура лор, дар департе де инима лор! ³ Тотушь Ту, Доамне, мэ куноштъ, мэ везь, ымь черчетезь инима ши везь кэ есте ку Тине. Я-й ка пе ниште ой каре требуе тэяте ши прегэтеште-й пентру зиуа мэчелулуй! ⁴ Пынэ кынд сэ се желяскэ цара ши сэ се усуче ярба де пе тоате кымпииле? Пер вителе ши пэсэриле дин причина рэутэций локуиторилор. Кэч ей зик: „Ел (Иеремия) н-аре сэ не вадэ сфыршитул!” ⁵ „Дакэ, алергынд ку чей че аляргэ пе пичоаре, ей те обосеск, кум вей путя сэ те ей ла ынтречере ку ниште кай? Ши дакэ ну те крезь ла адэпост декыт ынтр-о царэ лиништитэ, че вей фаче пе малуриле ынгымфате але Йорданулуй? ⁶ Кэч кяр фракций тэй ши каса татэлуй тэу те вынд, ей ыншишь стригэ ын гура маре дупэ тине. Ну-й креде кынд ыць вор спуне ворбе

приетеноасе. ⁷ Мь-ам пэрэсит каса ши Мь-ам лэсат моштениря, ам дат пе юбита Мя ын мыниле врэжмашилор ей. ⁸ Моштениря Мя а ажунс пентру Мине ка ун леу ын пэдуре, а мужит ымпотрива Мя, ши де ачея о урэск. ⁹ А ажунс оаре моштениря Мя пентру Мине о пасэре де прадэ пестрицэ, ын журул кэрея се стрынг пэсэриле де прадэ? Дучеци-вэ ши стрынжець тоате фяреле кымпулуй ши адучеци-ле ка с-о мэнынче! ¹⁰ Ун маре нумэр де пэсторь ымь пустиеск вия, ымь калкэ огорул ын пичоаре; огорул меу чел плэкут ыл префак ынтр-ун пустиу пэрэсит. ¹¹ Ыл пустиеск, ши ел стэ трист ши пустиит ынаинтя мя. Тоатэ цара есте пустиитэ, кэч нимень ну я сяма ла еа. ¹² Песте тоате ынэлцимиле пустиулуй вин пустииторь, кэч сабия Домнулуй мэнынкэ цара де ла ун капэт ла алтул, ши нимень ну-й лэсат ын паче. ¹³ Ау семэнат грыу, ши сечерэ спинь, с-ау остенит фэрэ фолос. Сэ вэ фие рушине де че кулежець ын урма мынией апринсе а Домнулуй!” ¹⁴ „Аша вобеште Домнул деспре тоць вечиний Мей чей рэй, каре се атинг де моштениря пе каре ам дат-о попорулуй Меу Израел: ‘Ятэ, ый вой смулже дин цара лор ши вой смулже каса луй Иуда дин мижлокул лор. ¹⁵ Дар, дупэ че-й вой смулже, вой авя ярэшь милэ де ей ши-й вой адуче ынапой пе фиекаре ын моштениря луй ши пе фиекаре ын цара луй. ¹⁶ Ши, дакэ вор ынвэца кэиле попорулуй Меу, дакэ вор жура пе Нумеле Меу зикынд: «Виу есте Домнул!» кум ау ынвэцат пе

попорул Меу сэ журе пе Баал, атунч вор фи феричиць ын мижлокул попорулуй Меу. ¹⁷ Дар, дакэ ну вор аскулта нимик, вой нимичи ку десэвыршире пе ун астфел де попор, ыл вой нимичи ши ыл вой перде’”, зиче Домнул.

13

¹ Аша мь-а ворбит Домнул: „Ду-те де кумпэрэ-ць ун брыу де ин ши пуне-л ын журул коапселор тале, дар сэ ну-л ынмой ын апэ!” ² Ам кумпэрат брыул, дупэ порунка Домнулуй, ши л-ам пус ын журул коапселор меле. ³ Апой Кувынтул Домнулуй мь-а ворбит а доуа оарэ астфел: ⁴ „Я брыул пе каре л-ай кумпэрат ши пе каре л-ай пус ын журул коапселор тале, скоалэ-те, ду-те ла Еуфрат ши аскунде-л аколо ын крэпэтура уней стынчъ.” ⁵ М-ам дус ши л-ам аскунс ла Еуфрат, кум ымь порунчисе Домнул. ⁶ Дупэ май мулте зиле, Домнул мь-а зис: „Скоалэ-те, ду-те ла Еуфрат ши я де аколо брыул пе каре-ць порунчисем сэ-л аскунзь аколо!” ⁷ М-ам дус ла Еуфрат, ам сэпат ши ам луат брыул дин локул ын каре-л аскунсесем, дар ятэ кэ брыул ера стрикат ши ну май ера бун де нимик. ⁸ Кувынтул Домнулуй мь-а ворбит астфел: ⁹ „Аша ворбеште Домнул: ‘Аша вой нимичи мындрия луй Иуда ши мындрия песте мэсурэ де маре а Иерусалимулуй. ¹⁰ Попорул ачеста есте ун попор рэу, ну вря сэ аскулте қувинтеле Меле, урмязэ порнириле инимий луй ши мерже дупэ алць

думнезей, ка сэ ле служяскэ ши сэ се ынкине ынаинтя лор, де ачея ва ажунже ынтокмай ка брыул ачеста, каре ну май есте бун де нимик! ¹¹ Кэч, кум се липеште брыул де коапселе унуй ом, аша Ымь липисем Ёу тоатэ каса луй Исраел ши тоатэ каса луй Иуда', зиче Домнул, 'ка сэ фие попорул Меу, Нумеле Меу, лауда Мя ши слава Мя, дар ну М-ау аскултат.' ¹² Де ачея спуне-ле кувинтеле ачестя: 'Аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Исраел: «Тоате васеле се вор умпле ку вин!»' Ши ей ыць вор зиче: 'Крезь кэ ной ну штим кэ тоате васеле се вор умпле ку вин?' ¹³ Атунч спуне-ле: 'Аша ворбеште Домнул: «Ятэ, вой умпле пе тоць локуиторий цэрий ачестея, пе ымпэраций каре стау пе скаунул де домние ал луй Давид, пе преоць, пе пророчь ши пе тоць локуиторий Иерусалимулуй, ый вой умпле де бецие. ¹⁴ Ый вой сфэрыма пе уний де алций, пе пэринць ши пе фий лаолалтэ», зиче Домнул. «Ну-й вой круца, ну вой авя милэ де ей, ну Мэ вой ындуря де ей, нимик ну Мэ ва ымпедика сэ-й нимическ.»' " ¹⁵ Аскултаць ши луаць аминте! Ну фиць мындри, кэч Домнул ворбеште! ¹⁶ Даць славэ Домнулуй Думнезеулуй востру, пынэ ну вине ынтунерикул, пынэ ну ви се ловеск пичоареле де мунций нопций! Вець аштепта лумина, дар Ел о ва префаче ын умбра морций ши о ва префаче ын негурэ адынкэ. ¹⁷ Яр дакэ ну врець сэ аскултаць, вой плынже ын аскунс пентру

мындрия воастрэ; ми се вор топи окий ын лакримь, пентру кэ турма Домнулуй ва фи дусэ ын робие. ¹⁸ Спуне ымпэратулуй ши ымпэрэтесей: „Шедець пе пэмынт! Кэч ва кэзут де пе кап кунуна ымпэрэтыскэ че вэ служя ка подоабэ.” ¹⁹ Четэциле де ла мязэзи сунт ынкисе, ши ну-й чине сэ дескидэ. Тот Иуда есте дус ын робие, да, ын ынтрежме есте дус ын робие. ²⁰ Ридикэ-ць окий ши привеште пе чей че вин де ла мязэноапте. Унде есте турма каре-ць фусесе датэ, турма де каре ерай аша де мындрю? ²¹ Че вей зиче кынд ва пуне май-марь песте тине пе стрэиний ачея пе каре й-ай обишнуит сэ-ць фие приетень де апроапе? Ну те вор апука дурериле, кум апукэ пе о фемее ла наштере? ²² Ши, дакэ вей зиче ын инима та: „Пентру че ми се ынтымплэ лукрул ачеста?” – дин причина мулцимий нележюирилор тале, ци с-ау ридикат поалеле хайнелор ши ци се дезголеск кэлкыеле ку сила. ²³ Поате ун етиопиян сэ-шь скимбе пеля сау ун пардос сэ-шь скимбе петеле? Тот аша, аць путя вой сэ фачець бинеле, вой, каре сунтець деприншь сэ фачець рэул? ²⁴ „Де ачея, ый вой рисипи ка плява луатэ де вынтул пустиулуй. ²⁵ Ятэ-ць соарта, партя пе каре ць-о мэсор”, зиче Домнул, „пентру кэ М-ай уйтат ши ць-ай пус ынкредеря ын минчунэ. ²⁶ Де ачея ыць вой ридика поалеле ши ци ле вой да песте кап, ка сэ ци се вадэ рушиня. ²⁷ Ам вэзут прякурвииле ши некезэтуриле тале, курвииле нележюите пе дялурь ши ын

огоаре, ць-ам вэзут урычуниле! Вай де тине, Иерусалиме! Ну врей сэ те курэцешть? Кыт вей май зэбови?”

14

¹ Кувынтул Домнулуй спус луй Иеремия ку прилежул сечетей: ² „Иуда желеште, четэциле луй сунт пустиите, тристе, посоморыте ши стригэтеле Иерусалимулуй се ыналцэ. ³ Чей марь тримит пе чей мичь сэ адукэ апэ, дар чей мичь, кынд се дук ла фынтынь, ну гэсеск апэ ши се ынторк ку васеле гоале: рушинаць ши рошиць, ышь акоперэ капул. ⁴ Пэмынтул крапэ, пентру кэ ну каде плоае ын царэ, ши плугарий, ыншелаць ын нэдежды лор, ышь акоперэ капул. ⁵ Кяр ши чербоайка де пе кымп наште ши ышь пэрэсеште пуйй, пентру кэ ну гэсеште вердяцэ. ⁶ Мэгарий сэлбатичь стау пе локурь ыналте ши плешуве, трэгынд аер ка ниште шерпь; ли се топеск окий, пентру кэ ну есте ярбэ.” ⁷ Дакэ нележюириле ноастре мэртурисеск ымпотрива ноастрэ, лукрызэ пентру Нумеле Тэу, Доамне! Кэч абатериле ноастре сунт мулте, ам пэкэтуит ымпотрива Та. ⁸ Ту, каре ешть нэдежды луй Израел, Мынтуиторул луй ла време де невое, пентру че сэ фий ка ун стрэин ын царэ, ка ун кэлэтор каре интрэ доар сэ петрякэ ноаптя ын еа? ⁹ Де че сэ фий ка ун ом ынкременит, ка ун витяз каре ну не поате ажута? Ши тотушь Ту ешть ын мижлокул ностру, Доамне, ши Нумеле Тэу есте кемат песте ной. Де ачея ну не пэрэси!

¹⁰ Ятэ че спуне Домнул деспре попорул ачеста: „Ле плаче сэ алерже ынкоаче ши ынколо. Ну-шь круцэ пичоареле, де ачея Домнул н-аре плэчере де ей; акум Ышь адуче аминте де нележюириле лор ши ле педепсеште пэкателе!” ¹¹ Ши Домнул мъ-а зис: „Ну мижлочи пентру попорул ачеста! ¹² Кэч, кяр дакэ вор пости, тот ну ле вой аскулта ругэчуниле ши кяр дакэ вор адуче ардерь-де-тот ши жертфе де мынкаре, ну ле вой прими, чи вряу сэ-й нимическ ку сабия, ку фоаметя ши ку чума.” ¹³ Еу ам рэспунс: „Ах, Доамне Думнезеуле! Ятэ кэ пророчий лор ле зик: ‘Ну вещь ведя сабие ши ну вещь авя фоамете, чи Домнул вэ ва да ын локул ачеста о паче трайникэ.’” ¹⁴ Дар Домнул мъ-а рэспунс: „Пророчий лор пророческ минчунь ын Нумеле Меу; Еу ну й-ам тримис, ну ле-ам дат порункэ ши ну ле-ам ворбит, чи ей вэ пророческ ниште ведений минчиноасе, пророчирь дешарте, ыншелэторий ши ынкипуирь скоасе дин инима лор. ¹⁵ Де ачея аша ворбеште Домнул деспре пророчий каре, мэкар кэ ну й-ам тримис Еу, пророческ тотушь ын Нумеле Меу ши зик: ‘Ну ва фи нич сабие, нич фоамете ын цара ачеста’: ‘Пророчий ачештя вор пери учишь де сабие ши де фоамете! ¹⁶ Яр ачея кэрора ле пророческ ей вор фи ынтиншь пе улицеле Иерусалимулуй де фоамете ши сабие; ну ва авя чине сэ-й ынгроапе, нич пе ей, нич пе невестеле лор, нич пе фийй лор, нич пе фийчеле

лор; вой турна астфел рэутатя лор асупра лор.’ ¹⁷ Спуне-ле лукрул ачеста: ‘Ымь варсэ лакримь окий зи ши ноапте ши ну се опреск. Кэч фечоара, фийка попорулуй меу, есте греу ловитэ ку о ранэ фоарте устурэтоаре. ¹⁸ Дакэ ес ла кымп, дау песте оамень стрэпуншь де сабие. Дакэ интру ын четате, дау песте ниште фиинце слеите де фоамете; кяр ши пророкул ши преотул кутреерэ цара, фэрэ сэ штие унде мерг.’ ” ¹⁹ Ай лепэдат Ту де тот пе Иуда ши а урыт суфлетул Тэу атыт де мулт Сионул? Пентру че не ловешть аша, кэ ну май есте ничо виндекаре пентру ной? Трэжям нэдежде де паче, ши ну вине нимик бун; аштептам о време де виндекаре, ши ну-й декыт гроазэ! ²⁰ Доамне, не рекуноаштем рэутатя ноастрэ ши нележюиря пэринцилор ноштри, кэч ам пэкэтуит ымпотрива Та. ²¹ Пентру Нумеле Тэу, ну несокоти, ну нечинсти скаунул де домние ал славей Тале! Ну уйта, ну рупе легэмынтул Тэу ку ной! ²² Есте оаре принтре идолий нямурилор вреунул каре сэ адукэ плоае? Сау поате черул сэ дя плоае? Ну дай Ту плоае, Доамне, Думнезеул ностру? Ной нэдэждуим ын Тине, кэч Ту ай фэкут тоате ачесте лукрурь!

15

¹ Домнул мь-а зис: „Кяр дакэ Мойсе ши Самуел с-ар ынфэциша ынаинтя Мя, тот н-аш фи биневоитор фацэ де попорул

ачеста. Изгонеште-л динаинтя Мя, дукэ-се! ² Ши дакэ-ць вор зиче: ‘Унде сэ не дучем?’ сэ ле рэспунзь: ‘Аша ворбеште Домнул: «Ла моарте, чей сортиць ла моарте; ла сабие, чей сортиць сабией; ла фоамете, чей сортиць фоаметей; ла робие, чей сортиць робией!»’ ³ Кэч вой тримите ымпотрива лор патру фелурь де ненорочирь”, зиче Домнул: „сабия ка сэ-й учидэ, кыйни ка сэ-й сфышиие, пэсэриле черулуй ши фяреле пэмынтулуй ка сэ-й мэнынче ши сэ-й нимичяскэ. ⁴ Ый вой фаче де поминэ пентру тоате ымпэрэцииле пэмынтулуй, дин причина луй Манасе, фиул луй Езекия, ымпэратул луй Иуда, ши пентру тот че а фэкут ел ын Иерусалим. ⁵ Кэч чине сэ айбэ милэ де тине, Иерусалиме, чине сэ те плынгэ? Чине сэ мяргэ сэ те ынтребе де сэнэтате? ⁶ М-ай пэрэсит”, зиче Домнул, „ай дат ынапой, де ачeya Ымь ынтинд мына ымпотрива та ши те нимическ: сунт сэтул де милэ. ⁷ Ый вынтур ку лопата ла порциле цэрий; ый липсеск де копий, перд пе попурул Меу, кэч ну сау абэтут де ла кэиле лор. ⁸ Вэдувеле лор сунт май мулте декыт боабеле де нисип дин маре; песте мама тынэрулуй, адук ун пустиитор зиуа-н амыза маре; фак сэ кадэ деодатэ песте еа неказул ши гроаза. ⁹ Чя каре нэскусе шапте фий тынжеште, ышь дэ суфлетул; соареле ей апуне кынд есте ынкэ зиуз: есте рошиие, акоперитэ де рушине. Пе чей че май рэмын, ый дау прадэ сабией ынаинтя врэжмашилор лор”

зиче Домнул. ¹⁰ Вай де мине, мамэ, кэ м-ай нэскут пе мине, ом де чартэ ши де причинэ пентру тоатэ цара! Ну яу ку ымпрумут, нич ну дау ку ымпрумут, ши тотушь тоць мэ блестемэ! ¹¹ Домнул а рэспунс: „Да, вей авя ун виитор феричит; да, вой сили пе врэжмаш сэ те роаже ла време де ненорочире ши ла време де неказ! ¹² Поате ферул сэ фрынгэ ферул де ла мязэноапте ши арама? ¹³ Авериле ши комориле тале ле вой да прадэ фэрэ деспэгубире, дин причина тутурор пэкателор тале, пе тот цинутул тэу. ¹⁴ Те вой дуче роб ла врэжмашул тэу, ынтр-о царэ пе каре н-о куношь, кэч фокул мынией Меле с-а апринс ши арде песте вой!” ¹⁵ Ту штий тот, Доамне! Аду-ць аминте де мине, ну мэ уйта, рэзбунэ-мэ пе пригониторий мей! Ну мэ луа, дупэ ынделунга Та рэбдаре. Гындеште-Те кэ суфэр окара дин причина Та! ¹⁶ Кынд ам примит кувинтеле Тале, ле-ам ынгицит; кувинтеле Тале ау фост букуррия ши веселия инимий меле, кэч дупэ Нумеле Тэу сунт нумит, Доамне, Думнезеул оштирилор! ¹⁷ Нам шезут ын адунаря челор че петрек, ка сэ мэ веселеск ку ей: де фрика путерий Тале, ам стат сингур ла о парте, кэч мэ умплусешь де мыние. ¹⁸ Пентру че ну май контенеште суферинца мя? Пентру че мэ устурэ рана ши ну вря сэ се виндече? Сэ фий Ту пентру мине ка ун извор ыншелэтор, ка о апэ каре сякэ? ¹⁹ Де ачея аша ворбеште Домнул: „Дакэ те вей липи ярэшь де Мине, ыць вой рэспунде ярэшь ши вей ста ынаинтя

Мя; дакэ вей деспэрци че есте де прец де че есте фэрэ прец, вей фи ка гура Мя. Ей сэ се ынтоаркэ ла тине, ну ту сэ те ынторчъ ла ей! ²⁰ Те вой фаче пентру попорул ачеста ка ун зид таре де арамэ; ей се вор рэзбой ку тине, дар ну те вор бируи; кэч Еу вой фи ку тине, ка сэ те скап ши сэ те избэвеск”, зиче Домнул. ²¹ „Те вой избэви дин мына челор рэй ши те вой скэпа дин мына асуприторилор.”

16

¹ Кувынтул Домнулуй мъ-а ворбит астфел:
² „Сэ ну-ць ей невастэ ши сэ н-ай ын локул ачеста нич фий, нич фийче!” ³ Кэч аша ворбеште Домнул деспре фийи ши фийчеле каре се вор наште ын локул ачеста, деспре мамеле каре-й вор наште ши деспре таций лор каре ле вор да наштере ын цара ачеста:
⁴ „Вор мури доборыць де боалэ ря. Нимень ну-й ва плынже, нич ну-й ва ынгропа, чи вор фи ка ун гуной пе пэмынт; вор пери де сабие ши де фоамете, ши трупуриле лор моарте вор служи ка хранэ пэсэрилор черулуй ши фярелор пэмынтулуй.” ⁵ Кэч аша ворбеште Домнул: „Сэ ну интри ын ничо касэ де жале, сэ ну плынжь ын еа ши нич сэ ну те бочешть ку ей, кэч Мь-ам луат ынапой де ла попорул ачеста пачя Мя”, зиче Домнул, „бунэтатя ши ындураря Мя. ⁶ Ши марь, ши мичь, тоць вор мури ын цара ачеста ши ну вор фи ынгропаць: нимень ну-й ва плынже, нимень ну-шь ва фаче тэетурь дин причина лор ши ну се ва раде пентру ей. ⁷ Нимень

ну ле ва пуне маса ын тимпул желирий ка сэ-й мынгые пентру чел морт ши нимень ну ле ва ынтинде пахарул мынгыерий пентру татэл сау пентру мама лор. ⁸ Сэ ну интри нич ынтр-о касэ де петречере, ка сэ те ашезь ку ей, сэ мэнынчь ши сэ бей.”
⁹ Кэч аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Исраел: „Ятэ, вой фаче сэ ынчетезе ын локул ачеста, суб окий воштри ши ын зилеле воастре, стригэтеле де букурие ши стригэтеле де веселие, кынтечеле мирелуй ши кынтечеле миресей.
¹⁰ Кынд вей вести попорулуй ачестуя тоате ачесте лукрурь, ей ыць вор зиче: ‘Пентру че не аменинцэ Домнул ку тоате ачесте марь ненорочирь? Че нележюире ши че пэкат ам фэкут ымпотрива Домнулуй Думнезеулуй ностру?’
¹¹ Атунч сэ ле рэспунзь: ‘Пэринций воштри М-ау пэрэсит’, зиче Домнул, ‘с-ау дус дупэ алць думнезей, ле-ау служит ши с-ау ынкинат ынаинтя лор, яр пе Мине М-ау пэрэсит ши н-ау пэзит Лежя Мя!
¹² Ши вой аць фэкут ши май рэу декыт пэринций воштри, кэч ятэ кэ фиекаре умблаць дупэ порнириле инимий воастре реле ши ну М-аскултаць.
¹³ Де ачея, вэ вой мута дин цара ачаста ынтр-о царэ пе каре н-аць куноскут-о нич вой, нич пэринций воштри ши аколо вещь служи алтор думнезей, зи ши ноапте, кэч ну вэ вой ерта!’
¹⁴ Де ачея, ятэ, вин зиле”, зиче Домнул, „кынд ну се ва май зиче: ‘Виу есте Домнул, каре а скос дин цара Ежиптулуй пе копий луй Исраел!’
¹⁵ Чи се ва зиче: ‘Виу

есте Домнул, каре а скос пе копияй луй
Исраел дин цара де ла мязэноапте ши дин
тоате цэриле унде-й изгонисе!’ Кэч ый
вой адуче ынапой ын цара лор, пе каре о
дэдусем пэринцилор лор. ¹⁶ Ятэ, тримит
о мулциме де пескарь”, зиче Домнул, „ши-
й вор пескуи; ши, дупэ ачея, вой тримите
о мулциме де вынэторь ши-й вор вына пе
тоць мунций ши пе тоате дялуриле ши
ын крэпэтуриле стынчилор. ¹⁷ Кэч окий
Мей сунт ку луаре аминте ла тоате кэиле
лор; еле ну сунт аскунсе ынаинтя Фецей
Меле ши нележьюиря лор ну есте аскунсэ де
привириле Меле. ¹⁸ Де ачея ле вой рэсплэти
май ынтый ындоит нележьюиря ши пэкатул
лор, пентру кэ Мь-ау спуркат цара, пентру
кэ Мь-ау умплут моштениря ку трупуриле
моарте але жертфелор адусе идолилор
лор ши ку урычуниле лор.” ¹⁹ Доамне,
тэрия, четэцуя ши скэпаря мя ын зиуа
неказулуй! Нямуриле вор вени ла Тине
де ла маржиниле пэмынтулуй ши вор зиче:
„Пэринций ноштри н-ау моштенил декыт
минчунэ, идоль дешерць, каре ну сунт де
ничун ажатор!” ²⁰ Кум поате омул сэ-
шь факэ думнезей каре ну сунт думнезей?
²¹ „Де ачея ятэ кэ ле арэт де дата ачаства ши-
й фак сэ штие путеря ши тэрия Мя, ши вор
куноаште кэ Нумеле Меу есте Домнул.

17

¹ Пэкатул луй Иуда есте скрис ку ун
прибой де фер, ку ун вырф де диамант;
есте сэпат пе табла инимий лор ши пе

коарнеле алтарелор лор. ² Кум се гындеск ла копий лор, аша се гындеск ла алтареле лор ши ла идолий ши астартееле лор, лынгэ копачий верзь, пе дялуриле ыналте. ³ Еу дау ла прадэ мунтеле Меу ши огоареле луй, авуцииле тале, тоате вистиерииле ши ынэлцимиле тале, дин причина пэкателор тале, пе тот цинутул тэу! ⁴ Дин вина та вей перде моштениря пе каре ць-о дэдусем; те вой фаче сэ служешть врэжмашулуй тэу ынтр-о царэ пе каре н-о куношть, кэч ай апринс фокул мынией Меле, каре ва арде тотдяуна.” ⁵ Аша ворбеште Домнул: „Блестемат сэ фие омул каре се ынкреде ын ом, каре се сприжинэ пе ун муритор ши ышь абате инима де ла Домнул! ⁶ Кэч есте ка ун ненорочит ын пустиу ши ну веде венинд феричиря; локуеште ын локуриле арсе але пустиулуй, ынтр-ун пэмынт сэрат ши фэрэ локуиторь. ⁷ Бинекувынтат сэ фие омул каре се ынкреде ын Домнул ши а кэруй нэдежде есте Домнул! ⁸ Кэч ел есте ка ун пом сэдит лынгэ апе, каре-шь ынтинде рэдэчиниле спре рыу; ну се теме де кэлдурэ, кынд вине, ши фрунзишул луй рэмыне верде; ын анул сечетей, ну се теме ши ну ынчетязэ сэ адукэ род. ⁹ Инима есте неспус де ыншелэтоаре ши дезнэдэждуит де ря. Чине поате с-о куноаскэ? ¹⁰ Еу, Домнул, черчетез инима ши черк рэрункий, ка сэ рэсплэтеск фиекэруя дупэ пуртаря луй, дупэ родул фаптелор луй. ¹¹ Ка о потырнике каре клочеште ниште оуэ пе каре ну леа оуат еа, аша есте чел че агонисеште богэций пе недрепт; требуе сэ ле пэрэсяскэ

ын мижлокул зилелор сале, ши ла урмэ ну есте декыт ун небун.”¹² Скаун де домние плин де славэ, ынэлцат де ла ынчепут, лок ал Сфынтулуй ностру Локаш,¹³ Доамне, нэдежда луй Израел! Тоць чей че Те пэрэсеск вор фи акопериць де рушине. „Чей че се абат де ла Мине вор фи скришь пе пэмынт, кэч пэрэсеск пе Домнул, изворул де апэ вие.”¹⁴ Виндекэ-мэ Ту, Доамне, ши вой фи виндекат; мынтуеште-мэ Ту ши вой фи мынтуит, кэч Ту ешьт слава мя!¹⁵ Ятэ, ей ымь зик: „Унде есте Кувынтул Домнулуй? Сэ се ымплиняскэ дар!”¹⁶ Ши еу, ка сэ Те аскулт, н-ам врут сэ ну фиу пэстор, нич н-ам дорит зиуа ненорочирий, штий, ши че а ешит дин бузеле меле есте дескоперит ынаинтя Та.¹⁷ Де ачея, ну фи о причинэ де гроазэ пентру мине, кэч Ту ешьт скэпаря мя ын зиуа ненорочирий!¹⁸ Пригониторий мей сэ фие акопериць де рушине, дар сэ ну фиу рушинат еу; сэ тремуре ей, дар сэ ну тремур еу! Аду песте ей зиуа ненорочирий, ловеште-й ку о ындоитэ уржие!¹⁹ Аша мъ-а ворбит Домнул: „Дуте ши стай ла поарта копиилор попорулуй, пе каре интрэ ши ес ымпэраций луй Иуда, ши ла тоате порциле Иерусалимулуй²⁰ ши спуне-ле: ‘Аскултаць Кувынтул Домнулуй, ымпэраць ай луй Иуда, тот Иуда, ши тоць локуиторий Иерусалимулуй каре интраць пе ачесте порць!’²¹ Аша ворбеште Домнул: «Луаць сяма, ын суфлетеле воастре, сэ ну пуртаць ничо поварэ ын зиуа Сабатулуй

ши сэ н-о адучець ынэунтру пе порциле Иерусалимулуй. ²² Сэ ну скоатець дин каселе воастре ничо поварэ ын зиуа Сабатулуй ши сэ ну фачець ничо лукраре, чи сфинциць зиуа Сабатулуй, кум ам порунчит пэринцилор воштри.» ” ²³ Дар ей н-ау аскултат ши н-ау луат аминте, чи шь-ау ынцепенит гытул, ка сэ н-аскулте ши сэ ну я ынвэцэтурэ. ²⁴ „Дакэ Мэ вець аскулта ын адевэр”, зиче Домнул, „ши ну вець адуче ничо сарчинэ ынэунтру, пе порциле ачестей четэць, ын зиуа Сабатулуй, чи вець сфинци зиуа Сабатулуй ши ну вець фаче ничо лукраре ын зиуа ачаста, ²⁵ атунч пе порциле ачестей четэць вор интра ымпэраць ши воевозь каре вор шедя пе скаунул де домние ал луй Давид; ей вор вени ын каре ши кэларе пе кай, ей ши воевозий лор, оамений луй Иуда ши локуиторий Иерусалимулуй, ши четатя ачаста ва фи локуитэ ын вечь. ²⁶ Вор вени дин четэциле луй Иуда ши дин ымпрежуримиле Иерусалимулуй, дин цара луй Бениамин, дин вале, де пе мунте ши де ла мязэзи, ка сэ адукэ ардерь-де-тот ши жертфе, сэ адукэ дарурь де мынкаре ши тэмые ши сэ адукэ жертфе де мулцумире ын Каса Домнулуй. ²⁷ Дар, дакэ ну вець аскулта кынд вэ порунчешк сэ сфинциць зиуа Сабатулуй, сэ ну дучець ничо поварэ ши сэ н-о адучець ынэунтру пе порциле Иерусалимулуй, ын зиуа Сабатулуй, атунч вой апринде ун фок ла порциле четэций, каре ва арде каселе

челе марь але Иерусалимулуй ши ну се ва стинже.”

18

¹ Кувынтул ворбит луй Иеремия дин партя Домнулуй ши каре сунэ астфел: ² „Скоалэ-те ши кобоарэ-те ын каса оларулуй; аколо те вой фаче сэ аузь кувинтеле Меле!” ³ Кынд м-ам коборыт ын каса оларулуй, ятэ кэ ел лукра пе роатэ. ⁴ Васул пе каре-л фэчя н-а избутит – кум се ынтымплэ ку лутул ын мына оларулуй. Атунч, ел а фэкут ун алт вас, кум й-а плэкут луй сэ-л факэ. ⁵ Ши Кувынтул Домнулуй мь-а ворбит астфел: ⁶ „Ну пот Еу сэ фак ку вой ка оларул ачеста, касэ а луй Израел?”, зиче Домнул. „Ятэ, кум есте лутул ын мына оларулуй, аша сунтець вой ын мына Мя, касэ а луй Израел! ⁷ Деодатэ зик деспре уң ням, деспре о ымпэрэцие, кэ-л вой смулже, кэ-л вой сурпа ши кэ-л вой нимичи, ⁸ дар, дакэ нямул ачеста деспре каре ам ворбит астфел се ынтоарче де ла рэутатя луй, атунч ши Мие Ымь паре рэу де рэул пе каре Ымь пусесем ын гынд сэ и-л фак. ⁹ Тот аша ынсэ, деодатэ зик деспре ун ням сау деспре о ымпэрэцие кэ-л вой зиди сау кэ-л вой сэди, ¹⁰ дар, дакэ нямул ачеста фаче че есте рэу ынаинтя Мя ши н-аскултэ гласул Меу, атунч Ымь паре рэу ши де бинеле пе каре авям де гынд сэ и-л фак. ¹¹ Де ачея, ворбеште акум оаменилор луй Иуда ши локуиторилор Иерусалимулуй ши зи: ‘Аша ворбеште Домнул: «Ятэ, прегэтеск о ненорочире ымпотрива воастрэ

ши фак ун план ымпотрива воастрэ. Де ачея, ынтоарчеци-вэ фиекаре де ла каля воастрэ чя ря, ындрептаци-вэ умблетеле ши фаптеле!»' " ¹² Дар ей зик: „Дежяба! Кэч ной не вом урма гындуриле ноастре ши вом лукра фиекаре дупэ порнириле инимий ноастре реле!” ¹³ Де ачея, аша ворбеште Домнул: „Ынтребаць пе нямурь! Чине а аузит вреодатэ асеменя лукрурь? Фечоара луй Израел а фэкут грозаве блестемэций. ¹⁴ Пэрэсеште зэпада Либанулуй стынка огоарелор? Сау се вэд секынд апеле каре вин де департе проаспете ши кургэтоаре? ¹⁵ Тотушь попорул Меу М-а уйтат ши адуче тэмые идолилор; с-а абэтут дин кэиле луй, а пэрэсит векиле кэрэрь ши а апукат пе кэрэрь ши друмурь небэтуте, ¹⁶ фэкынд астфел дин цара лор о пустиетате, о вешникэ батжокурэ; тоць чей че трек прин еа сунт уймиць ши дау дин кап. ¹⁷ Ка вынтул де ла рэсэрит ый вой рисипи ынаинтя врэжмашулуй, яр ын зиуа неказулуй лор, ле вой ынтоарче спателе ши ну Мэ вой уйта ла ей!” ¹⁸ Атунч ей ау зис: „Вениць сэ урзим реле ымпотрива луй Иеремия! Кэч доар ну ва пери Лежя дин липсэ де преоць, нич сфатул дин липсэ де ынцелепць, нич кувынтул дин липсэ де пророчь. Хайдем сэ-л учидем ку vorba ши сэ ну луэм сяма ла тоате ворбириле луй!” ¹⁹ Аскултэ-мэ, Доамне, ши аузь гласул потривничилор мей! ²⁰ Ку рэу се рэсплэтеште бинеле? Кэч ау сэпат о гроапэ ка сэ-мь я вяца.

Аду-Цъ аминте кэ ам стат ынаинтя Та ка сэ ворбеск бине пентру ей ши сэ абат мыния Та де ла ей. ²¹ Де ачея, дэ пе копий лор прадэ фоаметей ши добоарэ-й ку сабия! Невестеле лор сэ фие липсите де копий ши сэ рэмынэ вэдуве, ши бэрбаций лор сэ фие луаць де чумэ; тинерий лор сэ фие учишь де сабие ын луптэ! ²² Сэ се аудэ стригэте ешинд дин каселе лор кынд четеле адусе де Тине вор кэдя деодатэ песте ей! Кэч ау сэпат о гроапэ ка сэ мэ приндэ ши мь-ау ынтинс лацурь суб пичоаре. ²³ Дар Ту, Доамне, куношь тоате унелтириле лор фэкуте ка сэ мэ омоаре. Ну ле ерта нележюиря ши ну ле штерже пэкатул динаинтя Та, чи сэ фие доборыць ын Фаца Та! Лукрызэ ымпотрива лор ла время мынией Тале!

19

¹ Аша а ворбит Домнул: „Ду-те де кумпэрэ де ла ун олар ун вас де пэмынт ши я ку тине пе кыцьва дин бэтрыний попорулуй ши дин бэтрыний преоцилор. ² Ду-те ын валя Бен-Хином, каре есте ла интраря порций олэрией, ши аколо сэ вестешть кувинтеле пе каре ци ле вой спуне. ³ Сэ спуй: ‘Аскултаць Кувынтул Домнулуй, ымпэраць ай луй Иуда ши локуиторь ай Иерусалимулуй!

Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: «Ятэ, вой адуче песте локул ачеста о ненорочире каре ва фаче сэ циуе урекиле орькуй ва аузи

ворбинду-се де еа. ⁴ Пентру кэ М-ау пэрэсит, ау спуркат локул ачеста, ау адус ын ел тэмые алтор думнезей пе каре ну-й куноштяу нич ей, нич пэринций лор, нич ымпэраций луй Иуда ши ау умплут локул ачеста ку сынже невиноват. ⁵ Ау зидит ши ынэлцимь луй Баал, ка сэ ардэ пе копий лор ын фок ка ардерь-де-тот луй Баал – лукру пе каре нич ну-л порунчисем, нич ну-л рындуисем ши нич ну-Мь трекусе прин минте. ⁶ Де ачея, ятэ, вин зиле», зиче Домнул, «кынд локул ачеста ну се ва май нуми Тофет, нич Валя Бен-Хином, чи се ва нуми ⁷ Ын локул ачеста вой зэдэрнич сфатул луй Иуда ши ал Иерусалимулуй, ый вой фаче сэ кадэ учишь де сабие ынаинтя врэжмашилор лор ши де мына челор че вор сэ ле я вяца. Трупуриле лор моарте ле вой да хранэ пэсэрилор черулуй ши фяремор пэмынтулуй. ⁸ Вой фаче дин четатя ачеста о гроазэ ши о батжокурэ; аша кэ тоць чей че вор трече пе лынгэ еа се вор ынгрози ши вор шуера кынд вор ведя тоате рэниле ей. ⁹ Ый вой фаче сэ мэнынче карня фиилор ши фийчелор лор, аша кэ ышь вор мынка уний карня алтора, ын мижлокул неказулуй ши стрымторэрий ын каре-й вор адуче врэжмаший лор ши чей че вор сэ ле я вяца.» ¹⁰ Сэ спаржъ апой васул суб окий оаменилор каре вор мерже ку тине. ¹¹ Ши сэ ле спуй: ‘Аша ворбеште Домнул оштирилор: «Токмай аша вой здроби пе попорул ачеста ши четатя ачеста кум се спарже васул унуй олар, фэрэ

сэ поатэ фи фэкут ла лок. Ши морций вор фи ынгропаць ын Тофет дин липсэ де лок пентру ынгропаре. ¹² Аша вой фаче локулуй ачестуя», зиче Домнул, «ши локуиторилор луй ши вой фаче четатя ачаста ка Тофетул. ¹³ Каселе Иерусалимулуй ши каселе ымпэрацилор луй Иуда вор фи некурате ка Тофетул, тоате каселе пе акоперишул кэрора се адучя тэмые ынтрежий оштирь а черурилор ши се турнау жертфе де бэутурэ алтор думнезей!» ¹⁴ Иеремия с-а ынторс дин Тофет, унде-л тримисесе Домнул сэ пророчаскэ. Апой а стат ын куртя Касей Домнулуй ши а зис ынтрегулуй попор: ¹⁵ „Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: ‘Ятэ, вой адуче песте четатя ачаста ши песте тоате четэциле каре цин де еа тоате ненорочириле пе каре и ле-ам вестит май динаинте, пентру кэ шь-ау ынцепенит гытул ка сэ н-аскулте кувинтеле Меле.’”

20

¹ Пашхур, фиул луй Имер, преот ши привегетор де кэпетение ын Каса Домнулуй, а аузит пе Иеремия пророчинд ачесте лукрурь. ² Ши Пашхур а ловит пе пророкул Иеремия ши л-а арункат ын темница ку бутучь, каре ера ла поарта де сус а луй Бениамин, ын Каса Домнулуй. ³ Дар а доуа зи, Пашхур а скоп пе Иеремия дин темницэ. Ши Иеремия й-а зис: „Домнул ну те май нумеште Пашхур, чи Магор-Мисабиб. ⁴ Кэч аша ворбеште Домнул:

‘Ятэ, те вой фаче де гроазэ, пе тине ши пе тоць приетений тэй; ей вор кэдя учишь де сабия врэжмашилор лор, ши окий тэй вор ведя лукрул ачеста. Вой да, де асеменя, пе тот Иуда ын мыниле ымпэратулуй Бабилонулуй, каре-й ва дуче робь ла Бабилон ши-й ва учиде ку сабия.

⁵ Тоате богэцииле четэций ачестея, тот родул мунчий ей, тот че аре еа май скумп ши тоате вистиерииле ымпэрацилор луй Иуда ле вой да ын мыниле врэжмашилор лор; ачештя ле вор жефуи, ле вор луа ши ле вор дуче ла Бабилон.

⁶ Кяр ши ту, Пашхур, ши тоць чей че локуеск ын каса та вещь мерже ла Бабилон ын робие; аколо вей мури ши аколо вей фи ынгропат, ту ши тоць приетений тэй кэрора ле-ай пророчит минчунь.’ ”

⁷ М-ай ындуплекат, Доамне, ши м-ам лэсат ындуплекат; ай фост май таре декыт мене ши м-ай бируит! Ын фиекаре зи сунт о причинэ де рыс, тоатэ лумя ышь бате жок де мене.

⁸ Кэч орь де кыте орь ворбеск, требуе сэ стриг: „Силничие ши апэсаре!” Аша ынкыт Кувынтул Домнулуй ымь адуче нумай окарэ ши батжокурэ тоатэ зиуа.

⁹ Дакэ зик: „Ну вой май помени де Ел ши ну вой май ворби ын Нумеле Луй”, ятэ кэ ын инима мя есте ка ун фок мистуитор, ынкис ын оаселе меле. Каут сэ-л опреск, дар ну пот.

¹⁰ Кэч ауд ворбеле реле але мултора, спайма каре домнеште ымпрежур. „Ынвинуици-л”, стригэ ей. „Хайдем сэ-л ынвинуим!” Тоць чей че трэяу ын паче ку мене пындеск сэ вадэ дакэ мэ клатин

ши зик: „Поате кэ се ва лэса принс, вом пуне мына пе ел ши не вом рэзбуна пе ел!”

¹¹ Дар Домнул есте ку мине ка ун витяз путерник, де ачея пригониторий мей се вор потикни ши ну вор бируи. Се вор умпле де рушине кэ н-ау лукрат ку кибзуинцэ; де о вешникэ рушине, каре ну се ва уйта!

¹² Ши акум, Доамне, Думнезеул оштирилор, каре ынчерчь пе чел неприхэнит, каре пэтрунзь рэрункий ши инимиле, фэ-мэ сэ вэд рэзбунаря Та ымпотрива лор! Кэч Цие ымь ынкрединцез причина.

¹³ Кынтаць Домнулуй, лэудаць пе Домнул! Кэч Ел избэвеште суфлетул челуй ненорочит дин мына челор рэй.

¹⁴ Блестематэ сэ фие зиуа кынд м-ам нэскут! Зиуа ын каре м-а нэскут мама сэ ну фие бинекувынтатэ!

¹⁵ Блестемат сэ фие омул каре а адус вестя ачаста татэлуй меу: „Ци с-а нэскут ун копил де парте бэрбэтыскэ”, ши ла умплут де букурие ку еа!

¹⁶ Омул ачела сэ ажунгэ прекум четэциле пе каре ле-а нимичит Домнул фэрэ милэ! Сэ аудэ жемете диминяца ши стригэте де рэзбой ла амязэ!

¹⁷ Де че н-ам фост оморыт ын пынтечеле мамей, ка сэ-мь фи фост еа мормынтул меу! Де че н-а рэмас еа вешник ынсэрчинатэ ку мине?

¹⁸ Пентру че ам ешит дин пынтечеле мамей ка сэ вэд нумай суферинцэ ши дурере ши сэ-мь испрэвекск зилеле ын рушине?

21

¹ Кувынтул спус луй Иеремия дин партя

Домнулуй, кынд й-а тримис ымпэратул Зедекия пе Пашхур, фиул луй Малкия, ши пе Цефания, фиул луй Маасея, преотул, ка сэ-й зикэ: ² „Ынтрябэ пе Домнул пентру ной, кэч Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, есте ын рэзбой ку ной! Поате кэ Домнул ва фаче пентру ной вреуна дин минуниле Луй, ка сэ-л депэртезе де ла ной.” ³ Иеремия ле-а рэспунс: „Сэ спунець луй Зедекия: ⁴ ‘Аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Исраел: «Ятэ, вой ынтоарче армеле де рэзбой каре сунт ын мыниле воастре ши ку каре вэ луптаць ын афарэ де зидурь, ымпотрива ымпэратулуй Бабилонулуй ши ымпотрива халдеенилор каре вэ ымпресоарэ ши ле вой стрынже ын мижлокул четэций ачестея. ⁵ Апой Еу Ынсумь вой лупта ымпотрива воастрэ, ку мына ынтинсэ ши ку брац таре, ку мыние, уржие ши маре супэраре. ⁶ Вой лови пе локуиторий четэций ачестея, атыт оамень, кыт ши добитоаче, ши вор мури де о чумэ грозавэ. ⁷ Дупэ ачея», зиче Домнул, «вой да пе Зедекия, ымпэратул луй Иуда, пе служиторий луй, пе попор ши пе чей че вор скэпа ын четатя ачаста де чумэ, де сабие ши де фоамете, ый вой да ын мыниле луй Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, ын мыниле врэжмашилор лор, ын мыниле челор че вор сэ ле я вяца, ши Небукаднецар ый ва трече прин аскуцишул сабией, ну-й ва круца, ну ва авя ничо милэ де ей ши ну се ва ындуря де ей.»’ ⁸ Яр попорулуй

ачестуя сэ-й спуй: ‘Аша ворбеште Домнул: «Ятэ кэ вэ пун ынаинте каля веций ши каля морций. ⁹ Чине ва рэмыне ын четатя ачаста ва мури учис де сабие, де фоамете сау де чумэ, дар чине ва еши сэ се дукэ ла халдеений каре вэ ымпресоарэ ва скэпа ку вяцэ, каре ва фи сингура луй прадэ. ¹⁰ Кэч Еу Ымь ындрепт привириле ымпотрива четэций ачестея ка сэ-й фак рэу, ну бине», зиче Домнул; «еа ва фи датэ ын мыниле ымпэратулуй Бабилонулуй, каре о ва арде ку фок.»’ ¹¹ Ши сэ спуй касей ымпэратулуй луй Иуда: ‘Аскултаць Кувынтул Домнулуй, ¹² касэ а луй Давид! Аша ворбеште Домнул: «Фачець дрептате дис-де-диминяцэ ши скоатець пе чел асуприт дин мыниле асуприторулуй, ка сэ ну избукняскэ мыния Мя ка ун фок ши сэ се априндэ, фэрэ сэ се поатэ стинже, дин причина рэутэций фаптелор воастре! ¹³ Ятэ, ам наказ пе тине, четате ашезатэ ын вале, пе стынка дин кымпие», зиче Домнул, «пе вой каре зичець: ‘Чине се ва коборы ымпотрива ноастрэ? Чине ва интра ын локуинцеле ноастре?’ ¹⁴ Вэ вой педепси дупэ родул фаптелор воастре», зиче Домнул; «вой пуне фок пэдурий воастре ши ва мынка тоате ымпрежуримиле.»’ ”

22

¹ Аша ворбеште Домнул: „Кобоарэ-те ын каса ымпэратулуй луй Иуда ши аколо ростеште кувинтеле ачестея. ² Сэ спуй: ‘Аскултэ Кувынтул Домнулуй, ымпэрат ал

луй Иуда, каре стай пе скаунул де домние ал луй Давид, ту, служиторий тэй ши тот попурул каре интраць пе порциле ачестя!
³ Аша ворбеште Домнул: «Фачець дрептате ши жудекатэ; скоатець пе чел асуприт дин мыниле асуприторулуй; ну кинуиць пе стрэин, пе орфан ши пе вэдувэ; ну апэсаць ши ну вэrsaць сынже невиноват ын локул ачеста!»
⁴ Кэч, дакэ лукраць дупэ кувынтул ачеста, вор интра пе порциле касей ачестея ымпэраць каре стау пе скаунул де домние ал луй Давид, суиць ын каре ши кэлэрь пе кай, ей, служиторий лор ши попурул лор.
⁵ Дар, дакэ ну вещь аскулта кувинтеле ачестя, пе Мине Ынсумь жур», зиче Домнул, «кэ ачастэ касэ ва ажунже о дэрымэтурэ!» ”
⁶ Кэч аша ворбеште Домнул асупра касей ымпэратулуй луй Иуда: „Ту ешть пентру Мине прекум Галаадул, ка вырфул Либанулуй, дар, ку адевэрат, вой фаче дин тине ун пустиу, о четате фэрэ локуиторь!”
⁷ Прегэтеск ымпотрива та ниште нимичиторь, фиекаре ку армеле луй: ей вор тэя чей май фрумошь чедри ай тэй ши-й вор арунка ын фок.
⁸ Мулте нямурь вор трече пе лынгэ четатя ачаста ши вор зиче унул алтуя: ‘Пентру че а фэкут Домнул аша ачестей четэць марь?’
⁹ Ши се ва рэспунде: ‘Пентру кэ ау пэрэсит легэмынтул Домнулуй Думнезеулуй лор, пентру кэ с-ау ынкинат ынаинтя алтор думнезей ши ле-ау служит!’ ”
¹⁰ Ну плынжець пе чел морт ши ну вэ боциць пентру ел, чи плынжець май деграбэ пе

чел че се дуче, каре ну се ва май ынтоарче ши ну-шь ва май ведя цара де наштере! ¹¹ Кэч аша ворбеште Домнул деспре Шалум, фиул луй Иосия, ымпэратул луй Иуда, каре домня ын локул татэлуй сэу Иосия ши каре а ешит дин локул ачеста: „Ну се ва май ынтоарче ын ел, ¹² чи ва мури ын локул унде есте дус роб ши ну ва май ведя цара ачеста. ¹³ Вай де чел че ышь зидеште каса ку недрептате ши одэиле, ку нележюире; каре пуне пе апроапеле сэу сэ лукрезе дежяба, фэрэ сэ-й дя плата; ¹⁴ каре зиче: ‘Ымь вой зиди о касэ маре ши одэй ынкэпэтоаре’ ши-й фаче ферестре мулте, о кэптушеште ку чедру ши о вопсеште ку рошу! ¹⁵ Ымпэрат ешьт ту оаре, де те ынтречь ын чедри? Ну мынка татэл тэу ши ну бя ши ел? Ши тотушь ел фэчя дрептате ши жудекатэ, ши ера феричит! ¹⁶ Жудека причина сэракулуй ши а челуй липсит ши ера феричит. Ну ынсямнэ лукрул ачеста а Мэ куноаште?”, зиче Домнул. ¹⁷ „Дар ту н-ай окь ши инимэ декыт қа сэ те дедай ла лэкомие, ка сэ вершь сынже невиноват ши сэ ынтребуинцезь асуприре ши силничие.” ¹⁸ Де ачeya, аша ворбеште Домнул деспре Иоаким, фиул луй Иосия, ымпэратул луй Иуда: „Ну-л вор плынже зикынд: ‘Вай, брателе меу! Вай, сора мя!’ Нич ну-л вор плынже зикынд: ‘Вай, доамне! Вай, Мэрия Са!’ ¹⁹ Чи ва фи ынмормынтат ка ун мэгар, ва фи тырыт ши арункат афарэ дин порциле Иерусалимулуй! ²⁰ Суе-те пе

Либан ши стригэ! Ыналцэ-ць гласул де пе Басан! Ши стригэ де пе ынэлцимя Абарим! Кэч тоць чей че те юбяу сунт здробиць! ²¹ Ць-ам ворбит кынд ыць мержя бине, дар ту зичяй: 'Ну пот с-аскулт!' Аша ай лукрат дин тинереця та ши н-ай аскултат гласул Меу. ²² Пе тоць пэсторий тэй ый ва паште вынтул ши чей че те юбеск вор мерже ын робие. Атунч вей фи акоперит де рушине ши вей роши дин причина ынтрежий тале рэутэць. ²³ Ту, каре локуешть пе Либан акум, каре ыць ай куйбул ын чедри, кум вей жеме кынд те вор ажунже дурериле, дурерь ка але уней фемей ын мунч! ²⁴ Пе вяца Мя", зиче Домнул, „кэ, ши кяр дакэ Иекония, фиул луй Иоиаким, ымпэратул луй Иуда, ар фи ун инел де печетлуит ын мына Мя чя дряптэ, те-аш скоате ши де аколо. ²⁵ Те вой да ын мыниле челор че вор сэ-ць я вяца, ын мыниле ачелора ынаинтя кэрора тремурь, ын мыниле луй Небукаднецар, ымпэратул Бабилолул, ын мыниле халдеенилор. ²⁶ Те вой арунка, пе тине ши пе мамэ-та каре те-а нэскут, ынтр-о алтэ царэ, унде ну в-аць нэскут ши аколо вець мури! ²⁷ Дар, ын цара ын каре вор дори сэ се ынтоаркэ, ну се вор май ынтоарче! ²⁸ Есте ун вас диспрецуит, сфэрымат, ачест Иекония? Есте ел ун лукру кэруя ну-й дай ничун прец? Пентру че сунт арункаць оаре, ел ши сэмынца луй, ши азвырлиць ынтр-о царэ пе каре н-о куноск? ²⁹ Царэ, царэ, царэ, аскултэ гласул Домнулуй! ³⁰ Аша ворбеште Домнул: 'Скриець пе омул ачеста ка липсит

де копий, ка ун ом кэруя ну-й ва мерже бине тоатэ вяца луй, кэч ничунул дин урмаший луй ну ва избути сэ шадэ пе скаунул де домние ал луй Давид ши сэ домняскэ песте Иуда.’ ”

23

¹ „Вай де пэсторий каре нимическ ши рисипеск турма пэшуний Меле”, зиче Домнул. ² Де ачея, аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Израел ымпотрива пэсторилог каре паск пе попорул меу: „Пентру кэ Мь-аць рисипит оиле, ле-аць изгонит ши ну в-аць ынгрижит де еле, ятэ кэ вэ вой педепси дин причина рэутэций фаптелор воастре”, зиче Домнул. ³ „Ши Еу Ынсумь вой стрынже рэмэшица оилор Меле дин тоате цэриле ын каре ле-ам изгонит; ле вой адуче ынапой ын пэшуня лор ши вор креште ши се вор ынмулци. ⁴ Вой пуне песте еле пэсторь каре ле вор паште; ну ле ва май фи тямэ, нич гроазэ ши ну ва май липси ничуна дин еле”, зиче Домнул. ⁵ „Ятэ вин зиле”, зиче Домнул, „кынд вой ридика луй Давид о Одраслэ неприхэнитэ. Ел ва ымпэрэци, ва лукра ку ынцелепчуне ши ва фаче дрептате ши жудекатэ ын царэ. ⁶ Ын время Луй, Иуда ва фи мынтуит ши Израел ва авя линиште ын локуинца луй; ши ятэ Нумеле пе каре и-Л вор да: ‘Домнул, Неприхэниря ноастрэ’! ⁷ Де ачея ятэ вин зиле”, зиче Домнул, „кынд ну се ва май зиче: ‘Виу есте Домнул, каре а скос дин цара Ежиптулуй пе копий луй Израел!’

⁸ Чи се ва зиче: ‘Виу есте Домнул, каре а скос ши а адус ынапой сэмынца касей луй Израел дин цара де ла мязэноапте ши дин тоате цэриле ын каре ый рисиписем!’ Ши вор локуи ын цара лор.” ⁹ Асупра пророчилор.

„Инима ымь есте здробитэ ын мине, тоате оаселе ымь тремурэ; сунт ка ун ом бят, ка ун ом амецит де вин, дин причина Домнулуй ши дин причина сфинтелор Луй кувинте. ¹⁰ Кэч цара есте плинэ де прякурвий ши цара се желеште дин причина журэминтелор; кымпииле пустиулуй сунт ускате. Тоатэ алергэтура лор цинтеште нумай ла рэу ши тоатэ витежия лор есте пентру нележюире!”

¹¹ „Пророчий ши преоций сунт стрикаць; ле-ам гэсит рэутатя кяр ши ын Каса Мя”, зиче Домнул. ¹² „Де ачея, каля лор ва фи лунекоасэ ши ынтунекоасэ, вор фи ымпиншь ши вор кэдя, кэч вой адуче ненорочиря песте ей ын анул кынд ый вой педепси”, зиче Домнул. ¹³ „Ын пророчий Самарией ам вэзут урмэтоаря небуние: ау пророчит пе Баал ши ау рэтэчит пе попорул Меу Израел! ¹⁴ Дар ын пророчий Иерусалимулуй ам вэзут лукрурь грозаве. Сунт прякурварь, трэеск ын минчунэ, ынтэреск мыниле челор рэй, аша кэ ничунул ну се май ынтоарче де ла рэутатя луй; тоць сунт ынаинтя Мя ка Содома ши локуиторий Иерусалимулуй, ка Гомора.” ¹⁵ Де ачея, аша ворбеште Домнул оштирилор деспре пророчь: „Ятэ,

ый вой хрэни ку пелин ши ле вой да сэ бя апе отрэвите; кэч прин пророчий Иерусалимулуй с-а рэспындит нележюиря ын тоатэ цара.”¹⁶ Аша ворбеште Домнул оштирилор: „Н-аскултаць кувинтеле пророчилор каре вэ пророческ! Ей вэ лягэнэ ын ынкипуирь задарниче; спун ведений ешите дин инима лор, ну че вине дин гура Домнулуй.”¹⁷ Ей спун челор че Мэ несокотеск: ‘Домнул а зис: «Вець авя паче!»’ ши зик тутурор челор че трэеск дупэ апплекэриле инимий лор: ‘Ну ви се ва ынтымпла ничун рэу.’¹⁸ Чине а фост де фацэ ла сфатул Домнулуй ка сэ вадэ ши сэ аскулте кувынтул Луй? Чине а плекат урекия ла кувынтул Луй ши чине л-а аузит?¹⁹ Ятэ кэ фуртуна Домнулуй, уржия избукнеште, се нэпустеште вижелия ши каде песте капул челор рэй!²⁰ Мыния Домнулуй ну се ва потоли пынэ ну ва ымплини ши ва ынфэптуи плануриле инимий Луй. Вець ынцележе ын тотул лукрул ачеста ын курсул времурилор.²¹ Еу н-ам тримис пе пророчий ачештя, ши тотушь ей ау алергат; ну ле-ам ворбит, ши тотушь ау пророчит.²² Дакэ ар фи фост де фацэ ла сфатул Меу, ар фи требуит сэ спунэ кувинтеле Меле попурулуй Меу ши сэ-й ынтоаркэ де ла каля лор ря, де ла рэутатя фаптелор лор!²³ Сунт Еу нумай ун Думнезеу де апроапе”, зиче Домнул, „ши ну сунт Еу ши ун Думнезеу де департе?²⁴ Поате чинева сэ стя ынтр-ун лок аскунс фэрэ сэ-л вэд Еу?”, зиче Домнул. „Ну умплу Еу черуриле ши

пэмынтул?”, зиче Домнул. ²⁵ „Ам аузит че спун пророчий каре пророческ минчунь ын Нумеле Меу, зикынд: ‘Ам авут ун вис! Ам висат ун вис!’ ²⁶ Пынэ кынд вор пророчий ачештя сэ пророчаскэ минчунь, сэ пророчаскэ ыншелэторииле инимий лор? ²⁷ Кред ей оаре кэ пот фаче пе попорул Меу сэ уйте Нумеле Меу, прин виселе пе каре ле историсеште фиекаре дин ей, апроапелуй лор, кум Мь-ау уйтат пэринций лор Нумеле дин причина луй Баал? ²⁸ Пророкул каре а авут ун вис сэ историсяскэ висул ачеста ши чине а аузит Кувынтул Меу сэ спунэ ынтормаи Кувынтул Меу! Пентру че сэ аместечь паеле ку грыул?”, зиче Домнул. ²⁹ „Ну есте Кувынтул Меу ка ун фок”, зиче Домнул, „ши ка ун чокан каре сфэрымэ стынка? ³⁰ Де ачея, ятэ”, зиче Домнул, „ам наказ пе пророчий каре ышь аскунд унул алтуя кувинтеле Меле. ³¹ Ятэ”, зиче Домнул, „ам наказ пе пророчий каре яу кувынтул лор ши-л дау дрепт кувынт ал Меу. ³² Ятэ”, зиче Домнул, „ам наказ пе чей че пророческ vise неадевэрате, каре ле историсеск ши рэтэческ пе попорул Меу ку минчуниле ши ку ындрэзняла лор; ну й-ам тримис Еу, ну Еу ле-ам дат порункэ, ши ну сунт де ничун фолос попорулуй ачестуя”, зиче Домнул. ³³ „Дакэ попорул ачеста сау ун пророк, сау ун преот те ва ынтреба: ‘Каре есте аменинцаря Домнулуй?’, сэ ле спуй каре есте ачастэ аменинцаре: ‘«Вэ вой лепэда», зиче Домнул.’ ³⁴ Ши пе пророкул, пе преотул сау пе ачела

дин попор каре ва зиче: ‘О аменинцаре а Домнулуй’, ыл вой педепси, пе ел ши каса луй! ³⁵ Аша сэ спунець ынсэ, фиекаре апроапелуй сэу, фиекаре фрателуй сэу: ‘Че а рэспунс Домнул?’ сау: ‘Че а зис Домнул?’ ³⁶ Дар сэ ну май зичець: ‘О аменинцаре а Домнулуй’, кэч кувынтул фиекэруя ва фи о аменинцаре пентру ел, дакэ вець сучи астфел кувинтеле Думнезеулуй челуй виу, кувинтеле Домнулуй оштирилор, Думнезеулуй ностру! ³⁷ Аша сэ зичь пророкулуй: ‘Че ць-а рэспунс Домнул?’ сау: ‘Че а зис Домнул?’ ³⁸ Дар, дакэ вець май зиче: ‘О аменинцаре а Домнулуй’, атунч аша ворбеште Домнул: ‘Пентру кэ спунець кувинтеле ачестя: «О аменинцаре а Домнулуй», мэкар кэ ам тримис сэ вэ спунэ сэ ну май зичець: «О аменинцаре а Домнулуй», ³⁹ дин причина ачаста, ятэ, вэ вой уйта ши вэ вой лепэда пе вой ши четатя пе каре в-о дэдусем воуэ ши пэринцилор воштри, вэ вой арунка динаинтя Мя ⁴⁰ ши вой пуне песте вой о вешникэ окарэ ши о вешникэ нечинсте, каре ну се ва уйта.’ ”

24

¹ Домнул мь-а арэтат доуэ кошурь ку смокине пусе ынаинтя Темплулуй Домнулуй, дупэ че Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, стрэмутасе дин Иерусалим ши дусесе ын Бабилон пе Иекония, фиул луй Иоиаким, ымпэратул луй Иуда, пе кэпетенииле луй Иуда, пе

лемнарь ши ферарь. ² Унул дин кошурь авя смокине фоарте буне, ка смокинеле каре се кок ынтый, яр челэлалт кош авя смокине фоарте реле, каре ну се путяу мынка де реле че ерау. ³ Домнул мь-а зис: „Че везь, Иеремио?” Еу ам рэспунс: „Ниште смокине! Смокинеле челе буне сунт фоарте буне, яр челе реле сунт фоарте реле ши, де реле че сунт, ну се пот мынка.” ⁴ Кувынтул Домнулуй мь-а ворбит астфел: ⁵ „Аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Израел: ‘Кум деосебешть ту ачесте смокине буне, аша вой деосеби Еу, ка сэ ле дау ындураре, пе принший де рэзбой ай луй Иуда, пе каре й-ам тримис дин локул ачеста ын цара халдеенилор. ⁶ Ый вой приви ку ун окъ биневоитор ши-й вой адуче ынапой ын цара ачаста; ый вой ашеза ши ну-й вой май нимичи, ый вой сэди ши ну-й вой май смулже. ⁷ Ле вой да о инимэ ка сэ ынцелягэ кэ Еу сунт Домнул. Ей вор фи попорул Меу, яр Еу вой фи Думнезеул лор, дакэ се вор ынтоарче ла Мине ку тоатэ инима лор. ⁸ Ши ка смокинеле челе реле, каре, де реле че сунт, ну се пот мынка’, зиче Домнул, ‘аша вой фаче сэ ажунгэ Зедекия, ымпэратул луй Иуда, кэпетенииле луй ши рэмэшица Иерусалимулуй, чей че ау рэмас ын цара ачаста ши чей че локуеск ын цара Ежиптулуй. ⁹ Ый вой фаче де поминэ, о причинэ де ненорочире пентру тоате ымпэрэцииле пэмынтулуй, де окарэ, де батжокурэ, де рыс ши де блестем

ын тоате локуриле унде ый вой изгони.
 10 Вой тримите ын ей сабия, фоаметя ши чума, пынэ вор пери дин цара пе каре ле-о дэдусем лор ши пэринцилор лор.’ ”

25

1 Кувынтул каре а фост спус луй Иеремия деспре тот попорул луй Иуда ын ал патруля ан ал луй Иоиаким, фиул луй Иосия, ымпэратул луй Иуда – ачеста ера чел динтый ан ал луй Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй –, 2 кувынт пе каре л-а ростит Иеремия ынаинтя ынтрегулуй попор ал луй Иуда ши ынаинтя тутурор локуиторилор Иерусалимулуй, зикынд: 3 „Де ла ал трейспрезечеля ан ал луй Иосия, фиул луй Амон, ымпэратул луй Иуда, сунт доузэчъ ши трей де ань де кынд мь-а ворбит Кувынтул Домнулуй; в-ам ворбит де диминяцэ, ши н-аць аскултат. 4 Домнул в-а тримис пе тоць служиторий Сэй пророчий, й-а тримис дис-де-диминяцэ, ши н-аць аскултат, н-аць плекат урекия сэ аскултаць. 5 Ей ау зис: ‘Ынтоарчеци-вэ фиикаре де ла каля воастрэ чя ря ши де ла рэутатя фаптелор воастре, ши вещь рэмыне ын цара пе каре в-ам дат-о воуэ ши пэринцилор воштри, дин вешничие ын вешничие; 6 ну вэ дучець дупэ алць думнезей, ка сэ ле служиць ши сэ вэ ынкинаць ынаинтя лор, ну Мэ мынияць прин лукраря мынилор воастре, ши ну вэ вой фаче ничун рэу!’ 7 ‘Дар ну М-аць аскултат’, зиче Домнул, ‘чи М-аць мыният прин лукраря мынилор

воастре, спре ненорочиря воастрэ.’ ⁸ Де ачея, аша ворбеште Домнул оштирилор: ‘Пентру кэ н-аць аскултат кувинтеле Меле, ⁹ ятэ, вой тримите сэ адукэ тоате попоареле де ла мязэноапте’, зиче Домнул, ‘ши вой тримите ла робул Меу Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй; ый вой адуче ымпотрива ачестей цэрь ши ымпотрива локуиторилор ей, ши ымпотрива тутурор ачестор нямурь де жур ымпрежур, ка сэ ле нимичяскэ ку десэвыршире ши сэ факэ дин еле ун пустиу ши о причинэ де батжокурэ, ниште дэрымэтурь вешниче. ¹⁰ Вой фаче сэ ынчетезе ынтре ей стригэтеле де букурие ши стригэтеле де веселие, кынтечеле мирелуй ши кынтечеле миресей, хуруитул морий ши лумина лэмпий. ¹¹ Тоатэ цара ачаста ва фи о паражинэ, ун пустиу, ши нямуриле ачестя вор фи супусе ымпэратулуй Бабилонулуй тимп де шаптезечь де ань. ¹² Дар, кынд се вор ымплини ачешть шаптезечь де ань, вой педепси пе ымпэратул Бабилонулуй ши пе нямул ачела’, зиче Домнул, ‘пентру нележюириле лор; вой педепси цара халдеенилор ши о вой префаче ын ниште дэрымэтурь вешниче. ¹³ Вой адуче песте цара ачея тоате лукруриле пе каре ле-ам вестит деспре еа, тот че есте скрис ын карта ачаста, тот че а пророчит Иеремия деспре тоате нямуриле. ¹⁴ Кэч нямурь путерниче ши ымпэраць марь ле вор супуне ши пе еле, ши ле вой рэсплэти дупэ фаптеле ши лукраря мынилор лор.’” ¹⁵ Кэч аша мь-

а ворбит Домнул Думнезеул луй Исраел: „Я дин мына Мя ачест потир плин ку винул мынией Меле ши дэ-л сэ-л бя тоате нямуриле ла каре те вой тримите. ¹⁶ Вор бя ши се вор амеци ши вор фи ка ниште небунь ла ведеря сабией пе каре о вой тримите ын мижлокул лор!” ¹⁷ Еу ам луат потирул дин мына Домнулуй ши л-ам дат сэ-л бя тоате нямуриле ла каре мэ тримитя Домнул: ¹⁸ Иерусалимулуй ши четэцилор луй Иуда, ымпэрацилор ши кэпетениилор сале, ка сэ ле префакэ ын дэрымэтурь, ынтр-ун пустиу, сэ-й факэ де батжокурэ ши де блестем, кум се веде лукрул ачеста астэзь; ¹⁹ луй Фараон, ымпэратул Ежиптулуй, служиторилор луй, кэпетениилор луй ши тот попурулуй луй; ²⁰ ла тоатэ Арабия, тутурор ымпэрацилор цэрий Уц, тутурор ымпэрацилор цэрий филистенилор, Аскалонулуй, Газей, Екронулуй ши челор че ау май рэмас дин Асдод; ²¹ Едомулуй, Моабулуй ши копиилор луй Амон; ²² тутурор ымпэрацилор Тирулуй, тутурор ымпэрацилор Сидонулуй ши ымпэрацилор остроавелор каре сунт динколо де маре; ²³ Деданулуй, Темей, Бузулуй ши тутурор челор че ышь рад колцуриле бэрбий, ²⁴ тутурор ымпэрацилор Арабией ши тутурор ымпэрацилор арабилор каре локуеск ын пустиу; ²⁵ тутурор ымпэрацилор Зимрей, тутурор ымпэрацилор Еламулуй ши тутурор ымпэрацилор Медией; ²⁶ тутурор ымпэрацилор де ла мязэноапте,

де апроапе сау де департе, ши унора, ши алтора, ши тутурор ымпэрэциилор лумий каре сунт пе фаца пэмынтулуй. Яр ымпэратул Шешакулуй ва бя дупэ ей. ²⁷ „Сэ ле спуй: ‘Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Исраел: «Бець, ымбэтаци-вэ ши вэрсаць ши кэдець фэрэ сэ вэ май ридикаць ла ведеря сабией пе каре о вой тримите ын мижлокул востру!»’ ²⁸ Ши, дакэ ну вор вря сэ я дин мына та потирул ка сэ бя, спуне-ле: ‘Аша ворбеште Домнул оштирилор: «Бець! ²⁹ Кэч ятэ кэ, ын четатя песте каре се кямэ Нумеле Меу, ынчеп сэ фак рэу. Ши вой сэ рэмынець непедепсиць? Ну вещь рэмыне непедепсиць, кэч вой кема сабия песте тоць локуиторий пэмынтулуй», зиче Домнул оштирилор.’ ³⁰ Ши ту сэ ле пророчешть тоате ачесте лукрурь ши сэ ле спуй: ‘Домнул ва рэкни де сус; дин Локашул Луй чел Сфынт, ва фаче сэ-Й рэсуне гласул; ва рэкни ымпотрива локулуй локуинцей Луй; ва стрига, прекум чей че калкэ ын тяск, ымпотрива тутурор локуиторилор пэмынтулуй. ³¹ Вуетул ажунже пынэ ла маржиня пэмынтулуй, кэч Домнул Се чартэ ку нямуриле, интрэ ла жудекатэ ымпотрива орькэрей фэптурь ши дэ пе чей рэй прадэ сабией’”, зиче Домнул. ³² Аша ворбеште Домнул оштирилор: „Ятэ, ненорочиря мерже дин попор ын попор ши о маре фуртунэ се ридикэ де ла маржиниле пэмынтулуй. ³³ Чей пе каре-й ва учиде Домнул ын зиуа ачея вор фи ынтиншь де ла ун капэт ал пэмынтулуй пынэ ла челэлалт;

ну вор фи нич желиць, нич адунаць, нич ынгропаць, чи вор фи ун гуной де пэмынт. ³⁴ Жемець, пэсторь, ши стригаць! Тэвэлици-вэ ын ченушэ, повэцуиторь ай турмелор! Кэч ау венит зилеле ынжунгиерий воастре. Вэ вой здроби, ши вець кэдя ла пэмынт ка ун вас де прец. ³⁵ Ну май есте ничун лок де адэпост пентру пэсторь! Ну май есте ничо скэпаре пентру повэцуиторий турмелор! ³⁶ Се ауд стригэтеле пэсторилор ши жеметеле повэцуиторилор турмелор, кэч Домнул ле пустиеште локул де пэшуне ³⁷ ши колибеле челе лиништите сунт нимичите де мыния апринсэ а Домнулуй. ³⁸ Ел Шь-а пэрэсит локуинца, ка ун пуй де леу визуина; аша кэ цара ле есте префэкутэ ын пустиу де уржия нимичиторулуй ши де мыния луй апринсэ.”

26

¹ Ла ынчепутул домнией луй Иоиаким, фиул луй Иосия, ымпэратул луй Иуда, а фост ростит урмэторул кувынт дин партя Домнулуй: ² „Аша ворбеште Домнул: ‘Стай ын куртя Касей Домнулуй ши спуне ачелора каре вин дин тоате четэциле луй Иуда сэ се ынкине ын Каса Домнулуй, тоате кувинтеле пе каре-ць порунческ сэ ли ле спуй; ну лэса ничун кувынт дин еле. ³ Поате кэ вор аскулта ши се ва ынтоарче фиекаре де ла каля луй чя ря; атунч Мэ вой кэй де рэул пе каре мэ гындисем сэ ли-л фак дин причина рэутэций

фаптелор лор.’⁴ Сэ ле спуй: ‘Аша ворбеште Домнул: «Дакэ ну Мэ аскултаць кынд вэ порунческ сэ урмаць Лежя Мя, пе каре в-ам пус-о ынаинте;⁵ дакэ ну аскултаць кувинтеле робилор Мей пророчь пе каре ви-й тримит, пе каре ви й-ам тримис дис-де-диминяцэ ши пе каре ну й-аць аскултат,⁶ атунч вой фаче Касей ачестея ка луй Сило ши вой фаче дин четатя ачаста о причинэ де блестем пентру тоате нямуриле пэмынтулуй.»’ ”⁷ Преоций, пророчий ши тот попорул ау аузит пе Иеремия ростинд ачесте кувинте ын Каса Домнулуй.⁸ Ши, кынд а испрэвит де спус Иеремия тот че-й порунчисе Домнул сэ спунэ ынтрегулуй попор, преоций, пророчий ши тот попорул ау пус мына пе ел ши ау зис: „Требуе сэ морь негрешит!⁹ Пентру че пророчешть ын Нумеле Домнулуй ши зичь: ‘Каса ачаста ва ажунже ка Сило ши четатя ачаста ва фи пустиитэ ши липситэ де локуиторь?’” Тот попорул с-а ынгрэмэдит ын журул луй Иеремия ын Каса Домнулуй.¹⁰ Кынд ау аузит кэпетенииле луй Иуда ачесте лукрурь, с-ау суит дин каса ымпэратулуй ла Каса Домнулуй ши ау шезут ла интраря порций челей ной а Касей Домнулуй.¹¹ Атунч, преоций ши пророчий ау ворбит кэпетениилор ши ынтрегулуй попор: „Омул ачеста есте виноват де педяпса ку моартя, кэч а пророчит ымпотрива четэций ачестея, кум аць аузит вой ыншивэ ку урекиле воастре!”¹² Иеремия а зис

тутурор кэпетениилор ши ынтрегулуй попор: „Домнул м-а тримис сэ пророческ ымпотрива Касей ачестея ши ымпотрива четэций ачестея тоате лукруриле пе каре ле-аць аузит вой. ¹³ Акум ындрептаци-вэ кэиле ши фаптеле, аскултаць гласул Домнулуй Думnezeулуй востру ши Домнул Се ва кэй де рэул пе каре л-а ростит ымпотрива воастрэ! ¹⁴ Кыт деспре мине, ятэ-мэ ын мыниле воастре; фачеци-мь че ви се ва пэря кэ есте бине ши дрепт! ¹⁵ Нумай сэ штиць кэ, дакэ мэ вещь оморы, вэ вещь фаче виноваць де сынже невиноват, вой, четатя ачаста ши локуиторий ей; кэч Домнул м-а тримис ын адевэр ла вой сэ ростеск ын аузул востру тоате ачесте кувинте!” ¹⁶ Кэпетенииле ши тот попорул ау зис преоцилор ши пророчилор: „Омул ачеста ну есте виноват де педяпса ку моартя, кэч не-а ворбит ын Нумеле Домнулуй Думnezeулуй ностру!” ¹⁷ Ши уний дин бэтрыний цэрий с-ау скулат ши ау зис ынтрежий адунэрь а попорулуй: ¹⁸ „Мика дин Морешет пророчя пе время луй Езекия, ымпэратул луй Иуда, ши спуня ынтрегулуй попор ал луй Иуда: ‘Аша ворбеште Домнул оштирилор: «Сионул ва фи арат ка ун огор, Иерусалимул ва ажунже ун морман де петре ши мунтеле Касей Домнулуй, о ынэлциме акоперитэ ку пэдурь.»’ ¹⁹ Л-ау оморыт ынсэ оаре Езекия, ымпэратул луй Иуда, ши тот Иуда? Ну с-а темут Езекия де Домнул?

Ну с-а ругат ел Домнулуй? Ши атунч, Домнул С-а кэит де рэул пе каре-л ростисе ымпотрива лор. Ши ной сэ не ымповэрэм суфлетул ку о нележюире аша де маре?”

²⁰ (А май фост ынсэ ун ом каре пророчя ын Нумеле Домнулуй: Урие, фиул луй Шемая, дин Кириат-Иеарим. Ел а пророчит ымпотрива четэций ачестея ши ымпотрива цэрий ачестея токмай ачеляшь лукрурь ка Иеремия. ²¹ Ымпэратул Йоиаким, тоць витежий луй ши тоате кэпетенииле луй ау аузит кувинтеле луй, ши ымпэратул а кэутат сэ-л омоаре. Дар Урие, каре а фост ынштиинцат де лукрул ачеста, с-а темут, а фужит ши с-а дус ын Ежипт.

²² Ымпэратул Йоиаким а тримис ниште оамень ын Ежипт, ши ануме пе Елнатан, фиул луй Акбор, ши пе алций ымпреунэ ку ел ын Ежипт. ²³ Ачештя ау скос дин Ежипт пе Урие ши л-ау адус ла ымпэратул Йоиаким, каре л-а оморыт ку сабия ши й-а арункат трупул морт ын морминтеле копиилор попорулуй.) ²⁴ Тотушь мына луй Ахикам, фиул луй Шафан, а фост ку Иеремия, ши ел н-а лэсат сэ фие дат пе мына попорулуй ка сэ фие оморыт.

27

¹ Ла ынчепутул домнией луй Йоиаким, фиул луй Иосия, ымпэратул луй Иуда, а фост растит кэтре Иеремия, дин партя Домнулуй, урмэторул кувынт: ² „Аша мь-а ворбит Домнул: ‘Фэ-ць ниште легэтурь

ши ниште жугурь ши пунеци-ле ла гыт.
3 Тримите-ле ымпэратулуй Едомулуй,
ымпэратулуй Моабулуй, ымпэратулуй
копиилор луй Амон, ымпэратулуй Тирулуй
ши ымпэратулуй Сидонулуй, прин
тримиший каре ау венит ла Иерусалим,
ла Зедекия, ымпэратул луй Иуда. 4 Ши
спуне-ле сэ спунэ стэпынилор лор: «Аша
ворбеште Домнул оштирилор, Ымпэратул
луй Исраел. Ятэ че сэ спунець стэпынилор
воштри: 5 «Еу ам фэкут пэмынтул, пе оамень
ши добитоачеле каре сунт пе пэмынт, ку
путеря Мя чя маре ши ку брацул Меу
ынтинс, ши дау пэмынтул куй Ымь плаче.
6 Акум дау тоате ачесте цэрь ын мыниле
робулуй Меу Небукаднецар, ымпэратул
Бабилонулуй; ый дау кяр ши фяреле
кымпулуй ка сэ-й фие супусе. 7 Тоате
нямуриле вор фи супусе луй, фиулуй сэу
ши фиулуй фиулуй сэу, пынэ ва вени ши
время цэрий луй ши о вор супуне нямурь
путерниче ши ымпэраць марь. 8 Дар,
дакэ ун попор сау о ымпэрэцие ну се
ва супуне луй Небукаднецар, ымпэратул
Бабилонулуй, ши ну-шь ва плека грумазул
суб жугул ымпэратулуй Бабилонулуй, вой
педепси пе попорул ачела ку сабие, ку
фоамете ши ку чумэ», зиче Домнул, «пынэ
ыл вой нимичи прин мына луй. 9 Де ачея,
сэ н-аскултаць пе пророчий воштри, пе
гичиторий воштри, пе висэторий воштри,
пе чититорий воштри ын стеле ши пе
врэжиторий воштри, каре вэ зик: „Ну вещь

фи супушь ымпэратулуй Бабилонулуй!”
¹⁰ Кэч ей вэ пророческ минчунь, ка сэ фиць депэртаць дин цара воастрэ, ка сэ вэ изгонеск ши сэ периць. ¹¹ Дар, пе попорул каре ышь ва плека грумазул суб жугул ымпэратулуй Бабилонулуй ши каре-й ва фи супус, ыл вой лэса ын цара луй», зиче Домнул, «ка с-о лукрезе ши сэ локуяскэ ын еа.»’” ¹² Ам спус ынторма ачеляшь лукрурь луй Зедекия, ымпэратул луй Иуда: „Плекаци-вэ грумазул суб жугул ымпэратулуй Бабилонулуй, супунеци-вэ луй ши попорулуй луй, ши вець трэи. ¹³ Пентру че сэ муриць, ту ши попорул тэу, де сабие, де фоамете ши де чумэ, кум а хотэрыт Домнул асупра попорулуй каре ну се ва супуне ымпэратулуй Бабилонулуй? ¹⁴ Н-аскултаць де кувинтеле пророчилор каре вэ зик: ‘Ну вець фи супушь ымпэратулуй Бабилонулуй!’ Кэч ей вэ пророческ минчунь. ¹⁵ Ну й-ам тримис Еу”, зиче Домнул, „чи пророческ минчунь ын Нумеле Меу, ка сэ вэ изгонеск ши сэ периць, вой ши пророчий каре вэ пророческ!” ¹⁶ Ам ворбит ши преоцилор ши ынтрегулуй попор ши ле-ам спус: „Аша ворбеште Домнул: ‘Н-аскултаць де кувинтеле пророчилор воштри, каре вэ пророческ ши зик: «Ятэ кэ унелтеле Касей Домнулуй вор фи адусе ын курын дин Бабилон!» Кэч ей вэ пророческ минчунь. ¹⁷ Ну-й аскултаць; супунеци-вэ ымпэратулуй Бабилонулуй ши вець трэи. Пентру че сэ ажунгэ четатя ачаста

о дэрымэтурэ? ¹⁸ Дакэ сунт ей пророчь ши дакэ есте ку ей Кувынтул Домнулуй, сэ мижлочаскэ ла Домнул оштирилор, пентру ка унелтеле каре ау май рэмас ын Каса Домнулуй, ын каса ымпэратулуй луй Иуда ши ын Иерусалим сэ ну се дукэ ын Бабилон.’ ¹⁹ Кэч аша ворбеште Домнул оштирилор ку привире ла стылпь, ла маря де араме, ла темелий ши ла тоате челелалте унелте каре ау май рэмас ын четатя ачаста ²⁰ ши каре н-ау фост ридикате де Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, кынд а луат робь дин Иерусалим ын Бабилон пе Иекония, фиул луй Иоиаким, ымпэратул луй Иуда, ши пе тоць май-марий луй Иуда ши ай Иерусалимулуй; ²¹ аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Исраел, деспре унелтеле каре ау май рэмас ын Каса Домнулуй, ын каса ымпэратулуй луй Иуда ши ын Иерусалим: ²² ‘Еле вор фи дусе ын Бабилон ши вор рэмыне аколо пынэ ын зиуа кынд ле вой кэута Еу’, зиче Домнул, ‘кынд ле вой ридика ярэшь ши ле вой адуче ынапой ын локул ачаста.’ ”

28

¹ Ын ачелашь ан, ла ынчепутул домнией луй Зедекия, ымпэратул луй Иуда, ын луна а чинчя а анулуй ал патруля, Ханания, фиул луй Азур, пророк дин Габаон, мь-а зис ын Каса Домнулуй, ын фаца преоцилор ши а ынтрегулуй попор: ² „Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Исраел: ‘Еу сфэрым жугул ымпэратулуй

Бабилонулуй! ³ Песте дой ань, вой адуче ынапой ын локул ачеста тоате унелтеле Касей Домнулуй, пе каре ле-а ридикат Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, дин локул ачеста ши ле-а дус ын Бабилон. ⁴ Ши вой адуче ынапой, ын локул ачеста', зиче Домнул, 'пе Иекония, фиул луй Иоиаким, ымпэратул луй Иуда, ши пе тоць принший де рэзбой ай луй Иуда, каре с-ау дус ын Бабилон, кэч вой сфэрыма жугул ымпэратулуй Бабилонулуй.' " ⁵ Пророкул Иеремия а рэспунс пророкулуй Ханания ын фаца преоцилор ши а ынтрегулуй попор, каре стэтяу ын Каса Домнулуй. ⁶ Иеремия, пророкул, а зис: „Амин! Аша сэ факэ Домнул! Сэ ымплиняскэ Домнул кувинтеле пе каре ле-ай пророчит ту ши сэ адукэ ынапой дин Бабилон ын локул ачеста унелтеле Касей Домнулуй ши пе тоць принший де рэзбой! ⁷ Нумай аскултэ кувынтул пе каре-л ростеск еу ын аузул тэу ши ын аузул ынтрегулуй попор: ⁸ 'Пророчий каре ау фост ынаинтя мя ши ынаинтя та, дин времуриле стрэвекь, ау пророчит рэзбой, фоамете ши чумэ ымпотрива унор цэрь путерниче ши ымпотрива унор ымпэрэций марь. ⁹ Дар, дакэ ун пророк пророчеште пачя, нумай дупэ ымплиниря челор че пророчеште се ва куноаште кэ есте ку адевэрат тримис де Домнул.' " ¹⁰ Атунч, пророкул Ханания а ридикат жугул де пе грумазул пророкулуй Иеремия ши л-а сфэрымат. ¹¹ Ши Ханания а зис ын фаца ынтрегулуй попор: „Аша ворбеште

Домнул: 'Аша вой сфэрыма песте дой ань де пе грумазул тутурор нямурилор жугул луй Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй!' ” Пророкул Иеремия а плекат. ¹² Дупэ че а сфэрымат пророкул Ханания жугул де пе грумазул пророкулуй Иеремия, Кувынтул Домнулуй а ворбит луй Иеремия астфел: ¹³ „Ду-те ши спуне луй Ханания: 'Аша ворбеште Домнул: «Ай сфэрымат ун жуг де лемн, дар ку ачаста ай фэкут ын локул луй ун жуг де фер!» ¹⁴ Кэч аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: «Пун ун жуг де фер пе грумазул тутурор ачестор нямурь, ка сэ фие субжугате де Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, ши-й вор служи; ши-й дау кяр ши фяреде кымпулуй!»' ” ¹⁵ Ши пророкул Иеремия а зис пророкулуй Ханания: „Аскултэ, Ханания! Домнул ну те-а тримис, чи ту инсуфль попорулуй о ынкредере минчиноасэ. ¹⁶ Де ачея, аша ворбеште Домнул: 'Ятэ, те изгонеск де пе пэмынт ши вей мури кяр ын анул ачеста, кэч кувинтеле тале сунт о рэзврэтире ымпотрива Домнулуй.' ” ¹⁷ Ши пророкул Ханания а мурит кяр ын анул ачела, ын луна а шаптя.

29

¹ Ятэ купринсул епистолей пе каре а тримис-о пророкул Иеремия дин Иерусалим кэтре рэмэшица бэтрынилор дин робие, преоцилор, пророчилор ши ынтрегулуй попор пе каре-й

дусесе ын робие Небукаднецар, дин Иерусалим ла Бабилон, ² дупэ че ымпэратул Иекония, ымпэрэтыса, фамений дрегэторь, кэпетенииле луй Иуда ши але Иерусалимулуй, лемнарий ши ферарий ау пэрэсит Иерусалимул. ³ Ле-а тримис-о прин Елеаса, фиул луй Шафан, ши прин Гемария, фиул луй Хилкия, тримишь ла Бабилон де Зедекия, ымпэратул луй Иуда, ла Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй. Еа куприндя урмэтоареле: ⁴ „Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел, кэтре тоць принший де рэзбой пе каре й-ам дус дин Иерусалим ла Бабилон: ⁵ ‘Зидиць касе ши локуици-ле; сэдиць грэдинь ши мынкаць дин роаделе лор! ⁶ Луаци-вэ невесте ши фачець фий ши фийче; ынсураци-вэ фийи ши мэритаци-вэ фетеле, сэ факэ фий ши фийче, ка сэ вэ ынмулциць аколо унде сунтець ши сэ ну вэ ымпуцинаць. ⁷ Урмэриць бинеле четэций ын каре в-ам дус ын робие ши ругаци-вэ Домнулуй пентру еа, пентру кэ феричиря воастрэ атырнэ де феричиря ей!’ ⁸ Кэч аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: ‘Ну вэ лэсаць амэжиць де пророчий воштри, каре сунт ын мижлокул востру, нич де гичиторий воштри; н-аскултаць нич де висэторий воштри, але кэрор висе вой ле причинуиць! ⁹ Кэч ей вэ пророческ минчунь ын Нумеле Меу. Еу ну й-ам тримис’, зиче Домнул. ¹⁰ Дар ятэ че зиче Домнул: ‘Де ындатэ че вор трече шаптэзечь де ань ай Бабилонулуй, Ымь вой адуче аминте де вой

ши вой ымплини фацэ де вой фэгэдуинца
Мя чя бунэ, адукынду-вэ ынапой ын локул
ачеста. ¹¹ Кэч Еу штиу гындуриле пе каре
ле ам ку привире ла вой', зиче Домнул,
'гындурь де паче, ши ну де ненорочире, ка
сэ вэ дау ун виитор ши о нэежде. ¹² Вой
Мэ вець кема, ши вець плека; Мэ вець руга,
ши вэ вой аскулта. ¹³ Мэ вець кэута, ши
Мэ вець гэси дакэ Мэ вець кэута ку тоатэ
инима. ¹⁴ Мэ вой лэса сэ фиу гэсит де
вой', зиче Домнул, 'ши вой адуче ынапой пе
принший воштри де рэзбой; вэ вой стрынже
дин тоате нямуриле ши дин тоате локуриле
ын каре в-ам изгонит', зиче Домнул, 'ши вэ
вой адуче ынапой ын локул де унде в-ам дус
ын робие.' ¹⁵ Тотушь вой зичець: 'Думнезеу
не-а ридикат пророчь ын Бабилон!' ¹⁶ Аша
ворбеште Домнул асупра ымпэратулуй каре
шаде пе скаунул де домние ал луй Давид,
асупра ынтрегулуй попор каре локуеште
ын четатя ачаста, асупра фракцилор воштри
каре н-ау мерс ку вой ын робие, ¹⁷ аша
ворбеште Домнул оштирилор: 'Ятэ, вой
тримите ынтре ей сабие, фоамете ши чумэ
ши-й вой фаче ка ниште смокине грозаве
каре, де реле че сунт, ну се пот мынка.
¹⁸ Ый вой урмэри ку сабие, ку фоамете ши
ку чумэ, ый вой фаче о причинэ де спаймэ
пентру тоате ымпэрэцииле пэмынтулуй,
де блестем, де пустиире, де батжокурэ
ши де окарэ принтре тоате нямуриле пе
унде ый вой изгони, ¹⁹ пентру кэ н-ау
аскултат кувинтеле Меле', зиче Домнул,
'ей, кэрора ын ненумэрате рындурь ле-

ам тримис пе робий Мей, пророчий, дар н-аць врут сэ аскултаць', зиче Домнул.
²⁰ Вой ынсэ аскултаць Кувынтул Домнулуй, вой, тоць принший де рэзбой пе каре в-ам тримис дин Иерусалим ын Бабилон! ²¹ Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел, деспре Ахаб, фиул луй Колая, ши деспре Зедекия, фиул луй Маасея, каре вэ пророческ минчунь ын Нумеле Меу: 'Ятэ, ый дау ын мыниле луй Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, ши-й ва оморы суб окий воштри. ²² Вор служи ка прилеж де блестем ынтре тоць принший де рэзбой ай луй Иуда каре сунт ла Бабилон. Ши се ва зиче: «Сэ-ць факэ Домнул ка луй Зедекия ши ка луй Ахаб, пе каре ымпэратул Бабилонулуй й-а фрипт ын фок!» ²³ Ши лукрул ачеста се ва ынтымпла пентру кэ ау фэкут о мишелие ын Израел, прякурвинд ку невестеле апроапелуй лор, ши пентру кэ ау спус минчунь ын Нумеле Меу, кынд Еу ну ле дэдусем ничо порункэ. Штиу лукрул ачеста ши сунт мартор', зиче Домнул. ²⁴ Яр луй Шемая, Нехеламитул, сэ-й спуй: ²⁵ 'Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: «Ту ай тримис ын нумеле тэу ынтрегулуй попор дин Иерусалим, луй Цефания, фиул луй Маасея, преотул, ши тутурор преоцилор, о скрисоаре ку урмэторул купринс: ²⁶ <Домнул те-а пус преот ын локул преотулуй Иехоиада, ка сэ привегезь ын Каса Домнулуй песте тоць небуний ши песте тоць чей че се

дау дрепт пророчь, ка сэ-й арунчь ын бутучь ши ын фяре. ²⁷ Акум, пентру че ну педепсешть пе Иеремия дин Анатот, каре пророчеште принтре вой? ²⁸ Ба ынкэ а тримис кяр сэ не спунэ ын Бабилен: „Робия ва фи лунгэ; зициць касе ши локуици-ле; сэциць грэдинь ши мынкаць дин роаделе лор!”>»’ ²⁹ (Преотул Цефания читисе ын адевэр скрисоаря ачаста ын фаца пророкулуй Иеремия.) ³⁰ Ши Кувинтул Домнулуй а ворбит луй Иеремия астфел: ³¹ ‘Тримите сэ спунэ тутурор челор дин робие: «Аша ворбеште Домнул деспре Шемая, Нехеламитул: <Пентру кэ Шемая вэ пророчеште фэрэ сэ-л фи тримис Еу ши вэ инсуфлэ о ынкредере минчиноасэ, ³² ятэ че зиче Домнул: „Вой педепси пе Шемая, Нехеламитул, ши сэмынца луй: ничунул дин ай луй ну ва локуи ын мижлокул попорулуй ачестуя ши ну ва ведя бинеле пе каре-л вой фаче попорулуй Меу”, зиче Домнул, „кэч ел а проповэдуит рэзврэтире ымпотрива Домнулуй.”>»’ ”

30

¹ Ятэ Кувинтул ростит луй Иеремия дин партя Домнулуй: ² „Аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Израел: ‘Скрие ынтр-о карте тоате кувинтеле пе каре ци ле-ам спус. ³ Ятэ, вин зиле’, зиче Домнул, ‘кынд вой адуче ынапой принший де рэзбой ай попорулуй Меу Израел ши Иуда’, зиче Домнул; ‘ый вой адуче ынапой ын цара пе каре ам дат-о пэринцилор лор ши о вор

стэпыни.’ ” ⁴ Ятэ ынсэ кувинтеле пе каре ле-а ростит Домнул асупра луй Исраел ши асупра луй Иуда: ⁵ „Аша ворбеште Домнул: ‘Аузим стригэте де гроазэ; е спаймэ, ну есте паче! ⁶ Ынтребаць ши ведець дакэ ну кумва наште вреун бэрбат! Пентру че вэд пе тоць бэрбаций ку мыниле пе коапсе, ка о фемее ла фачере? Пентру че с-ау ынгэлбенит тоате фецеле? ⁷ Вай! кэч зиуа ачея есте маре! Ничуна н-а фост ка еа! Есте о време де неказ пентру Иаков, дар Иаков ва фи избэвит дин еа. ⁸ Ын зиуа ачея’, зиче Домнул оштирилор, ‘вой сфэрыма жугул де пе грумазул луй, ый вой рупе легэтуриле, ши стрэиний ну-л вор май супуне. ⁹ Чи вор служи Домнулуй Думнезеулуй лор ши ымпэратулуй лор Давид, пе каре ли-л вой скула. ¹⁰ Де ачея, ну те теме, робул Меу Иаков’, зиче Домнул, ‘ши ну те сперия, Исраеле! Кэч те вой избэви дин цара чя депэртатэ ши ыць вой избэви сэмынца дин цара ын каре есте роабэ; Иаков се ва ынтоарче ярэшъ, ва авя одихнэ ши линиште ши ну-л ва май тулбура нимень. ¹¹ Кэч Еу сунт ку тине’, зиче Домнул, ‘ка сэ те избэвеск; вой нимичи пе тоате нямуриле принтре каре те-ам рисипит, дар пе тине ну те вой нимичи; те вой педепси ку дрептате, ну пот сэ те лас непедепсит.’ ¹² Аша ворбеште Домнул: ‘Ловитура та есте де невиндекат ши рана та есте устурэтоаре. ¹³ Ничунул ну-ць апэрэ причина, ка сэ-ць леже рана; ну-й ничун ляк, ничун мижлок де виндекаре! ¹⁴ Тоць чей че те юбяу те

уйтэ, ничунуя ну-й пасэ де тине, кэч те-ам ловит кум ловеск пе ун врэжмаш, те-ам педепсит ку путере дин причина мулцимий нележюирилор тале ши а марелуй нумэр ал пэкателор тале. ¹⁵ Де че те плынжь де рана та, де дуреря пе каре ць-о причинуеште боала та? Пентру мулцимя нележюирилор тале, пентру мареле нумэр ал пэкателор тале, те-ам фэкут сэ суферь ачесте лукрурь! ¹⁶ Тотушь тоць чей че те мэнынкэ вор фи мынкаць ши тоць врэжмаший тэй, тоць, вор мерже ын робие; чей че те жефуеск вор фи жефуиць ши вой да прадэ пе тоць чей че те прэдыэ. ¹⁷ Дар те вой виндека ши ыць вой лега рэниле', зиче Домнул. 'Кэч ей те нумеск: «Чел изгонит, Сионул ачела де каре нимэнуь ну-й пасэ».' ¹⁸ Аша ворбеште Домнул: 'Ятэ, адук ынапой пе принший де рэзбой ай кортурилор луй Иаков ши Мь-е милэ де локашуриле луй; четатя ва фи зидитэ ярэшь пе дялуриле ей ши каса ымпэрэтыскэ ва фи локуитэ ярэшь кум ера. ¹⁹ Дин мижлокул лор се вор ынэлца мулцумирь ши стригэте де букурие; Ый вой ынмулци ши ну се вор ымпуцина; ый вой чинсти ши ну вор фи диспрецуиць. ²⁰ Фиий луй вор фи ка алтэдатэ, адунаря луй ва рэмыне ынаинтя Мя ши вой педепси пе тоць асуприторий луй. ²¹ Кэпетения луй ва фи дин мижлокул луй ши стэпынитурул луй ва еши дин мижлокул луй; ыл вой апропия, ши ва вени ла Мине, кэч чине ар ындрэзни сэ се апропие дин капул луй де Мине?', зиче Домнул. ²² 'Вой вещь фи

попорул Меу, ши Еу вой фи Думнезеул востру.' " ²³ Ятэ фуртуна Домнулуй, уржия избукнеште, се нэпустеште вижелия ши каде песте капул челор рэй! ²⁴ Мыния апринсэ а Домнулуй ну се ва потоли пынэ че ва ымплини ши ва ынфэптуи гындуриле инимий Луй. Вець ынцележе ын тотул лукрул ачеста ын курсул времурилор.

31

¹ „Ын время ачея”, зиче Домнул, „Еу вой фи Думнезеул тутурор семинциилор луй Израел, ши ей вор фи попорул меу.” ² Аша ворбеште Домнул: „Попорул челор че-ау скэпат де сабие а кэпэатат тречере ын пустиу: Израел мерже спре локул луй де одихнэ.” ³ Домнул ми Се аратэ де департе: „Те юбеск ку о юбире вешникэ, де ачея ыць пэстрез бунэтатя Мя! ⁴ Те вой ашеза дин ноу, ши вей фи ашезатэ дин ноу, фechoара луй Израел! Те вей ымподоби ярэшь ку тимпанеле тале ши вей еши ын мижлокул жокуруилор войоасе. ⁵ Вей сэди ярэшь вий пе ынэлцимиле Самарией; чей че ле вор сэди ле вор кулеже ши роаделе. ⁶ Кэч вине зиуа кынд стрэжерий вор стрига пе мунтеле луй Ефраим: ‘Скулаци-вэ сэ не суим ын Сион, ла Домнул Думнезеул ностру!’ ” ⁷ Кэч аша ворбеште Домнул: „Стригаць де букурие асупра луй Иаков, киуиць де веселие ын фрунтя нямурилор! Ынэлцаци-вэ гласуриле, кынтаць лауде ши зичець: ‘Доамне, избэвеште пе попорул

Тэу, пе рэмэшица луй Исраел!’ ⁸ Ятэ, ый адук ынапой дин цара де ла мязэноапте, ый адун де ла маржиниле пэмынтулуй: ынтре ей есте ши орбул ши шкьопул, фемея ынсэрчинатэ ши чя ын дурериле наштерий; о маре мулциме се ынтоарче ынапой аич! ⁹ Плынгынд вин ши ый дук ын мижлокул ругэчунилор лор; ый дук ла рыурь де апэ, пе ун друм нетед пе каре ну се потикнеск. Кэч Еу сунт Татэл луй Исраел, ши Ефраим есте ынтыюл Меу нэскут. ¹⁰ Аскултаць Кувынтул Домнулуй, нямурь, ши вестицил ын остроаве депэртате! Спунець: ‘Чел че а рисипит пе Исраел ыл ва адуна ши-л ва пэзи кум ышь пэзеште пэсторул турма.’ ¹¹ Кэч Домнул рэскумпэрэ пе Иаков ши-л избэвеште дин мына унуя май таре декыт ел. ¹² Ей вор вени ши вор киуи де букурие пе ынэлцимиле Сионулуй; вор алерга ла бунэтэциле Домнулуй, ла грыу, ла муст, ла унтделемн, ла ой ши бой; суфлетул ле ва фи ка о грэдинэ бине удатэ ши ну вор май тынжи. ¹³ Атунч, фетеле се вор весели ла жок, тинерий ши бэтрыний се вор букура ши ей; ле вой префаче жаля ын веселие ши-й вой мынгя, ле вой да букурие дупэ неказуриле лор. ¹⁴ Вой сэтура де грэсима суфлетул преоцилор ши попорул Меу се ва сэтура де бунэтэциле Меле”, зиче Домнул. ¹⁵ Аша ворбеште Домнул: „Ун ципэт се ауде ла Рама, плынжерь ши лакримь амаре: Рахела ышь плынже копий ши ну вря сэ се мынгые пентру копий ей, кэч ну май

сунт!”¹⁶ Аша ворбеште Домнул: „Опреште-ць плынсул, опреште-ць лакримиле дин окь, кэч труда ыць ва фи рэсплэтитэ”, зиче Домнул; „ей се вор ынтоарче ярэшь дин цара врэжмашулуй.”¹⁷ Есте нэдежде пентру урмаший тэй”, зиче Домнул; „копий тэй се вор ынтоарче ын цинутул лор!”¹⁸ Ауд пе Ефраим бочинду-се: ‘М-ай педепсит ши ам фост педепсит ка ун жунк недепринс ла жуг; ынтоарче-мэ Ту, ши мэ вой ынтоарче, кэч Ту ешь Домнул Думнезеул меу!’¹⁹ Дупэ че м-ам ынторс, м-ам кэит ши, дупэ че м-ам рекуноскут грешелиле, мэ бат пе пулпэ; сунт рушинат ши рошу де рушине, кэч порт окара тинереций меле.’²⁰ Ымь есте Ефраим ун фиу скумп, ун копил юбит де Мине? Кэч, кынд ворбеск де ел, Ымь адук аминте ку жингэшие де ел, де ачея Ымь арде инима ын Мине пентру ел ши вой авя милэ негрешит де ел”, зиче Домнул.²¹ „Ридикэ семне пе друм, пуне стылпь, я сяма ла кале, ла друмул пе каре л-ай урмат... Ынтоарче-те, фечоара луй Исраел, ынтоарче-те ын четэциле ачестя каре сунт але тале!”²² Пынэ кынд вей фи прибягэ, фийкэ рэтэчитэ? Кэч Домнул фаче ун лукру ноу пе пэмынт: фемея ва пеци пе бэрбат.”²³ Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Исраел: „Ятэ че се ва зиче ярэшь ын цара луй Иуда ши ын четэциле сале, кынд вой адуче ынапой пе принший лор де рэзбой: ‘Домнул сэ те бинекувынтезе, локаш ал неприхэнирий, мунте сфынт!’”²⁴ Иуда ва локуи аколо фэрэ

тямэ ын тоате четэциле луй, плугарий ши чей че умблэ ку турмеле ла пэшуне. ²⁵ Кэч вой рэкори суфлетул ынсетат ши вой сэтура орьче суфлет лихнит де фоаме.” ²⁶ (Ла ачесте лукрурь м-ам трезит ши ам привит, ши сомнул ымь фусесе дулче.) ²⁷ „Ятэ вин зиле”, зиче Домнул, „кынд вой ынсэмынца каса луй Израел ши каса луй Иуда ку о сэмынцэ де оамень ши о сэмынцэ де добитоаче. ²⁸ Ши кум ам вегят асупра лор ка сэ-й смулг, сэ-й тай, сэ-й дэрым, сэ-й нимическ ши сэ ле фак рэу, тот аша вой вегя асупра лор ка сэ-й зидеск ши сэ-й сэдеск”, зиче Домнул. ²⁹ „Ын зилеле ачеля, ну се ва май зиче: ‘Пэринций ау мынкат агуридэ, ши копиилор ли с-ау стрепезит динций’, ³⁰ чи фиекаре ва мури пентру нележьюиря луй; орькэруй ом каре ва мынка агуридэ и се вор стрепези динций! ³¹ Ятэ, вин зиле”, зиче Домнул, „кынд вой фаче ку каса луй Израел ши ку каса луй Иуда ун легэмынт ноу. ³² Ну ка легэмынтул пе каре л-ам ынкеят ку пэринций лор ын зиуа кынд й-ам апукат де мынэ сэ-й скот дин цара Ежиптулуй, легэмынт пе каре л-ау кэлкат, мэкар кэ авям дрептурь де соц асупра лор”, зиче Домнул. ³³ „Чи ятэ легэмынтул пе каре-л вой фаче ку каса луй Израел дупэ зилеле ачеля”, зиче Домнул: „Вой пуне Лежя Мя ынэунтрул лор, о вой скрие ын инима лор, ши Еу вой фи Думнезеул лор, яр ей вор фи попорул Меу. ³⁴ Ничунул ну ва май ынвэца пе апроапеле сау пе фрателе сэу, зикынд: ‘Куноаште пе Домнул!’ Чи

тоць Мэ вор куноаште, де ла чел май мик пынэ ла чел май маре”, зиче Домнул, „кэч ле вой ерта нележюиря ши ну-Мь вой май адуче аминте де пэкатул лор.” ³⁵ Аша ворбеште Домнул, каре а фэкут соареле сэ луминезе зиуа, каре а рындуит луна ши стелеле сэ луминезе ноаптя, каре ынтэрытэ маря ши фаче валуриле ей сэ урле, Ел, ал кэруй Нуме есте Домнул оштирилор: ³⁶ „Дакэ вор ынчета ачесте лежь динаинтя Мя”, зиче Домнул, „ши нямул луй Израел ва ынчета пе вечие сэ май фие ун ням ынаинтя Мя!” ³⁷ Аша ворбеште Домнул: „Дакэ черуриле сус пот фи мэсурате ши дакэ темелииле пэмынтулуй жос пот фи черчетате, атунч вой лепэда ши Еу пе тот нямул луй Израел, пентру тот че а фэкут”, зиче Домнул. ³⁸ „Ятэ, вин зиле”, зиче Домнул, „кынд четатя ва фи зидитэ ярэшь ын чинстя Домнулуй, де ла турнул луй Хананеел пынэ ла Поарта Унгюлуй. ³⁹ Фрынгия де мэсурат ва трече ынкэ пе динаинтя ей пынэ ла дялул Гареп ши де аколо ва фаче ун окол ынспре Гоат. ⁴⁰ Тоатэ валя унде се арункэ трупуриле моарте ши ченуша ши тоате огоареле пынэ ла пырыул Кедрон, пынэ ла унгюл порций кайлор, ла рэсэрит, вор фи ынкините Домнулуй ши ну вор май фи ничодатэ нич сурпате, нич нимичите.”

32

¹ Ятэ кувынтул спус луй Иеремия дин партя Домнулуй ын ал зечеля ан

ал луй Зедекия, ымпэратул луй Иуда. Ачеста ера анул ал оптспрезечеля ал луй Небукаднецар. ² Оастя ымпэратулуй Бабилонулуй ымпресура пе атунч Иерусалимул ши пророкул Иеремия ера ынкис ын куртя темницей, каре циня де каса ымпэратулуй луй Иуда. ³ Зедекия, ымпэратул луй Иуда, пусесе сэ-л ынкидэ ши-й зисесе: „Пентру че пророчешть ши зичь: ‘Аша ворбеште Домнул: «Ятэ, дау четатя ачеста ын мыниле ымпэратулуй Бабилонулуй, ши о ва луа; ⁴ Зедекия, ымпэратул луй Иуда, ну ва скэпа де халдеень, чи ва фи дат ын мыниле ымпэратулуй Бабилонулуй, ый ва ворби гурэ кэтре гурэ ши се вор ведя фацэ ын фацэ. ⁵ Ымпэратул Бабилонулуй ва дуче пе Зедекия ла Бабилон, унде ва рэмыне пынэ кынд Ымь вой адуче Еу аминте де ел», зиче Домнул. «Кяр дакэ вэ батець ымпотрива халдеенилор, ну вещь авя избындэ’?»” ⁶ Иеремия а зис: „Кувынтул Домнулуй мь-а ворбит астфел: ⁷ ‘Ятэ кэ Ханамеел, фиул ункюлуй тэу Шалум, ва вени ла тине сэ-ць спунэ: «Кумпэрэ огорул меу каре есте ла Анатот, кэч ту ай дрепт де рэскумпэраре ка сэ-л кумперь.»’ ⁸ Ши Ханамеел, фиул ункюлуй меу, а венит ла мене, дупэ Кувынтул Домнулуй, ын куртя темницей ши мь-а зис: ‘Кумпэрэ огорул меу, каре есте ла Анатот, ын цара луй Бениамин, кэч ту ай дрепт де моштенире ши де рэскумпэраре. Кумпэрэ-л!’ Ам куноскут кэ

ера Кувынтул Домнулуй. ⁹ Ши ам кумпэрат де ла Ханамеел, фиул ункюлуй меу, огорул де ла Анатот ши й-ам кынтэрит аржинтул – шаптеспрезече сикли де аржинт. ¹⁰ Ам скрис ун запис, пе каре л-ам печетлуит, ам пус марторь ши ам кынтэрит аржинтул ынтр-о кумпэнэ. ¹¹ Ам луат апой записул де кумпэраре, пе чел каре ера печетлуит дупэ леже ши обичеюрь ши пе чел че ера дескис ¹² ши ам дат записул де кумпэраре луй Барук, фиул луй Нерия, фиул луй Махсея, ын фаца луй Ханамеел, фиул ункюлуй меу, ын фаца маторилор каре искэлисерэ записул де кумпэраре ши ын фаца тутурор иудеилор каре се афлау ын куртя темницей. ¹³ Ши ам дат луй Барук ынаинтя лор урмэтоаря порункэ: ¹⁴ ‘Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: «Я записеле ачестя де кумпэраре, чел печетлуит ши чел дескис, ши пуне-ле ынтр-ун вас де пэмынт, ка сэ се пэстрезе мултэ време!» ¹⁵ Кэч аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: «Ярэшь се вор май кумпэра касе, огоаре ши вий ын цара ачаста.»’ ¹⁶ Дупэ че ам дат записул де кумпэраре луй Барук, фиул луй Нерия, ам фэкут Домнулуй ачастэ ругэчуне: ¹⁷ ‘Ах, Доамне Думнезеуле, ятэ, Ту ай фэкут черуриле ши пэмынтул ку путеря Та чя маре ши ку брацул Тэу ынтинс: нимик ну есте де мират дин партя Та! ¹⁸ Ту дай ындураре пынэ ла ал мийля ням де оамень ши педепсешть нележюиря пэринцилор ын сынул копиилор лор дупэ ей. Ту ешть

Думнезеул чел маре, чел путерник, ал кэруй Нуме есте Домнул оштирилор! ¹⁹ Ту ештэ маре ла сфат ши путерник ла фаптэ, Ту ай окий дескишь асупра тутурор кэилор копиилор оаменилор, ка сэ дай фиекэруя дупэ кэиле луй, дупэ родул фаптелор луй. ²⁰ Ту ай фэкут минунь ши семне марь ын цара Ежиптулуй ши пынэ ын зиуа де азь ши ын Израел ши принтре оамень ши Ць-ай фэкут ун Нуме аша кум есте астэзь. ²¹ Ай скос дин цара Ежиптулуй пе попорул тэу Израел, ку минунь ши семне марь, ку мынэ таре ши ку брац ынтинс ши ку о маре гроазэ. ²² Ту ле-ай дат цара ачаста пе каре журасешь пэринцилор лор кэ ле-о вей да, царэ ын каре курже лапте ши мьере. ²³ Ей ау венит ши ау луат-о ын стэпынире. Дар н-ау аскултат де гласул Тэу, н-ау пэзит Лежя Та ши н-ау фэкут тот че ле порунчисешь сэ факэ. Ши атунч ай тримис песте ей тоате ачесте ненорочирь! ²⁴ Ятэ, шанцуриле де апэраре се ыналцэ ымпотрива четэций ши о аменинцэ; четатя ва фи датэ ын мыниле халдеенилор, каре луптэ ымпотрива ей, бируитэ де сабие, де фоамете ши де чумэ. Че ай спус Ту с-а ынтымплат: Ту Ынсуць везь! ²⁵ Ши тотушь, Доамне Думнезеуле, Ту мь-ай зис: «Кумпэрэ-ць ун огор ку аржинт ши пуне ши марторь!», кынд тотушь четатя есте датэ ын мыниле халдеенилор!" ²⁶ Кувынтул Домнулуй а ворбит атунч луй Иеремия астфел: ²⁷ „Ятэ, Еу сунт Домнул Думнезеул орькэрей фэптурь. Есте чева

де мират дин партя Мя?” ²⁸ Де ачея, аша
ворбеште Домнул: „Ятэ, дау четатя ачаства
ын мыниле халдеенилор ши ын мыниле луй
Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй,
ши о ва луа. ²⁹ Халдеений, каре луптэ
ымпотрива четэций ачестея, вор интра, ый
вор пуне фок ши о вор арде, ымпреунэ ку
каселе пе акоперишул кэрора ау адус тэмые
луй Баал ши ау турнат жертфе де бэутурэ
алтор думнезей, ка сэ Мэ мыние. ³⁰ Кэч
копий луй Израел ши копий луй Иуда
н-ау фэкут дин тинереця лор декыт че есте
рэу ынаинтя Мя; копий луй Израел нумай
М-ау мыният ынтруна ку лукраря мынилор
лор”, зиче Домнул. ³¹ „Кэч четатя ачаства
Ымь ацыцэ мыния ши уржия дин зиуа кынд
с-а зидит ши пынэ азь, де ачея вряу с-о яу
динаинтя Фецей Меле, ³² дин причина тот
рэулуй пе каре л-ау фэкут копий луй
Израел ши копий луй Иуда ка сэ Мэ
мыние, ей, ымпэраций лор, кэпетенииле
лор, преоций лор ши пророчий лор, оамений
луй Иуда ши локуиторий Иерусалимулуй.
³³ Мь-ау ынторс спателе, ну с-ау уйтат ла
Мине; й-ам ынвэцат, й-ам ынвэцат ынтруна,
дар н-ау аскултат ши ну с-ау ынвэцат.
³⁴ Чи шы-ау пус урычуниле идолешть ын
Каса песте каре есте кемат Нумеле Меу
ши ау спуркат-о. ³⁵ Ау зидит ынэлцимь
луй Баал ын валя Бен-Хином, ка сэ трякэ
прин фок луй Молох пе фий ши фийчеле
лор; лукру пе каре ну ли-л порунчисем
ши нич ну-Мь трекусе прин гынд кэ ау
сэ факэ асеменя грозэвий ка сэ дукэ пе

Иуда ын пэкат.”³⁶ Ши акум, аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Исраел деспре четатя ачаста, деспре каре зичець: „Ва фи датэ ын мыниле ымпэратулуй Бабилонулуй, бируитэ прин сабие, прин фоамете ши прин чумэ”:³⁷ „Ятэ, ый вой стрынже дин тоате цэриле унде й-ам изгонит ын мыния Мя, ын уржия Мя ши ын маря Мя супэраре; ый вой адуче ынапой ын локул ачеста ши-й вой фаче сэ локуяскэ ын линиште аколо.³⁸ Ей вор фи попорул Меу, ши Еу вой фи Думнезеул лор.³⁹ Ле вой да о инимэ ши о кале ка сэ се тямэ де Мине тотдяуна, спре феричиря лор ши а копиилор лор дупэ ей.⁴⁰ Вой ынкея ку ей ун легэмынт вешник, кэ ну Мэ вой май ынтоарче де ла ей, чи ле вой фаче бине ши ле вой пуне ын инимэ фрика де Мине, ка сэ ну се депэртезе де Мине.⁴¹ Мэ вой букура сэ ле фак бине, ый вой сэди ку адевэрат ын цара ачаста, дин тоатэ инима ши дин тот суфлетул Меу.”⁴² Кэч аша ворбеште Домнул: „Дупэ кум ам адус песте попорул ачеста тоате ачесте марь ненорочирь, тот аша вой адуче песте ей тот бинеле пе каре ли-л фэгэдуеск.⁴³ Се вор кумпэра ярэшь огоаре ын цара ачаста, деспре каре зичець кэ есте ун пустиу фэрэ оамень ши фэрэ добитоаче ши кэ есте датэ ын мыниле халдеенилор.⁴⁴ Се вор кумпэра ярэшь огоаре пе аржинт, се вор скрие записе, се вор печетлуи, се вор пуне марторь ын цара луй Бениамин ши ын ымпрежуримиле Иерусалимулуй, ын четэциле луй Иуда, ын четэциле де

ла мунте, ын четэциле де ла кымпие ши ын четэциле де ла мязэзи, кэч вой адуче ынапой пе принший лор де рэзбой”, зиче Домнул.

33

¹ Кувынтул Домнулуй а ворбит луй Иеремия а доуа оарэ, пе кынд ера ынкэ ынкис ын куртя темницей: ² „Аша ворбеште Домнул, каре фаче ачесте лукрурь, Домнул, каре ле урзеште ши ле ынфэптуеште, Ёл, ал кэруй Нуме есте Домнул: ³ ‘Кямэ-Мэ, ши-ць вой рэспунде ши ыць вой вести лукрурь марь, лукрурь аскунсе, пе каре ну ле куношь.’ ⁴ Кэч аша ворбеште Домнул Думnezeул луй Израел деспре каселе четэций ачестея ши деспре каселе ымпэрацилор луй Иуда, каре вор фи сурпате ка сэ факэ лок пентру шанцуриле де ынтэрире ши пентру сэбий, ⁵ кынд вор ынаинта сэ лупте ымпотрива халдеенилор ши кынд се вор умпле ку трупуриле моарте але оаменилор пе каре-й вой лови ын мыния Мя ши ын уржия Мя ши дин причина рэутэций кэрора Ымь вой аскунде Фаца де ачастэ четате: ⁶ ‘Ятэ, ый вой да виндекаре ши сэнэтате, ый вой виндека ши ле вой дескиде ун извор богат ын паче ши крединчошие. ⁷ Вой адуче ынапой пе принший де рэзбой ай луй Иуда ши пе принший де рэзбой ай луй Израел ши-й вой ашеза ярэшь ка одиниоарэ. ⁸ Ый вой курэци де тоате нележюириле пе каре ле-ау сэвыршит ымпотрива Мя, ле вой

ерта тоате нележюириле прин каре Мау супэрат ши прин каре с-ау рэзвэрит ымпотрива Мя. ⁹ Четатя ачаста ва фи пентру Мине о причинэ де лаудэ ши де славэ принтре тоате нямуриле пэмынтулуй. Еле вор афла тот бинеле пе каре ли-л вой фаче, вор рэмыне мирате ши уймите де тоатэ феричиря ши де тоатэ пропэширя пе каре ле-о вой да.' ¹⁰ Аша ворбеште Домнул: 'Се вор май аузи ярэшь ын локул ачеста, деспре каре зичець кэ есте пустиу, кэ ну май аре оамень, нич добитоаче, се вор май аузи ярэшь ын четэциле луй Иуда ши пе улицеле Иерусалимулуй, пустиите, липсите де оамень, де локуиторь, де добитоаче, ¹¹ стригэтеле де букурие ши стригэтеле де веселие, кынтечеле мирелуй ши кынтечеле миресей, гласул челор че зик: «Лэудаць пе Домнул оштирилор, кэч Домнул есте бун, кэч ын вяк цине ындураря Луй!», гласул челор че адук жертфе де мулцумире ын Каса Домнулуй. Кэч вой адуче ынапой пе принший де рэзбой ай цэрий ши ый вой ашеза ярэшь ка одиниоарэ', зиче Домнул. ¹² Аша ворбеште Домнул оштирилор: 'Ын локул ачеста пустиу, фэрэ оамень ши фэрэ добитоаче, ши ын тоате четэциле луй, вор май фи ярэшь локуинце де пэсторь, каре-шь вор одихни турмеле. Ын четэциле де ла мунте, ¹³ ын четэциле дин кымпие, ын четэциле де ла мязэзи, ын цара луй Бениамин ши ын ымпрежуримиле Иерусалимулуй, ши ын четэциле луй Иуда, вор май трече ярэшь оиле пе суб мына

челуй че ле нумэрэ', зиче Домнул. ¹⁴ 'Ятэ, вин зиле', зиче Домнул, 'кынд вой ымплини кувынтул чел бун пе каре л-ам спус деспре каса луй Израел ши деспре каса луй Иуда. ¹⁵ Ын зилеле ачеля ши ын времуриле ачеля вой фаче сэ рэсарэ луй Давид о Одраслэ неприхэнитэ, каре ва ынфэптуи дрептатя ши жудеката ын царэ. ¹⁶ Ын зилеле ачеля, Иуда ва фи мынтуит ши Иерусалимул ва локуи ын линиште. Ши ятэ кум Ыл вор нуми: «Домнул, Неприхэниря ноастрэ».' ¹⁷ Кэч аша ворбеште Домнул: 'Давид ну ва фи липсит ничодатэ де ун урмаш каре сэ стя пе скаунул де домние ал касей луй Израел. ¹⁸ Нич преоций ши левиций ну вор фи липсиць ничодатэ ынаинтя Мя де урмашь каре сэ адукэ ардерь-де-тот, сэ ардэ тэмые ымпреунэ ку даруриле де мынкаре ши сэ адукэ жертфе ын тоате зилеле.' " ¹⁹ Кувынтул Домнулуй а ворбит луй Иеремия астфел: ²⁰ „Аша ворбеште Домнул: 'Дакэ путець сэ рупець легэмынтул Меу ку зиуа ши легэмынтул Меу ку ноаптя, аша ынкыт зиуа ши ноаптя сэ ну май фие ла время лор, ²¹ атунч се ва путя рупе ши легэмынтул Меу ку робул Меу Давид, аша ынкыт сэ ну май айбэ фий каре сэ домняскэ пе скаунул луй де домние, ши легэмынтул Меу ку левиций, преоций, каре Ымь фак служба. ²² Ка оштиря черурилор, каре ну се поате нумэра, ши ка нисипул мэрий, каре ну се поате мэсура, аша вой ынмулци сэмынца робулуй Меу Давид ши пе левиций

каре-Мь служеск.' ” ²³ Кувынтул Домнулуй а ворбит луй Иеремия астфел: ²⁴ „Н-ай бэгат де сямэ че зик оамений ачештя: ‘А лепэдат Домнул челе доуэ фамилий пе каре ле алесесе?’ Атыт де мулт диспрецуюск ей пе попорул Меу кэ ну-л май привеск ка ун попор. ²⁵ Аша ворбеште Домнул: ‘Даке н-ам фэкут легэмынтул Меу ку зиуа ши ку ноаптя, даке н-ам ашезат лежиле черурилор ши але пэмынтулуй, ²⁶ атунч вой лепэда ши сэмынца луй Иаков ши а робулуй Меу Давид ши ну вой май луа дин сэмынца луй пе чей че вор стэпыни песте урмаший луй Авраам, луй Исаак ши луй Иаков, кэч вой адуче ынапой пе принший лор де рэзбой ши вой авя милэ де ей!’ ”

34

¹ Ятэ кувынтул спус луй Иеремия дин партя Домнулуй кынд Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, ку тоатэ оштиря са ши тоате ымпэрэцииле пэмынтулуй де суб стэпыниря луй ши тоате попоареле фэчяу рэзбой ымпотрива Иерусалимулуй ши ымпотрива тутурор четэцилор каре циняу де ел: ² „Аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Исраел: ‘Ду-те де спуне луй Зедекия, ымпэратул луй Иуда, ши зи-й: «Аша ворбеште Домнул: <Ятэ, дау четатя ачаста ын мыниле ымпэратулуй Бабилонулуй ши о ва арде ку фок. ³ Ши ту ну вей скэпа дин мыниле луй, чи вей фи луат ши дат ын мына луй, вей да окь ку ымпэратул Бабилонулуй, ел ыць ва

ворби гурэ кэтре гурэ ши вей мерже ла Бабилон.»’⁴ Нумай, аскултэ Кувынтул Домнулуй, Зедекия, ымпэратул луй Иуда! Аша ворбеште Домнул деспре тине: ‘Ну вей мури учис де сабие,⁵ чи вей мури ын паче ши, кум ау арс миресме пентру пэринций тэй, векий ымпэраць, каре ау фост ынаинтя та, тот аша вор арде ши пентру тине ши те вор жели, зикынд: «Вай, доамне!» Кэч Еу ам ростит кувынтул ачеста’, зиче Домнул.”⁶ Пророкул Иеремия а спус тоате ачесте кувинте луй Зедекия, ымпэратул луй Иуда, ла Иерусалим,⁷ пе кынд оастя ымпэратулуй Бабилонулуй лупта ымпотрива Иерусалимулуй ши ымпотрива тутурор челорлалте четэць але луй Иуда, ымпотрива Лакисулуй ши Азекей, кэч ачестя ерау четэциле каре май рэмэсесерэ дин тоате четэциле ынтэрите але луй Иуда.⁸ Ятэ кувынтул спус луй Иеремия дин партя Домнулуй, дупэ че ымпэратул Зедекия фэкусе о ынвоялэ ку тот попорул Иерусалимулуй ка сэ вестяскэ слобозения робилор,⁹ пентру ка фиекаре сэ ласе слобозь пе робул ши роаба са, пе евреу ши пе еврейкэ, ши нимень сэ ну май цинэ ын робие пе фрателе сэу иудеу.¹⁰ Тоате кэпетенииле ши тот попорул каре фэкусерэ ынвояла с-ау легат сэ ласе слобозь фиекаре пе робул ши роаба луй ши сэ ну-й май цинэ ын робие. Ей ау аскултат ши ле-ау дат друмул.¹¹ Дар, май пе урмэ, с-ау рэзгындит, ау луат ынапой пе робий ши роабеле пе каре-й слобозисерэ ши й-

ау силит сэ ле фие ярэшь робь ши роабе.
¹² Атунч, Кувынтул Домнулуй а ворбит луй Иеремия дин партя Домнулуй астфел:
¹³ „Аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Израел: ‘Еу ам фэкут ун легэмынт ку пэринций воштри ын зиуа кынд й-ам скос дин цара Ежиптулуй, дин каса робией ши ле-ам зис: ¹⁴ «Дупэ шапте ань, фиекаре дин вой сэ ласе слобод пе фрателе сэу евреу каре и се винде луй; шасе ань сэ-ць служяскэ ши апой сэ-л лашь слобод де ла тине.» Дар пэринций воштри ну М-ау аскултат ши н-ау луат аминте ла Мине.
¹⁵ Вой в-аць ынторс астэзь ын вой ыншивэ, аць фэкут че есте бине ынаинтя Мя, вестинд фиекаре слобозения пентру апроапеле сэу, ши аць фэкут о ынвоялэ ынаинтя Мя, ын Каса песте каре есте кемат Нумеле Меу.
¹⁶ Дар пе урмэ в-аць луат ворба ындэрэт ши Мь-аць пынгэрит Нумеле, луынд ярэшь ынапой фиекаре пе робий ши роабеле пе каре-й слобозисерэць ши-й лэсасерэць ын воя лор, ши й-аць силит сэ вэ фие ярэшь робь ши роабе.’ ¹⁷ Де ачея аша ворбеште Домнул: ‘Ну М-аць аскултат ка сэ вестиць слобозения фиекаре пентру фрателе сэу, фиекаре пентру апроапеле сэу. Ятэ, Еу вестеск ымпотрива воастрэ’, зиче Домнул, ‘слобозения сабией, чумей ши фоаметей ши вэ вой фаче де поминэ принтре тоате ымпэрэцииле пэмынтулуй. ¹⁸ Ши пе оамений каре ау кэлкат легэмынтул Меу, каре н-ау пэзит ындаторириле ынвоелий

пе каре о фэкусерэ ынаинтя Мя, тэинд ун вицел ын доуэ ши трекинд принтре челе доуэ жумэтэць але луй, ¹⁹ ши ануме пе кэпетенииле луй Иуда ши пе кэпетенииле Иерусалимулуй, пе фамений дрегэторь, пе преоць ши пе тот попурул цэрий, каре ау трекут принтре букэциле вицелулуй, ²⁰ ый вой да ын мыниле врэжмашилор лор, ын мыниле челор че вор сэ ле я вяца, ши трупуриле лор моарте вор служи ка хранэ пэсэрилор черулуй ши фярелор кымпулуй. ²¹ Дар пе Зедекия, ымпэратул луй Иуда, ши пе кэпетенииле луй, ый вой да ын мыниле врэжмашилор лор, ын мыниле челор че вор сэ ле я вяца, ын мыниле оштирий ымпэратулуй Бабилонулуй, каре а плекат де ла вой! ²² Ятэ, вой да порункэ', зиче Домнул, 'ши-й вой адуче ынапой ымпотрива четэций ачестея; о вор бате, о вор луа ши о вор арде ку фок. Ши вой префаче четэциле луй Иуда ынтр-ун пустиу фэрэ локуиторь.' "

35

¹ Кувынтул ростит кэтре Иеремия дин партя Домнулуй пе время луй Иоиаким, фиул луй Иосия, ымпэратул луй Иуда, сунэ астфел: ² „Ду-те ла каса рекабицилор, ворбеште ку ей ши аду-й ын Каса Домнулуй, ын уна дин килий, ши дэ-ле сэ бя вин!” ³ Ам луат пе Иаазания, фиул луй Иеремия, фиул луй Хабазиния, пе фракций сэй, пе тоць фийй сэй ши тоатэ каса рекабицилор ⁴ ши й-ам дус ла Каса Домнулуй, ын килия фиилор луй Ханан, фиул луй Игдалия, омул

луй Думнезеу, лынгэ килия кэпетениилор, дясупра килией луй Маасея, фиул луй Шалум, ушиерул. ⁵ Ам пус ынаинтя фиилор касей рекабицилор ниште васе плине ку вин ши пахаре ши ле-ам зис: „Бець вин!” ⁶ Дар ей ау рэспунс: „Ной ну бем вин! Кэч Ионадаб, фиул луй Рекаб, татэл ностру, не-а дат урмэтоаря порункэ: ‘Сэ ну бець ничодатэ вин, нич вой, нич фийй воштри, ⁷ ши нич сэ ну зидиць касе, сэ ну семэнаць ничо сэмынцэ, сэ ну сэдиць вий, нич сэ ну стэпыниць вий, чи тоатэ вяца воастрэ сэ локуиць ын кортурь, ка сэ трэиць мултэ време ын цара ын каре сунтець стрэинь.’ ⁸ Астфел, ной аскултэм тот че не-а порунчит Ионадаб, фиул луй Рекаб, татэл ностру; ну бем вин тоатэ вяца ноастрэ, нич ной, нич невестеле ноастре, нич фийй, нич фийчеле ноастре; ⁹ ну зидим нич касе ка локуинце пентру ной ши ну стэпыним нич вий, нич огоаре, нич пэмынтурь ынсэмынцате, ¹⁰ чи локуим ын кортурь ши урмэм ши ымплиним тот че не-а порунчит татэл ностру Ионадаб. ¹¹ Кынд с-а суит ынсэ Небукаднецар, ымпэратул Бабилоулуй, ымпотрива цэрий ачестея, ам зис: ‘Хайдем сэ фужим ла Иерусалим де оастя халдеенилор ши де оастя Сирией.’ Аша се фаче кэ акум локуим ла Иерусалим.” ¹² Атунч, Кувынтул Домнулуй а ворбит луй Иеремия астфел: ¹³ „Аша вобеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Исраел: ‘Ду-те ши спуне оаменилор луй Иуда ши локуиторилор

Иерусалимулуй: «Ну воиць сэ луаць ынвэцэтурэ ка сэ аскултаць де кувинтеле Меле?», зиче Домнул. ¹⁴ «Кувинтеле луй Ионадаб, фиул луй Рекаб, каре а порунчит фиилор сэй сэ ну бя вин, сунт пэзите, кэч ей ну бяу вин пынэ ын зиуа де азь ши аскултэ астфел де порунка татэлуй лор. Яр Еу в-ам ворбит ши девреме, ши тырзиу, ши ну М-аць аскултат! ¹⁵ В-ам тримис пе тоць служиторий Мей пророчий, й-ам тримис ынтруна ла вой, сэ вэ спунэ: <Ынтоарчеци-вэ, фиекаре, де ла каля воастрэ чя ря, ындрептаци-вэ фаптеле, ну мержець дупэ алць думнезей, ка сэ ле служиць, ши вець рэмыне ын цара пе каре в-ам дат-о воуэ ши пэринцилор воштри!» Дар вой н-аць луат аминте ши ну М-аць аскултат. ¹⁶ Да, фий луй Ионадаб, фиул луй Рекаб, пэзеск порунка пе каре ле-а дат-о татэл лор, ынсэ попорул ачеста ну М-аскултэ!» ¹⁷ Де ачея, аша ворбеште Домнул Думнезеул оштирилор, Думнезеул луй Израел: ‘Ятэ, вой адуче песте Иуда ши песте тоць локуиторий Иерусалимулуй тоате ненорочириле пе каре ле-ам вестит ку привире ла ей, пентру кэ ле-ам ворбит, ши ну М-ау аскултат, пентру кэ й-ам кемат, ши н-ау рэспунс!’ ” ¹⁸ Ши Иеремия а зис касей рекабицилор: „Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: ‘Пентру кэ аць аскултат де порунчиле татэлуй востру Ионадаб, пентру кэ аць пэзит тоате орындуириле луй ши аць фэкут тот че в-а порунчит ел, ¹⁹ пентру ачеста, аша

ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: «Ионадаб, фиул луй Рекаб, ну ва фи липсит ничодатэ де урмашь каре сэ стя ынаинтя Мя!»' "

36

¹ Ын ал патруля ан ал луй Иоиаким, фиул луй Иосия, ымпэратул луй Иуда, урмэторул кувынт а фост ростит кэтре Иеремия дин партя Домнулуй: ² „Я ун сул де карте ши скрие ын еа тоате кувинтеле пе каре ци ле-ам спус ку привире ла Израел, ку привире ла Иуда ши ку привире ла тоате нямуриле, дин зиуа кынд ць-ам ворбит, пе время луй Иосия, пынэ ын зиуа де азь! ³ Поате кэ, дакэ ва аузи каса луй Иуда тот рэул пе каре ам де гынд сэ и-л фак, се вор ынтоарче, фиекаре, де ла каля лор чя ря, ши ле вой ерта астфел нележюиря ши пэкатул.” ⁴ Иеремия а кемат пе Барук, фиул луй Нерия, ши Барук а скрис ынтр-о карте, дупэ кум спуня Иеремия, тоате кувинтеле пе каре ле спусесе луй Иеремия Домнул. ⁵ Апой Иеремия а дат урмэтоаря порункэ луй Барук: „Еу сунт ынкис ши ну пот сэ мерг ла Каса Домнулуй. ⁶ Де ачя, ду-те ту ынсуць ши читеште дин карте че ай скрис ын еа дупэ спуселе меле, ши ануме кувинтеле Домнулуй, читештеле ын аузул попорулуй, ын Каса Домнулуй; ын зиуа постулуй сэ ле читешть ши ын аузул тутурор ачелора дин Иуда каре вор вени дин четэциле лор. ⁷ Поате кэ се вор смери ку ругэчунь ынаинтя Домнулуй ши се ва ынтоарче фиекаре де ла каля са

чя ря. Кэч маре есте мыния ши уржия ку каре а аменинцат Домнул пе попорул ачеста!" ⁸ Барук, фиул луй Нерия, а фэкут тот че-й порунчисе пророкул Иеремия ши а читит дин карте кувинтеле Домнулуй, ын Каса Домнулуй. ⁹ Ын ал чинчлия ан ал луй Иоиаким, фиул луй Иосия, ымпэратул луй Иуда, ын луна а ноуа, ау кемат ла ун пост ынаинтя Домнулуй пе тот попорул Иерусалимулуй ши пе тот попорул венит дин четэциле луй Иуда ла Иерусалим. ¹⁰ Атунч, Барук а читит дин карте кувинтеле луй Иеремия ын аузул ынтрегулуй попор, ын Каса Домнулуй, ын килия луй Гемария, фиул луй Шафан, логофэтул, ын куртя де сус, ла интраля порций челей ной а Касей Домнулуй. ¹¹ Ынсэ Мика, фиул луй Гемария, фиул луй Шафан, аузинд тоате кувинтеле Домнулуй купринсе ын карте, ¹² с-а коборыт ла каса ымпэратулуй, ын одая де скрис а логофэтулуй, унде стэтяу тоате кэпетенииле: логофэтул Елишама, Делая, фиул луй Шемая, Елнатан, фиул луй Акбор, Гемария, фиул луй Шафан, Зедекия, фиул луй Ханания, ши тоате челелалте кэпетений. ¹³ Ши Мика ле-а спус тоате кувинтеле пе каре ле аузисе кынд читя Барук дин карте ын аузул попорулуй. ¹⁴ Атунч, тоате кэпетенииле ау тримис ла Барук пе Иехуди, фиул луй Нетания, фиул луй Шелемия, фиул луй Куши, сэ-й спунэ: „Я ын мынэ карта дин каре ай читит ын аузул попорулуй ши вино!" Барук, фиул

луй Нерия, а луат карта ын мынэ ши с-а дус ла ей. ¹⁵ Ей й-ау зис: „Шезь ши читеште-о ын аузул ностру.” Астфел, Барук а читит-о ын аузул лор. ¹⁶ Кынд ау аузит ей тоате кувинтеле, с-ау уйтат ку гроазэ уний ла алций ши ау зис луй Барук: „Вом спуне ымпэратулуй тоате кувинтеле ачестя.” ¹⁷ Ши ау май пус луй Барук урмэтоаря ынтребаре: „Спуне-не кум ай скрис тоате кувинтеле ачестя дупэ спуселе луй!” ¹⁸ Барук ле-а рэспунс: „Ел ымь спуня ку гура луй тоате кувинтеле ачестя, ши еу ле-ам скрис ын карта ачаста ку чернялэ.” ¹⁹ Кэпетенииле ау зис луй Барук: „Ду-те де те аскунде, ту ши Иеремия, ка сэ ну штие нимень унде сунтець.” ²⁰ Ей с-ау дус апой ла ымпэратул ын курте, лэсынд карта ын одая де скрис а логофэтулуй Елишама ши ау спус тоате кувинтеле дин еа ын аузул ымпэратулуй. ²¹ Ымпэратул а тримис пе Иехуди сэ я карта. Иехуди а луат-о дин одая логофэтулуй Елишама ши а читит-о ын аузул ымпэратулуй ши ын аузул тутурор кэпетениилор каре стэтяу ымпрежурул ымпэратулуй. ²² Ымпэратул шедя ын каса де ярнэ, кэч ера ын луна а ноуа, ши ынаинтя луй ера ун фок де кэрбунь априншь. ²³ Дупэ че Иехуди а читит трей сау патру фой, ымпэратул а тэят карта ку бричягул логофэтулуй ши а арункат-о ын жэратикул де кэрбунь, унде а фост арсэ де тот. ²⁴ Ымпэратул ши тоць служиторий луй каре ау аузит тоате кувинтеле ачеля ну с-ау ынспэймынтат ши

ну шь-ау сфышият хайнеле. ²⁵ Елнатан, Делая ши Гемария стэруисерэ де ымпэрат сэ ну ардэ карта, дар ел ну й-а аскултат. ²⁶ Чи ымпэратул а порунчит луй Иерахмеел, фиул ымпэратулуй, луй Серая, фиул луй Азриел, ши луй Шелемия, фиул луй Абдеел, сэ пунэ мына пе логофэтул Барук ши пе пророкул Иеремия. Дар Домнул й-а аскунс. ²⁷ Дупэ че а арс ымпэратул карта каре куприндя кувинтеле пе каре ле скрисесе Барук дупэ спуселе луй Иеремия, Кувынтул Домнулуй а ворбит астфел луй Иеремия: ²⁸ „Я дин ноу о алтэ карте ши скрие ын еа тоате кувинтеле каре ерау ын чя динтый карте пе каре а арс-о Йоиаким, ымпэратул луй Иуда. ²⁹ Ши деспре Йоиаким, ымпэратул луй Иуда, спуне: ‘Аша ворбеште Домнул: «Ту ай арс карта ачаста, зикынд: <Пентру че ай скрис ын еа кувинтеле ачестя: „Ымпэратул Бабилонулуй ва вени, ва нимичи цара ачаста ши ва нимичи дин еа оамений ши добитоачеле”?»» ³⁰ Де ачея, аша ворбеште Домнул деспре Йоиаким, ымпэратул луй Иуда: «Ничунул дин ай луй ну ва шедя пе скаунул де домние ал луй Давид. Трупул луй морт ва фи лэсат ла кэлдурэ зиуа ши ла фриг ноаптя. ³¹ Ыл вой педепси пе ел, сэмынца луй ши пе служиторий луй пентру нележюиря лор ши вой адуче песте ей, песте локуиторий Иерусалимулуй ши песте оамений луй Иуда тоате ненорочириле ку каре й-ам аменинцат, фэрэ ка ей сэ фи врут сэ Мэ аскулте!»’ ” ³² Иеремия а луат

о алтэ карте ши а дат-о луй Барук, фиул луй Нерия, логофэтул. Барук а скрис ын еа, дупэ спуселе луй Иеремия, тоате кувинтеле дин карта пе каре о арсесе ын фок Йоиаким, ымпэратул луй Иуда. Мулте алте кувинте де фелул ачеста ау май фост адэугате ла еа.

37

¹ Ын локул луй Иекония, фиул луй Йоиаким, а ынчепут сэ домняскэ Зедекия, фиул луй Иосия. Ел а фост пус ымпэрат ын цара луй Иуда де Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй. ² Дар нич ел, нич служиторий луй, нич попорул дин царэ н-ау аскултат кувинтеле пе каре ле-а ростит Домнул прин пророкул Иеремия. ³ Ымпэратул Зедекия а тримис пе Иукал, фиул луй Шелемия, ши пе Цефания, фиул луй Маасея, преотул, ла пророкул Иеремия, сэ-й спунэ: „Мижлочеште пентру ной ла Домнул Думnezeул ностру!” ⁴ Пе атунч, Иеремия умбла слобод прин попор: ну-л арункасерэ ынкэ ын темницэ. ⁵ Оастя луй Фараон ешисе дин Ежипт, ши халдеений каре ымпресурау Иерусалимул, кынд аузисерэ вестя ачеста, плекасерэ дин Иерусалим. ⁶ Атунч, Кувынтул Домнулуй а ворбит пророкулуй Иеремия астфел: ⁷ „Аша ворбеште Домнул Думnezeул луй Израел: ‘Ятэ че сэ спунець ымпэратулуй луй Иуда, каре в-а тримис ла Мине сэ Мэ ынтребаць: «Ятэ кэ оастя луй Фараон, каре порнисе сэ вэ ажуте, се ынтоарче ын цара ей, ын Ежипт; ⁸ яр халдеений се вор ынтоарче, вор

бате ярэшъ четатя ачаства, о вор луа ши о вор арде ку фок.»⁹ Аша ворбеште Домнул: 'Ну вэ ыншелаць зикынд: «Халдеений се вор депэрта де ла ной!» Кэч ну се вор депэрта!¹⁰ Ши кяр дакэ аць бате тоатэ оастя халдеенилор, каре се рэзбоеск ку вой, кяр дакэ н-ар май рэмыне дин ей декыт врео кыцьва оамень рэницъ, тот с-ар ридика фиекаре дин кортул луй ши ар арде четатя ачаства ку фок.»¹¹ Пе кынд се депэртасе оастя халдеенилор де Иерусалим де фрика оастей луй Фараон,¹² Иеремия а врут сэ ясэ дин Иерусалим, ка сэ се дукэ ын цара луй Бениамин ши сэ скапе дин мижлокул попорулуй.¹³ Кынд а ажунс ынсэ ла поарта луй Бениамин, кэпитанул стрэжерилор, нумит Ирея, фиул луй Шелемия, фиул луй Ханания, ера аколо ши а пус мына пе пророкул Иеремия, зикынд: „Ту врей сэ тречь ла халдеень!”¹⁴ Иеремия а рэспунс: „Ну есте адевэрат! Ну вряу сэ трек ла халдеень!” Дар Ирея н-а врут сэ-л крядэ, чи л-а апукат пе Иеремия ши л-а дус ынаинтя кэпетениилор.¹⁵ Кэпетенииле, мынияте пе Иеремия, л-ау ловит ши л-ау арункат ын темницэ, ын каса логофэтулуй Ионатан, кэч о префэкусерэ ын темницэ.¹⁶ Аша а интрат Иеремия ын темницэ ши ын герлэ, унде а стат мултэ време.¹⁷ Ымпэратул Зедекия а тримис сэ-л адукэ ши л-а ынтребат ын тайнэ ла ел акасэ. Ел а зис: „Ай вреун кувынт дин партя Домнулуй?” Иеремия а рэспунс: „Да.” Ши а адэугат: „Вей фи дат ын мыниле ымпэратулуй

Бабилонулуй!”¹⁸ Иеремия а май спус ымпэратулуй Зедекия: „Ку че ам пэкэтуит еу ымпотрива та, ымпотрива служиторилор тэй ши ымпотрива попорулуй ачестуя де м-аць арункат ын темницэ?”¹⁹ Ши унде сунт пророчий воштри каре вэ пророчяу ши зичяу: ‘Ымпэратул Бабилонулуй ну ва вени ымпотрива воастрэ, нич ымпотрива цэрий ачестея’?²⁰ Акум аскултэ, те рог, ымпэрате, домнул меу! Фие бине примите ынаинтя та ругэминциле меле! Ну мэ тримите ярэшь ын каса логофэтулуй Ионатан, ка ну кумва сэ мор аколо!”²¹ Ымпэратул Зедекия а порунчит сэ пэзяскэ пе Иеремия ын куртя темницей ши сэ-й дя ын фиекаре зи о пыне дин улица брутарилор, пынэ с-а сфыршит тоатэ пыня дин четате. Астфел, Иеремия а рэмас ын куртя темницей.

38

¹ Шефатия, фиул луй Матан, Гедалия, фиул луй Пашхур, Иукал, фиул луй Шелемия, ши Пашхур, фиул луй Малкия, ау аузит кувинтеле пе каре ле спуня Иеремия ынтрегулуй попор, зикынд: ² „Аша ворбеште Домнул: ‘Чине ва рэмыне ын четатя ачаста ва мури учис де сабие, де фоамете сау де чумэ, дар чине ва еши ши се ва дуче ла халдеень ва скэпа ку вяцэ, ва авя ка прадэ вяца луй ши ва трэи.’”³ Аша ворбеште Домнул: ‘Четатя ачаста ва фи датэ ын мына оштирий ымпэратулуй Бабилонулуй, ши о ва луа!’”⁴ Атунч, кэпетенииле ау зис ымпэратулуй:

„Омул ачеста ар требуи оморыт! Кэч ынмоае инима оаменилор де рэзбой каре ау май рэмас ын четатя ачаста ши а ынтрегулуй попор, циньнду-ле асеменя кувьнтэрь; омул ачеста ну урмэреште бинеле попорулуй ачестуя ши ну-й вря декыт ненорочиря.”⁵ Ымпэратул Зедекия а рэспунс: „Ятэ-л кэ есте ын мыниле воастре, кэч ымпэратул ну поате нимик ымпотрива воастрэ!”⁶ Атунч, ей ау луат пе Иеремия ши л-ау арункат ын гроапа луй Малкия, фиул ымпэратулуй, каре се афла ын куртя темницей, ши ау коборыт ын еа пе Иеремия ку фуний. Ын гроапэ ну ера апэ, дар ера норой, ши Иеремия с-а афундат ын норой.⁷ Ебед-Мелек, Етиопиянул, фамен дрегэтор ла куртя ымпэратулуй, а аузит кэ Иеремия фусесе арункат ын гроапэ. Ымпэратул стэтя ла поарта луй Бениамин.⁸ Ебед-Мелек а ешит дин каса ымпэратулуй ши а ворбит ымпэратулуй астфел:⁹ „Ымпэрате, домнул меу, оамений ачештя ау фэкут рэу кэ с-ау пуртат аша ку пророкул Иеремия арункьнду-л ын гроапэ; аре сэ моарэ де фоаме аколо унде есте, кэч ын четате ну есте пыне!”¹⁰ Ымпэратул а дат урмэтоаря порункэ луй Ебед-Мелек, Етиопиянул: „Я де аич трейзечь де оамень ку тине ши скоате дин гроапэ пе пророкул Иеремия пынэ ну моаре!”¹¹ Ебед-Мелек а луат ку ел пе оамений ачея ши с-а дус ла каса ымпэратулуй, ынтр-ун лок дедесубтул вистиерией; а луат де аколо ниште петиче де хайне пуртате ши ниште здренце де

хайне векъ ши ле-а коборыт луй Иеремия ын гроапэ, ку ниште фуний. ¹² Ебед-Мелек, Етиопиянул, а зис луй Иеремия: „Пуне ачесте петиче пуртате ши ачесте здренце суб субсуорь, суб фуний.” Ши Иеремия а фэкут аша. ¹³ Ау трас астфел пе Иеремия ку фунииле ши л-ау скос афарэ дин гроапэ. Иеремия а рэмас ын куртя темницей. ¹⁴ Ымпэратул Зедекия а тримис дупэ пророкул Иеремия ши л-а адус ла ел, ла интраря а трея а Касей Домнулуй. Ши ымпэратул а зис луй Иеремия: „Ам сэ те ынтреб чева, сэ ну-мь аскунзь нимик!” ¹⁵ Иеремия а рэспунс луй Зедекия: „Дакэ ыць вой спуне, мэ вей оморы; яр дакэ-ць вой да ун сфат, ну мэ вей аскулта.” ¹⁶ Ымпэратул Зедекия а журат ын тайнэ луй Иеремия ши а зис: „Виу есте Домнул, каре не-а дат вяца, кэ ну те вой оморы ши ну те вой лэса ын мыниле оаменилор ачестора, каре вор сэ-ць я вяца!” ¹⁷ Иеремия а зис атунч луй Зедекия: „Аша ворбеште Домнул Думнезеул оштирилор, Думнезеул луй Израел: ‘Дакэ те вей супуне кэпетениилор ымпэратулуй Бабилонулуй, вей скэпа ку вяцэ ши нич четатя ачаста ну ва фи арсэ ку фок, яр ту вей трэи ымпреунэ ку каса та. ¹⁸ Дар, дакэ ну те вей супуне кэпетениилор ымпэратулуй Бабилонулуй, четатя ачаста ва фи датэ ын мыниле халдеенилор, каре о вор арде ку фок, яр ту ну вей скэпа дин мыниле лор!’ ” ¹⁹ Ымпэратул Зедекия а зис луй Иеремия: „Мэ тем де иудей каре ау

трекут ла халдеень; мэ тем сэ ну мэ дя ын мыниле лор ши сэ мэ батжокорьяскэ.”

²⁰ Иеремия а рэспунс: „Ну те вор да. Аскултэ гласул Домнулуй ын че-ць спун, кэч о вей дуче бине ши вей скэпа ку вяцэ.

²¹ Дар, дакэ ну врей сэ ешь, ятэ че мь-а дескоперит Домнул: ²² ‘Тоате невестеле каре ау май рэмас ын каса ымпэратулуй луй Иуда вор фи луате де кэпетенииле ымпэратулуй Бабилонулуй ши вор зиче желинд: «Приетений тэй чей бунь те-ау ыншелат ши те-ау ындуплекат, дар, кынд ци с-ау афундат пичоареле ын норой, ей ау фужит!» ²³ Тоате невестеле тале ши копий тэй вор фи луаць де халдеень ши ну вей скэпа де мыниле лор, чи вей фи принс де мына ымпэратулуй Бабилонулуй ши четатя ачаства фи арсэ ку фок.’ ” ²⁴ Зедекия а зис луй Иеремия: „Сэ ну штие нимень нимик дин кувинтеле ачестя, ши ну вей мури!

²⁵ Дар, дакэ вор аузи кэпетенииле кэ ць-ам ворбит ши дакэ вор вени ши-ць вор зиче: ‘Спуне-не че ай спус ымпэратулуй ши че ць-а спус ымпэратул; ну не аскунде нимик, ши ну те вом оморы’, ²⁶ сэ ле рэспунзь: ‘Ам ругат пе ымпэрат сэ ну мэ тримитэ ярэшь ын каса луй Ионатан, ка ну кумва сэ мор аколо!’ ” ²⁷ Тоате кэпетенииле ау венит ла Иеремия ши л-ау ынтребат. Ел ле-а рэспунс ынтокмай кум порунчисе ымпэратул. Ей ау тэкут атунч ши ау плекат, кэч нимень н-аузисе нимик. ²⁸ Иеремия ынсэ а рэмас ын куртя темницей пынэ ын зиуа луэрий Иерусалимулуй.

39

¹ Иерусалимул а фост луат. Ын ал ноуэля ан ал луй Зедекия, ымпэратул луй Иуда, ын луна а зечя, а венит Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, ку тоатэ оштиря луй ынаинтя Иерусалимулуй ши л-а ымпресурат, ² яр ын анул ал унспрезечеля ал луй Зедекия, ын зиуа а ноуа а луний а патра, ау пэтрунс ын четате. ³ Атунч ау ынаинтат тоате кэпетенииле ымпэратулуй Бабилонулуй ши ау купринс поарта де ла мижлок. Ёрау: Нергал-Шарецер, Самгар-Небу, Сарсеким, кэпетения фаменилор дрегэторь, Нергал-Шарецер, кэпетения мажилор, ши тоате челелалте кэпетений але ымпэратулуй Бабилонулуй. ⁴ Зедекия, ымпэратул луй Иуда, ши тоць оамений де рэзбой, кум й-ау взут, ау фужит ши ау ешит ноаптя дин четате, пе друмул грэдиний ымпэратулуй, пе поарта динтре челе доуэ зидурь, ши ау апукат пе друмул кымпией. ⁵ Дар оастя халдеенилор й-а урмэрит ши а ажунс пе Зедекия ын кымпийле Иерихонулуй. Л-ау луат ши л-ау дус ла Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, ла Рибла, ын цара Хаматулуй; ел а дат о хотэрыре ымпотрива луй. ⁶ Ымпэратул Бабилонулуй а пус сэ ынжунгие ла Рибла пе фий луй Зедекия ынаинтя луй, ымпреунэ ку тоць май-марий луй Иуда. ⁷ Апой а пус сэ скоатэ окий луй Зедекия ши а пус сэ-л леже ку ланцурь де араме, ка сэ-л дукэ ла Бабилон. ⁸ Халдеений ау арс ку фок

каса ымпэратулуй ши каселе попорулуй ши ау дэрымат зидуриле Иерусалимулуй. ⁹ Небузарадан, кэпетения стрэжерилор, а луат робь ла Бабилон пе ачея дин попор каре рэмэсесерэ ын четате, пе чей че се супусесерэ луй ши пе рэмэшица попорулуй. ¹⁰ Дар Небузарадан, кэпетения стрэжерилор, а лэсат ын цара луй Иуда пе уний дин чей май сэрачь дин попор, пе чей че н-авяу нимик, ши ле-а дат атунч вий ши огоаре. ¹¹ Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, дэдусе порунка урмэтоаре ку привире ла Иеремия, прин Небузарадан, кэпетения стрэжерилор: ¹² „Я-л, поартэ-й де грижэ ши ну-й фаче ничун рэу, чи фэ-й че-ць ва чере!” ¹³ Небузарадан, кэпетения стрэжерилор, Небушазбан, кэпетения фаменилор дрегэторь, Нергал-Шарецер, кэпетения мажилор, ши тоате кэпетенииле ымпэратулуй Бабилонулуй ¹⁴ ау тримис сэ адукэ пе Иеремия дин куртя темницей ши л-ау ынкрединцат луй Гедалия, фиул луй Ахикам, фиул луй Шафан, ка сэ-л дукэ акасэ. Ши а рэмас ын мижлокул попорулуй. ¹⁵ Кувынтул Домнулуй ворбисе астфел луй Иеремия пе кынд ера ынкис ын куртя темницей: ¹⁶ „Ду-те де ворбеште луй Ебед-Мелек, Етиопиянул, ши спуне-й: ‘Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: «Ятэ, вой адуче песте четата ачаства лукруриле пе каре ле-ам вестит ын рэу, ши ну ын бине; ын зиуа ачея еле се вор ынтымпла ынаинтя окилор тэй. ¹⁷ Дар

пе тине те вой избэви ын зиуа ачея», зиче Домнул, «ши ну вей фи дат ын мыниле оаменилор де каре те темь. ¹⁸ Те вой скэпа ши ну вей кэдя суб сабие, чи вяца ыць ва фи прада та де рэзбой, пентру кэ ай авут ынкредере ын Мине», зиче Домнул.’ ”

40

¹ Ятэ кувынтул спус луй Иеремия дин партя Домнулуй, дупэ че Небузарадан, кэпетения стрэжерилор, й-а дат друмул дин Рама. Кынд а тримис сэ-л адукэ, Иеремия ера ынкэ легат ку ланцурь, ымпреунэ ку тоць принший де рэзбой дин Иерусалим ши дин Иуда, каре авяу сэ фие душь ын Бабилон. ² Кэпетения стрэжерилор а тримис сэ адукэ пе Иеремия ши й-а зис: „Домнул Думнезеул тэу а вестит май динаинте ачесте ненорочирь ымпотрива локулуй ачестуя; ³ Домнул а адус ши а ымплинит че спусесе, ши лукруриле ачестя ви с-ау ынтымплат пентру кэ аць пэкэтуит ымпотрива Домнулуй ши н-аць аскултат гласул Луй. ⁴ Акум, ятэ, те избэвеск астэзь дин ланцуриле пе каре ле ай ла мынь; дакэ врей сэ вий ку мине ла Бабилон, вино, ши вой ынгрижи де тине. Дар, дакэ ну-ць плаче сэ вий ку мине ла Бабилон, ну вени. Ятэ, тоатэ цара есте ынаинтя та, ду-те унде вей креде ши унде-ць плаче сэ те дучь!” ⁵ Ынсэ, фииндкэ ел зэбовя сэ рэспундэ, „ынтоарче-те,” а адэугат ел, „ла Гедалия, фиул луй Ахикам, фиул луй Шафан, пе каре л-а пус ымпэратул

Бабилонулуй песте четэциле луй Иуда, ши рэмый ку ел ын мижлокул попорулуй сау дуте орьунде вей вря сэ те дучь!” Кэпетения стрэжерилор й-а дат меринде ши дарурь ши й-а дат друмул. ⁶ Иеремия с-а дус ла Гедалия, фиул луй Ахикам, ла Мицпа, ши а рэмас ку ел ын мижлокул попорулуй каре рэмэсесе ын царэ. ⁷ Кынд ау афлат тоате кэпетенииле оштирилор каре рэмэсесерэ пе кымп ку оамений лор кэ ымпэратул Бабилонулуй а пус ка дрегэтор ал цэрий пе Гедалия, фиул луй Ахикам, ши кэ й-а ынкрединцат бэрбаций, фемеиле, копий ши пе ачея дин сэрачий цэрий каре ну фусесерэ луаць робь ын Бабилон, ⁸ с-ау дус ла Гедалия, ла Мицпа, ши ануме: Исмаел, фиул луй Нетания, Иоханан ши Ионатан, фиул луй Кареах, Серая, фиул луй Танхумет, фиий луй Ефай дин Нетофа, ши Иезания, фиул унуй маакатит, ей ши оамений лор. ⁹ Гедалия, фиул луй Ахикам, фиул луй Шафан, ле-а журат лор ши оаменилор лор зикынд: „Ну вэ темець сэ служиць халдеенилор; рэмынець ын царэ, служиць ымпэратулуй Бабилонулуй ши о вещь дуче бине!” ¹⁰ Ятэ кэ еу рэмын ла Мицпа, ка сэ фиу ла порунка халдеенилор каре вор вени ла ной. Вой стрынжець деч винул, поамеле де варэ ши унтделемнул, пунеци-ле ын васеле воастре ши локуиць ын четэциле ын каре вэ афлаць!” ¹¹ Тоць иудей каре ерау ын цара Моабулуй, ла амониць, ын цара Едомулуй ши ын тоате цэриле ау аузит кэ ымпэратул Бабилонулуй лэсасе

о рэмэшицэ ын Иуда ши кэ ле дэдусе ка дрегэтор пе Гедалия, фиул луй Ахикам, фиул луй Шафан. ¹² Ши тоць иудейй ачештя с-ау ынторс дин тоате локуриле пе унде ерау ымпрэштицяць, ау венит ын цара луй Иуда ла Гедалия, ла Мицпа, ши ау авут ун маре белшуг де вин ши де поаме де варэ. ¹³ Иоханан, фиул луй Кареах, ши тоате кэпетенииле оштилор каре май ерау пе кымп ау венит ла Гедалия, ла Мицпа, ¹⁴ ши й-ау зис: „Штий кэ Баалис, ымпэратул амоницилор, а ынсэрчинат пе Исмаел, фиул луй Нетания, сэ те омоаре?” Дар Гедалия, фиул луй Ахикам, ну й-а крезут. ¹⁵ Ши Иоханан, фиул луй Кареах, а спус ын тайнэ луй Гедалия, ла Мицпа: „Дэ-мь вое сэ мэ дук сэ омор пе Исмаел, фиул луй Нетания. Нимень н-аре сэ штие. Пентру че сэ те омоаре ел ши сэ се рисипяскэ тоць чей дин Иуда каре с-ау стрынс ла тине ши сэ пярэ рэмэшица луй Иуда?” ¹⁶ Гедалия, фиул луй Ахикам, а рэспунс луй Иоханан, фиул луй Кареах: „Ну фаче лукрул ачеста, кэч че спуй ту деспре Исмаел ну есте адевэрат!”

41

¹ Ын луна а шаптя, Исмаел, фиул луй Нетания, фиул луй Елишама, дин нямул ымпэратулуй, а венит ку май-марий ымпэратулуй ши ку зече оамень ла Гедалия, фиул луй Ахикам, ла Мицпа. Ши ау мынкат ымпреунэ аколо, ла Мицпа. ² Атунч, Исмаел, фиул луй Нетания, с-а скулат ку чей зече оамень де каре ера

ынсоцит ши ау ловит ку сабия пе Гедалия, фиул луй Ахикам, фиул луй Шафан, ши ау оморыт астфел пе ачела пе каре ыл пусесе ымпэратул Бабилонулуй дрегэтор песте царэ. ³ Исмаел а май оморыт пе тоць иудей каре ерау ку Гедалия ла Мицпа ши пе халдеений каре се афлау аколо, оамень де рэзбой. ⁴ А доуа зи дупэ оморыря луй Гедалия, пе кынд нимень ну штия нимик, ⁵ ау венит дин Сихем, дин Сило ши дин Самария, оптзечь де оамень ку барба расэ ши ку хайне сфышияте, каре ышь фэкусерэ тэeturь ын пеле; авяу дарурь де мынкаре ши тэмые, ка сэ ле адукэ ла Каса Домнулуй. ⁶ Исмаел, фиул луй Нетания, ле-а ешит ынаинте дин Мицпа ши мержя плынгынд. Кынд й-а ынтылнит, ле-а зис: „Вениць ла Гедалия, фиул луй Ахикам!” ⁷ Ши, кынд ау ажунс ей ын мижлокул четэций, Исмаел, фиул луй Нетания, й-а ынжунгият ши й-а арункат ын гроапэ ку ажуторул оаменилор каре-л ынсоцяу. ⁸ Дар с-ау гэсит принтре ей зече оамень каре ау зис луй Исмаел: „Ну не оморы, кэч май авем меринде аскунсе ын кымп: грыу, орз, унтделе мн ши мьере!” Атунч, ел й-а круцат ши ну й-а оморыт ымпреунэ ку фракций лор. ⁹ Гроапа ын каре а арункат Исмаел тоате трупуриле моарте але оаменилор пе каре й-а учис, афарэ де Гедалия, есте гроапа ачeya маре пе каре о фэкусе ымпэратул Аса кынд се темя де Баеша, ымпэратул луй Израел; гроапа ачаста а умплут-о Исмаел, фиул луй Нетания, ку чей учишь.

10 Исмаел а луат приншь де рэзбой пе тоць чей че май рэмэсесерэ ла Мицпа дин попор, пе фийчеле ымпэратулуй ши пе тоць ачея дин попор каре локуяу аколо ши пе каре-й ынкрединцасе Небузарадан, кэпетения стрэжерилор, луй Гедалия, фиул луй Ахикам; Исмаел, фиул луй Нетания, й-а луат приншь де рэзбой ши а плекат ка сэ трякэ ла амониць. 11 Дар Иоханан, фиул луй Кареах, ши тоате кэпетенииле оштирилор каре ерау ку ел ау фост ынштиинцаць де тот рэул пе каре-л фэкусе Исмаел, фиул луй Нетания. 12 Ау луат пе тоць оамений ши ау порнит сэ батэ пе Исмаел, фиул луй Нетания, пе каре л-ау гэсит лынгэ апеле челе марь але Габаонулуй. 13 Кынд а вззут тот попорул каре ера ку Исмаел пе Иоханан, фиул луй Кареах, ши пе тоате кэпетенииле оштирилор каре ерау ку ел, с-а букурат, 14 ши тот попорул пе каре-л луасе Исмаел дин Мицпа с-а ынторс ши а венит де с-а унит ку Иоханан, фиул луй Кареах. 15 Дар Исмаел, фиул луй Нетания, а скэпат де Иоханан ку опт оамень ши с-а дус ла амониць. 16 Иоханан, фиул луй Кареах, ши тоате кэпетенииле оштирилор каре ерау ку ел ау луат тоатэ рэмэшица попорулуй пе каре л-ау избэвит дин мыниле луй Исмаел, фиул луй Нетания, кынд ыл дучя дин Мицпа, дупэ че учисесе пе Гедалия, фиул луй Ахикам, ши ануме пе оамений де рэзбой, пе фемей, пе копий, пе фамений дрегэторь, пе каре й-а адус Иоханан ынапой дин Габаон. 17 Ау порнит ши с-ау оприт

ла ханул луй Кимхам, лынгэ Бетлеем, ка сэ плече апой ын Ежипт, ¹⁸ департе де халдеенъ, де каре се темяу, пентру кэ Исмаел, фиул луй Нетания, учисесе пе Гедалия, фиул луй Ахикам, пе каре-л пусесе ымпэратул Бабилонулуй дрегэтор песте царэ.

42

¹ Тоате кэпетенииле оштилор, Иоханан, фиул луй Кареах, Иезания, фиул луй Хосея, ши тот попорул, де ла чел май мик пынэ ла чел май маре, ау ынаинтат ² ши ау зис пророкулуй Иеремия: „Фие бине примитэ ынаинтя та ругэминтя ноастрэ! Мижлочеште пентру ной ла Домнул Думнезеул тэу, пентру тоць чей че ау май рэмас, кэч ерам мулць, дар ам май рэмас нумай ун мик нумэр, кум бине везь ту ынсуць ку окий тэй. ³ Биневояскэ Домнул Думнезеул тэу сэ не арате друмул пе каре требуе сэ мержем ши сэ не спунэ че авем де фэкут!” ⁴ Пророкул Иеремия ле-а зис: „Ам аузит! Ятэ кэ мэ вой руга Домнулуй Думнезеулуй востру, дупэ череря воастрэ, ши вэ вой фаче куноскут, фэрэ сэ вэ аскунд чева, тот че вэ ва рэспунде Домнул!” ⁵ Атунч, ей ау зис луй Иеремия: „Домнул сэ фие ун мартор адевэрат ши крединчос ымпотрива ноастрэ дакэ ну вом фаче тот че-ць ва порунчи Домнул Думнезеул тэу сэ не спуй! ⁶ Фие бине, фие рэу, ной вом аскулта де гласул Домнулуй Думнезеулуй ностру, ла каре те тримитем, ка сэ фим

феричиць аскултынд де гласул Домнулуй Думнезеулуй ностру!”⁷ Дупэ зече зиле, Кувынтул Домнулуй а ворбит луй Иеремия.⁸ Ши Иеремия а кемат пе Иоханан, фиул луй Кареах, пе тоате кэпетенииле оштилор каре ерау ку ел ши пе тот попорул, де ла чел май мик пынэ ла чел май маре,⁹ ши ле-а зис: „Аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Израел, ла каре м-аць тримис сэ-Й адук ынаинте ругэчуниле воастре: ¹⁰ ‘Дакэ вещь рэмыне ын цара ачаста, вэ вой фаче сэ пропэшиць ын еа, ши ну вэ вой нимичи; вэ вой сэди, ши ну вэ вой смулже, кэч Ымь паре рэу де рэул пе каре ви л-ам фэкут! ¹¹ Ну вэ темець де ымпэратул Бабилонулуй, де каре вэ есте фрикэ; ну вэ темець де ел’, зиче Домнул, ‘кэч Еу сунт ку вой ка сэ вэ скап ши сэ вэ скот дин мына луй. ¹² Ый вой инсуфла милэ де вой, ши се ва ындуря де вой ши вэ ва лэса сэ локуиць ын цара воастрэ. ¹³ Дар, дакэ ну вещь аскулта де гласул Домнулуй Думнезеулуй востру ши дакэ вещь зиче: «Ну врем сэ рэмынем ын цара ачаста, ¹⁴ ну, чи вом мерже ын цара Ежиптулуй, унде ну вом ведя нич рэзбоюл, нич ну вом аузи гласул трымбицей, нич ну вом дуче липсэ де пыне, ши аколо вом локуи!», ¹⁵ атунч, аскултаць Кувынтул Домнулуй, рэмэшице але луй Иуда: «Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: <Дакэ вэ вещь ындрепта фаца сэ мержець ын Ежипт, дакэ вэ вещь дуче сэ локуиць пентру о време аколо, ¹⁶ сабия де каре вэ темець

вэ ва ажунже аколо, ын цара Ежиптулуй, фоаметя де каре вэ есте фрикэ се ва липи де вой аколо, ын Ежипт, ши вещь мури аколо. 17 Тоць чей че ышь вор ындрепта фаца сэ мяргэ ын Ежипт ка сэ локуяскэ пентру о време аколо вор мури де сабие, де фоамете сау де чумэ; ничунул ну ва рэмыне ши ну ва скэпа де ненорочириле пе каре ле вой адуче песте ей!»' 18 Кэч аша вобеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Исраел: 'Кум с-ау вэрсат мыния ши уржия Мя песте локуиторий Иерусалимулуй, аша се ва вэrsa уржия Мя ши песте вой, дакэ вещь мерже ын Ежипт; вещь фи о причинэ де афурисение, де гроазэ, де блестем ши де окарэ ши ну вещь май ведя ничодатэ локул ачеста!' 19 Рэмэшице але луй Иуда, Домнул вэ зиче: 'Ну вэ дучець ын Ежипт!' Бэгаць бине де сямэ кэ вэ опреск лукрул ачеста астэзь. 20 Кэч вэ ыншелаць сингурь дакэ м-аць тримис ла Домнул Думнезеул востру, зикынд: 'Мижлочеште пентру ной ла Домнул Думнезеул ностру, фэ-не куноскут тот че ва спуне Домнул Думнезеул ностру ши вом фаче!' 21 Еу в-ам спус астэзь, дар вой н-аскултаць гласул Домнулуй Думнезеулуй востру, нич тот че м-а ынсэрчинат Ел сэ вэ спун. 22 Де ачея сэ штиць кэ вещь мури де сабие, де фоамете сау де чумэ ын локул унде воиць сэ вэ дучець сэ локуиць!"

43

1 Кынд а испрэвит Иеремия де спус

ынтрегулуй попор тоате кувинтеле Домнулуй Думнезеулуй лор, тоате кувинтеле пе каре-л ынсэрчинасе Домнул Думнезеул лор сэ ле спунэ, ² Азария, фиул луй Хосея, Иоханан, фиул луй Кареах, ши тоць оамений ачея ынгымфаць ау зис луй Иеремия: „Минць! Ну Домнул Думнезеул ностру те-а ынсэрчинат сэ не спуй: ‘Ну вэ дучець ын Ежипт ка сэ локуиць аколо пентру о време!’ ³ Чи Барук, фиул луй Нерия, те ацьцэ ымпотрива ноастрэ, ка сэ не дай ын мыниле халдеенилор сэ не омоаре сау сэ не дукэ робь ла Вавилон!” ⁴ Астфел, Иоханан, фиул луй Кареах, тоате кэпетенииле оштилор ши тот попорул н-ау аскултат де гласул Домнулуй, каре ле порунчя сэ рэмынэ ын цара луй Иуда. ⁵ Ши Иоханан, фиул луй Кареах, ши тоате кэпетенииле оштилор ау луат пе тоате рэмэшицеле луй Иуда, каре, дин ымпрэштияте кум ерау принтре тоате нямуриле, се ынторсесерэ сэ локуяскэ ын цара луй Иуда, ⁶ ши ануме пе бэрбаций, фемеиле, копий, фийчеле ымпэратулуй ши пе тоате суфлетеле пе каре ле лэсасе Небузарадан, кэпетения стрэжерилор, ку Гедалия, фиул луй Ахикам, фиул луй Шафан, прекум ши пе пророкул Иеремия ши пе Барук, фиул луй Нерия. ⁷ Ау плекат дар ын цара Ежиптулуй, кэч н-ау аскултат де порунка Домнулуй, ши ау ажунс пынэ ла Тахпанес. ⁸ Кувынтул Домнулуй а ворбит луй Иеремия, ла Тахпанес, астфел: ⁹ „Я ын мынэ ниште петре

марь ши аскунде-ле ын фаца иудеилор, ын лутул купторулуй де кэрэмизь каре есте ла интрая касей луй Фараон дин Тахпанес. ¹⁰ Ши спуне иудеилор: 'Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: «Ятэ, вой тримите сэ адукэ пе робул Меу Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, ши вой пуне скаунул луй де домние песте ачесте петре пе каре ле-ам аскунс ши ышь ва ынтинде коворул песте еле. ¹¹ Ел ва вени ши ва лови цара Ежиптулуй: ва оморы пе чей сортиць сэ моарэ, ва дуче ын робие пе чей сортиць робией ши ва учиде ку сабия пе чей сортиць ла сабие! ¹² Вой пуне фок каселор думнезеилор Ежиптулуй; Небукаднецар ле ва арде, ва дуче робь пе идоль, се ва ынвели ку цара Ежиптулуй кум се ынвелеште пэсторул ку хайна луй ши ва еши ын паче дин еа. ¹³ Ва сфэрыма стылпий дин Бет-Шемеш, дин цара Ежиптулуй, ши ва арде ку фок каселе думнезеилор Ежиптулуй.»' "

44

¹ Ятэ кувынтул спус луй Иеремия ку привире ла тоць иудеий каре локуяу ын цара Ежиптулуй, ла Мигдол, ла Тахпанес, ла Ноф ши ын цара Патрос: ² „Аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: 'Аць взут тоате ненорочириле пе каре ле-ам адус асупра Иерусалимулуй ши асупра тутурор четэцилор луй Иуда: ятэ кэ астэзь еле ну май сунт декыт ниште дэрымэтурь

ши нимень ну май локуеште ын еле ³ дин причина рэутэций ку каре ау лукрат, ка сэ Мэ мыние, дукынду-се сэ тэмыезе ши сэ служяскэ алтор думнезей, каре ну ерау куноскуць нич де ей, нич де вой, нич де пэринций воштри. ⁴ В-ам тримис ынтруна пе тоць служиторий Мей пророчий ка сэ вэ спунэ: «Ну фачець ачесте урычунь, пе каре ле урэск!» ⁵ Дар ей н-ау врут с-аскулте, н-ау луат аминте, ну с-ау ынторс де ла рэутатя лор ши н-ау ынчетат сэ адукэ тэмые алтор думнезей. ⁶ Де ачея с-а вэрсат уржия Мя ши а избукнит мыния Мя ши ын четэциле луй Иуда ши ын улицеле Иерусалимулуй, каре ну май сунт декыт ниште дэрымэтурь ши ун пустиу, кум се веде астэзь.’ ⁷ Акум, аша ворбеште Домнул Думнезеул оштирилор, Думнезеул луй Израел: ‘Пентру че вэ фачець вой сингурь ун рэу атыт де маре, ка сэ се нимичяскэ дин мижлокул луй Иуда бэрбаць, фемей, копий ши прунчь ши сэ ну май рэмынэ ничо рэмэшицэ дин вой? ⁸ Пентру че Мэ мынияць вой прин лукрэриле мынилор воастре, адукынд тэмые алтор думнезей, ай цэрий Ежиптулуй, унде аць венит сэ локуиць пентру о време, ка сэ фиць нимичиць ши сэ ажунжець о причинэ де блестем ши де окарэ принтре тоате нямуриле пэмынтулуй? ⁹ Аць уйтат нележюириле пэринцилор воштри, нележюириле ымпэрацилор луй Иуда, нележюириле невестелор лор, нележюириле воастре ши нележюириле

невестелор воастре сэвыршите ын цара луй Иуда ши пе улицеле Иерусалимулуй?

¹⁰ Ей ну с-ау смерит нич пынэ ын зиуа де азь, н-ау фрикэ, ну урмязэ Лежя Мя ши порунчиле Меле, пе каре ле-ам пус ынаинтя воастрэ ши ынаинтя пэринцилор воштри.’ ¹¹ Де ачея, аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Исраел: ‘Ятэ, Ымь ынторк Фаца ымпотрива воастрэ ка сэ вэ фак рэу ши сэ нимическ пе тот Иуда. ¹² Вой луа рэмэшицеле луй Иуда каре шь-ау ындрептат фаца ка сэ мяргэ ын цара Ежиптулуй, сэ локуяскэ аколо пентру о време; тоць вор фи нимичиць ши вор кэдя ын цара Ежиптулуй; вор фи нимичиць де сабие, де фоамете, де ла чел май мик пынэ ла чел май маре; вор пери де сабие ши де фоамете ши вор фи о причинэ де афурисение, де спаймэ, де блестем ши де окарэ. ¹³ Вой педепси астфел пе чей че локуеск ын цара Ежиптулуй, кум ам педепсит Иерусалимул, ку сабие, ку фоамете ши ку чумэ. ¹⁴ Ну ва рэмыне ши ну ва скэпа ничунул дин рэмэшицеле луй Иуда, каре ау венит сэ локуяскэ пентру о време ын цара Ежиптулуй ку гынд сэ се ынтоаркэ ярэшь ын цара луй Иуда, унде дореск сэ се ынтоаркэ ярэшь сэ се ашезе; ну се вор май ынтоарче декыт врео кыцьва, каре вор скэпа!’ ” ¹⁵ Тоць бэрбаций каре штяю кэ невестеле лор адучяу тэмые алтор думнезей, тоате фемеиле каре се афлау аколо ын маре нумэр ши тот попорул каре локуя ын цара Ежиптулуй, ла Патрос,

ау рэспунс аша луй Иеремия: ¹⁶ „Ну те вом аскулта ын нимик дин челе че не-ай спус ын Нумеле Домнулуй. ¹⁷ Чи воим сэ фачем кум ам спус ку гура ноастрэ, ши ануме сэ адучем тэмые ымпэрэтесей черулуй ши сэ-й турнэм жертфе де бэутурэ, кум ам фэкут ной ши пэринций ноштри, ымпэраций ноштри ши кэпетенииле ноастре, ын четэциле луй Иуда ши ын улицеле Иерусалимулуй. Атунч авям пыне де не сэтурам, ерам феричиць ши ну тречям прин ничо ненорочире! ¹⁸ Дар, де кынд ам ынчетат сэ адучем тэмые ымпэрэтесей черулуй ши сэ-й турнэм жертфе де бэутурэ, ам дус липсэ де тоате ши ам фост нимичиць де сабие ши де фоамете... ¹⁹ Де алтфел, кынд адучем тэмые ымпэрэтесей черулуй ши-й турнэм жертфе де бэутурэ, оаре фэрэ воя бэрбацилор ноштри ый прегэтим ной турте ка с-о чинстим фэкынду-й кипул ши-й адучем жертфе де бэутурэ?“ ²⁰ Иеремия а зис атунч ынтрегулуй попор, бэрбацилор, фемеилор ши тутурор челор че-й дэдусерэ рэспунсул ачеста: ²¹ „Ну Шь-а адус аминте Домнул ши ну Й-а венит Луй ын минте тэмыя пе каре аць арс-о ын четэциле луй Иуда ши ын улицеле Иерусалимулуй, вой ши пэринций воштри, ымпэраций воштри ши кэпетенииле воастре, ши попорул дин царэ? ²² Домнул н-а путут сэ май суфере лукрул ачеста дин причина рэутэций фаптелор воастре, дин причина урычунилор пе каре ле-аць сэвыршит, ши

де ачея цара воастрэ а ажунс о паражинэ, ун пустиу, о причинэ де блестем, кум ведець астэзь. ²³ Токмай пентру кэ аць арс тэмые ши аць пэкэтуит ымпотрива Домнулуй, пентру кэ н-аць аскултат гласул Домнулуй ши н-аць пэзит Лежя, порунчиле ши ынвэцэтуриле Луй, токмай пентру ачея ви с-ау ынтымплат ачесте ненорочирь, кум се веде астэзь.” ²⁴ Иеремия а май зис ынтрегулуй попор ши тутурор фемеилор: „Аскултаць Кувынтул Домнулуй, вой тоць чей дин Иуда каре сунтець ын цара Ежиптулуй! ²⁵ Аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Израел: ‘Вой ши невестеле воастре аць мэртурисит ку гуриле воастре ши аць ымплинит ку мыниле воастре че спунець: «Врем сэ ымплиним журуинцеле пе каре ле-ам фэкут, сэ адучем тэмые ымпэрэтесей черулуй ши сэ-й турнэм жертфе де бэутурэ!» ²⁶ Де ачея, акум, дупэ че в-аць ымплинит журуинцеле ши в-аць ынфэптуит фэгэдуинцеле, аскултаць Кувынтул Домнулуй, вой тоць чей дин Иуда, каре локуиць ын цара Ежиптулуй! Ятэ, жур пе Нумеле Меу чел маре’, зиче Домнул, ‘кэ Нумеле Меу ну ва май фи кемат де гура ничунуя дин оамений луй Иуда ши ын тоатэ цара Ежиптулуй ничунул ну ва зиче: «Виу есте Домнул Думнезеу!» ²⁷ Ятэ, вой вегя асупра лор ка сэ ле фак рэу, ши ну бине, ши тоць оамений луй Иуда каре сунт ын цара Ежиптулуй вор фи нимичиць де сабие ши де фоамете пынэ вор пери де тот. ²⁸ Ачея, ын мик нумэр, каре вор скэпа де сабие се

вор ынтоарче дин цара Ежиптулуй ын цара луй Иуда. Дар тоатэ рэмэшица луй Иуда, тоць чей че ау венит сэ локуяскэ ын цара Ежиптулуй, вор ведя дакэ се ва ымплини Кувынтул Меу сау ал лор. ²⁹ Ши ятэ', зиче Домнул, 'ун семн дупэ каре вещь куноаште кэ вэ вой педепси ын локул ачеста, ка сэ штиць кэ ворбеле Меле се вор ымплини песте вой, спре ненорочиря воастрэ.' ³⁰ Аша ворбеште Домнул: 'Ятэ, вой да пе Фараон Хофра, ымпэратул Ежиптулуй, ын мыниле врэжмашилор луй, ын мыниле челор че вор сэ-л омоаре, кум ам дат пе Зедекия, ымпэратул луй Иуда, ын мыниле луй Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, врэжмашул сэу, каре воя сэ-л омоаре.' "

45

¹ Кувынтул пе каре л-а спус пророкул Иеремия кэтре Барук, фиул луй Нерия, кынд а скрис ынтр-о карте кувинтеле ачестя, дупэ спуселе луй Иеремия, ын ал патруля ан ал луй Иоиаким, фиул луй Иосия, ымпэратул луй Иуда, сунэ астфел: ² „Аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Израел деспре тине, Барук: ³ 'Ту зичь: «Вай де мине! Кэч Домнул а адус ынтристаре песте дуреря мя; ымь слееск путериле суспинынд ши ну гэсеск одихнэ!»' ⁴ Спуней: 'Аша ворбеште Домнул: «Ятэ кэ че ам зидит вой дэрыма; че ам сэдит вой смулже, ши ануме цара ачаста. ⁵ Ши ту умбли дупэ лукрурь марь? Ну умбла дупэ еле! Кэч ятэ, вой адуче ненорочиря песте орьче

фэптурэ», зиче Домнул, «дар цие ыць вой да ка прадэ де рэзбой вяца та ын тоате локуриле унде вей мерже.»’ ”

46

¹ Кувынтул Домнулуй спус пророкулуй Иеремия асупра нямурилор: ² асупра Ежиптулуй, ымпотрива оастей луй Фараон Неко, ымпэратул Ежиптулуй, каре ера лынгэ рыул Еуфратулуй, ла Каркемиш, ши каре а фост бэтутэ де Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, ын ал патруля ан ал луй Иоиаким, фиул луй Иосия, ымпэратул луй Иуда: ³ „Прегэтиць скутул ши павэза ши мержець ла луптэ; ⁴ ынхэмаць кай ши ынкэлекаць, кэлэрець; арэтаки-вэ ку койфуриле воастре, луструици-вэ сулицеле, ымбрэкаци-вэ ку платоша!... ⁵ Че вэд? Ли-й фрикэ, дау ынапой; витежий лор сунт бэтуць; фуг фэрэ сэ се май уйте ынапой... Гроаза се рэспындеште ын тоате пэрциле”, зиче Домнул. ⁶ „Чел май юте ну скапэ прин фугэ, чел май витяз ну поате скэпа! Ла мяэноапте, пе малуриле Еуфратулуй, се клатинэ ши кад! ⁷ Чине есте ачела каре ынаинтязэ ка Нилул ши але кэруй апе се ростоголеск ка рыуриле? ⁸ Есте Ежиптул. Ел се умфлэ ка Нилул ши апеле луй се ростоголеск ка рыуриле. Ел зиче: ‘Мэ вой суи, вой акопери цара, вой нимичи четэциле ши пе локуиторий лор.’ ⁹ Суици-вэ, кай! Нэпустици-вэ, каре! Сэ ясэ витежий, чей дин Етиопия ши

дин Пут, каре мынуеск скутул, ши чей дин Луд, каре мынуеск ши ынтинд аркул!

¹⁰ Ачастэ зи есте а Домнулуй Думнезеулуй оштирилор; есте о зи де рэзбунаре, ын каре Се рэзбунэ Ел пе врэжмаший Сэй. Сабия мэнынкэ, се сатурэ ши се ымбатэ ку сынжеле лор. Кэч Домнул Думнезеул оштирилор аре о жертфэ ын цара де ла мязэноапте, пе малуриле Еуфратулуй.

¹¹ Суе-те ын Галаад ши аду ляк алинэтор, фэчоарэ, фийка Ежиптулуй! Дежяба ынтребуинцезь атытя лякурь, кэч ну есте виндекаре пентру тине!

¹² Нямуриле ауд рушиня та ши есте плин пэмынтул де стригэтеле тале, кэч рэзбойничий се потикнеск унул де алтул, кад ку тоций лаолалтэ.”

¹³ Ятэ кувынтул спус де Домнул кэтре пророкул Иеремия деспре вениря луй Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, ка сэ ловяскэ цара Ежиптулуй:

¹⁴ „Даць де штире ын Ежипт, даць де весте ла Мигдол ши вестиць ла Ноф ши ла Тахпанес! Зичець: ‘Скоалэ-те, прегэтеште-те, кэч сабия мэнынкэ ын журул тэу!’

¹⁵ Пентру че ць-ау кэзут витежий тэй? Ну пот сэ цинэ пепт, кэч Домнул ый рэстоарнэ!

¹⁶ Ел фаче пе мулць сэ се потикняскэ; кад унул песте алтул ши зик: ‘Хайдем сэ не ынтоарчем ла попорул ностру, ын цара ноастрэ де наштере, департе де сабия нимичиторулуй!’

¹⁷ Аколо стригэ: ‘Фараон, ымпэратул Ежиптулуй, ну есте декыт ун пустиу, кэч а лэсат сэ трякэ клипа потривитэ.’

¹⁸ Пе вяца Мя”, зиче Ымпэратул

ал кэруй Нуме есте Домнул оштирилор, „ка Таборул принтре мунць, кум ынаинтязэ Кармелул ын маре, аша ва вени. ¹⁹ Фэ-ць калабалыкул пентру робие, локуитоаре, фийка Ежиптулуй! Кэч Нофул ва ажунже ун пустиу, ва фи пустиит ши ну ва май авя локуиторь. ²⁰ Ежиптул есте о жунканэ фоарте фрумоасэ... Нимичиторул вине де ла мязэноапте песте еа... ²¹ Симбриаший луй, де асеменя, сунт ка ниште вицеи ынгрэшаць ын мижлокул луй. Дар ши ей дау досул, фуг тоць фэрэ сэ поатэ цине пепт. Кэч вине песте ей зиуа ненорочирий лор, зиуа педепсирий лор! ²² И се ауде гласул ка фышыитул унуй шарпе! Кэч ей ынаинтязэ ку о оштире ши вин ку топоаре ымпотрива луй, ка ниште тэеторь де лемне. ²³ Тэяци-й пэдуря”, зиче Домнул, „мэкар кэ есте фэрэ капэт! Кэч сунт май мулць декыт лэкустеле ши ну-й поць нумэра! ²⁴ Фийка Ежиптулуй есте акоперитэ де рушине ши есте датэ ын мыниле попорулуй де ла мязэноапте.” ²⁵ Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел, зиче: „Ятэ, вой педепси пе Амон дин Но, пе Фараон ши Ежиптул, пе думнезейи ши ымпэраций луй, пе Фараон ши пе чей че се ынкред ын ел. ²⁶ Ый вой да ын мыниле челор че вор сэ-й омоаре, ын мыниле луй Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, ши ын мыниле служиторилор луй. Дупэ ачея ынсэ, Ежиптул ва фи локуит ка ын зилеле де алтэдатэ”, зиче Домнул. ²⁷ „Яр ту, робул Меу Иаков, ну те теме,

ши ну те ынспэймынта, Исраеле! Кэч те вой избэви дин пэмынтул депэртат ши-ць вой избэви сэмынца дин цара ын каре есте роабэ. Иаков се ва ынтоарче ярэшъ, ва локуи лиништит ши фэрэ тямэ ши ну-л ва май тулбура нимень. ²⁸ Ну те теме, робул Меу Иаков”, зиче Домнул, „кэч Еу сунт ку тине. Вой нимичи тоате нямуриле принтре каре те-ам ымпрэштият, дар пе тине ну те вой нимичи, чи Те вой педепси ку дрептате, ну пот сэ те лас непедепсит.”

47

¹ Ятэ Кувынтул Домнулуй спус пророкулуй Иеремия ку привире ла филистенъ, ынаинте ка Фараон сэ батэ Газа: ² „Аша вORBеште Домнул: ‘Ятэ, се ридикэ ниште апе де ла мязэноапте, креск ка ун рыу ешит дин маткэ, ынякэ цара ши че купринде еа, четатя ши локуиторий ей. Ципэ оамений ши се боческ тоць локуиторий цэрий ³ де тропэитул копителор каилор луй путерничъ, де хуруитул карелор луй ши де сқырцыитул роцилор; пэринций ну се май ынторк спре копий лор, атыт ле сунт де слэбите мыниле, ⁴ пентру кэ вине зиуа кынд вор фи нимичиць тоць филистений ши стырпиць тоць чей че служяу ка ажудоаре Тирулуй ши Сидонулуй. Кэч Домнул ва нимичи пе филистенъ, рэмэшицеле островулуй Кафтор. ⁵ Газа а ажунс плешувэ, Аскалонул пере ку рэмэшица вэйлор луй! Пынэ кынд ыць вей фаче тэeturь де жале ын пеле? –

⁶ Ах! Сабие а Домнулуй, кынд те вей одихни одатэ? Ынтоарче-те ын тьякэ, опреште-те ши фий лиништитэ! – ⁷ Дар кум ар путя сэ се одихняскэ? Кынд Домнул доар ый порунчеште ши о ындряптэ ымпотрива Аскалонулуй ши коастей мэрий.’”

48

¹ Асупра Моабулуй. Аша вѳрбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: „Вай де Небо, кэч есте пустиит! Кириатаимул есте акоперит де рушине, есте луат; четэцуя есте акоперитэ де рушине ши здробитэ! ² С-а дус фала Моабулуй, ла Хесбон и се пуне ла кале пеиря: ‘Хайдем сэ-л нимичим дин мижлокул нямурилор!’ Ши ту вей фи нимичит, Мадменуле, сабия ва мерже дупэ тине! ³ Се ауд стригэте дин Хоронаим; прэпэд ши нимичире! ⁴ Моабул есте здробит! Кяр ши чей мичь ай луй стригэ. ⁵ Кэч ынтр-ун плынс некурмат сѳе суишул Лухитулуй ши се ауд стригэте де дурере ла коборышул Хоронаимулуй дин причина нимичирий! ⁶ Фужиць, скэпаци-вэ вяца ши фиць ка ун невояш десцэрат ын пустиу! ⁷ Кэч, пентру кэ те-ай ынкрезут ын фаптеле ши ын вистиерииле тале, вей фи луат ши ту, ши Кемошул ва мерже ын робие, ку преоций ши кэпетенииле луй. ⁸ Пустииторул ва интра ын фиекаре четате, ши ничо четате ну ва скэпа. Валя ва пери ши кымпия ва фи нимичитэ, кум а спус Домнул. ⁹ Даць арипь

Моабулуй сэ плече ын збор! Четэциле луй сунт префэкуте ын пустиу, ну вор май авя локуиторь. ¹⁰ Блестемат сэ фие чел че фаче ку небэгаре де сямэ лукраря Домнулуй, блестемат сэ фие чел че ышь опреште сабия де ла мэчел! ¹¹ Моабул ера нетулбурат дин тинереця луй ши се одихня фэрэ тямэ пе дрождииле луй, ну ера турнат динтр-ун вас ын алтул ши ну ера дус ын робие. Де ачея и с-а пэстрат густул ши ну и с-а скимбат миросул. ¹² Де ачея, ятэ, вин зиле”, зиче Домнул, „кынд ый вой тримите оамень каре-л вор приточи; ый вор голи васеле ши вор фаче сэ-й плесняскэ бурдуфуриле. ¹³ Моабул ва фи дат де рушине ку Кемош, кум а фост датэ де рушине каса луй Израел ку Бетел, ын каре ышь пуня ынкредеря. ¹⁴ Кум путець сэ зичець: ‘Сунтем витежь, осташь гата де луптэ?’ ¹⁵ Моабул есте пустиит, четэциле луй се ыналцэ ын фум, флоаря тинеримий луй есте ынжунгиятэ”, зиче Ымпэратул ал кэруй Нуме есте Домнул оштирилор. ¹⁶ „Пеиря Моабулуй есте апроапе сэ винэ, ненорочиря луй вине ын грабэ маре. ¹⁷ Бочици-л, тоць чей че-л ынконжураць, тоць каре-й куноаштець нумеле! Ши зичець: ‘Кум а фост сфэрымат ачест путерник тояг де кырмуире, ачест тояг мэрец!’ ¹⁸ Коборэ-те дин локашул славей, шезь жос пе пэмынтул ускат, локуитоаре, фийка Дибонулуй! Кэч пустииторул Моабулуй се суге ымпотрива та ши-ць нимичеште четэцуиле. ¹⁹ Стай пе

друм ши пындеште, локуитоаря Ароерулуй!
Ынтрябэ пе фугар ши пе чел скэпат ши
зи: ‘Че с-а ынтымплат?’ ²⁰ Моабул есте
акоперит де рушине, кэч есте здробит.
Жемень ши стригаць! Вестиць ын Арнон
кэ Моабул есте пустиит! ²¹ А венит
педяпса ши песте цара кымпией, песте
Холон, песте Иахац, песте Мефаат, ²² песте
Дибон, песте Небо, песте Бет-Диблатаим,
²³ песте Кириатаим, песте Бет-Гамул, песте
Бет-Меон, ²⁴ песте Керийот, песте Боцра,
песте тоате четэциле дин цара Моабулуй,
фие депэртате, фие апропияте. ²⁵ Тэрия
Моабулуй есте фрынтэ ши брацул луй,
здробит”, зиче Домнул. ²⁶ „Ымбэтаци-л,
кэч с-а семецит ымпотрива Домнулуй! Де
ачея, прэвэляскэ-се Моабул ын вэрсэтура
луй ши сэ ажунгэ де рыс ши ел! ²⁷ Н-а
фост Исраел де рысул тэу? А фост принс
ел оаре принтре хоць, де дай дин кап орь
де кыте орь ворбешть де ел? ²⁸ Пэрэсиць
четэциле ши локуиць ын стынчь, локуиторь
ай Моабулуй! Ши фиць ка порумбей каре
ышь фак куйбул пе маржиня пештерилор!
²⁹ Ам аузит де фудулия мындрулуй Моаб,
де ынфумураря луй, де труфия луй, де
семециря луй ши де инима луй ынгымфатэ.
³⁰ Куноск”, зиче Домнул, „ынфумураря луй,
лэудэрошенииле луй дешарте ши фаптеле
луй де нимик. ³¹ Де ачея жем пентру Моаб
ши мэ желеск пентру тот Моабул; оамений
суспинэ пентру чей дин Кир-Херес. ³² Вие
дин Сибма, те плынг май мулт декыт

Иаезерул; рамуриле тале се ынтиндяу динколо де маре, се ынтиндяу пынэ ла маря Иаезерулуй, дар пустииторул с-а арункат песте стрынжеря роаделор тале ши песте кулесул виилор тале. ³³ Ши астфел, с-ау дус букурия ши веселия дин кымпииле ши дин цара родитоаре а Моабулуй. Ам секат винул дин тяскурь”, зиче Домнул; „нимень ну май калкэ тяскул ку стригэте де букурие; сунт стригэте де рэзбой, ну стригэте де букурие. ³⁴ Стригэтеле Хесбонулуй рэсунэ пынэ ла Елеале ши гласул лор се ауде пынэ ла Иахац, де ла Цоар пынэ ла Хоронаим, пынэ ла Еглат-Шелишия, кэч ши апеле Нимримулуй сунт префэкуте ын пустиу. ³⁵ Вряу с-о испрэвеск ын Моаб”, зиче Домнул, „ку чел че се суге пе ынэлцимиле де жертфэ ши адуче тэмые думнезеулуй сэу. ³⁶ Де ачея ымь желеште инима ка ун флуер пентру Моаб, ымь желеште инима ка ун флуер пентру оамений дин Кир-Херес, пентру кэ тоате авуцииле пе каре ле-ау стрынс сунт пердуге. ³⁷ Кэч тоате капетеле сунт расе, тоате бэрбиле сунт тэяте; пе тоате мыниле сунт тэетурь де жале ши пе коапсе, сачь. ³⁸ Пе тоате акоперишуриле Моабулуй ши ын пеце сунт нумай бочете, пентру кэ ам сфэрымат Моабул ка пе ун вас фэрэ прец”, зиче Домнул. ³⁹ „Кыт есте де сфэрымат Моабул! Жемець! Кыт де рушинос ынтоарче Моабул спателе! Моабул ажунже астфел де рыс ши де поминэ пентру тоць

чей че-л ынконжоарэ.”⁴⁰ Кэч аша ворбеште Домнул: „Ятэ кэ врэжмашул збоарэ ка вултурул ши ышь ынтинде арипиле асупра Моабулуй!⁴¹ Керийотул есте луат, четэцуиле сунт кучерите ши, ын зиуа ачея, инима витежилор Моабулуй есте ка инима уней фемей ын дурериле наштерий.⁴² Астфел, Моабул ва фи нимичит де тот ши ну ва май фи ун попор, кэч с-а семецит ымпотрива Домнулуй.”⁴³ Гроаза, гроапа ши лацул сунт песте тине, локуитор ал Моабулуй”, зиче Домнул.⁴⁴ „Чел че фуже де гроазэ каде ын гроапэ ши чел че се ридикэ дин гроапэ се принде ын лац, кэч адук асупра луй, асупра Моабулуй, анул педепсей луй”, зиче Домнул.⁴⁵ „Фугарий се опреск слеиць де путерь ла умбра Хесбонулуй, дар дин Хесбон есе ун фок, о флакэрэ есе дин мижлокул Сихонулуй ши мистуе латуриле Моабулуй ши крештетул капулуй челор че се фэлеск.”⁴⁶ Вай де тине, Моабуле! Попорул дин Кемош есте пердут! Кэч фий тэй сунт луаць приншь де рэзбой ши фийчеле тале, принсе де рэзбой.”⁴⁷ Дар, ын времуриле де апой, вой адуче ынапой пе принший де рэзбой ай Моабулуй”, зиче Домнул.

Ачаста есте жудеката асупра Моабулуй.

49

¹ Асупра копиилор луй Амон. Аша ворбеште Домнул: „Н-аре Израел фий? Ши н-аре моштениторь? Атунч пентру че стэпынеште Малком Гадул ши локуеште

попорул луй ын четэциле луй? ² Де ачея, ятэ кэ вин зиле”, зиче Домнул, „кынд вой фаче сэ рэсуне стригэтул де рэзбой ымпотрива Рабей копиилор луй Амон. Еа ва ажунже ун морман де дэрымэтурь, ши сателе сале вор фи арсе де фок. Атунч, Израел ва изгони пе чей че-л изгонисерэ”, зиче Домнул. ³ „Жемь, Хесбонуле, кэч Ай есте пустиит! Стригаць, фийчеле Рабей, ымбрэкаци-вэ ку сачь ши бочици-вэ, алергынд ынкоаче ши ынколо де-а лунгул зидурилор! Кэч Малком се дуче ын робие ку преоций ши кэпетенииле сале! ⁴ Че те лаузь ку взиле? Валя та се скурже, фийкэ рэзврэтитэ, каре те ынкредяй ын вистиерииле тале ши зичяй: ‘Чине ва вени ымпотрива мя?’ ⁵ Ятэ, вой адуче гроаза песте тине”, зиче Домнул Думнезеул оштирилор; „еа ва вени дин тоате ымпрежуримиле тале, фиекаре дин вой ва фи изгонит дрепт ынаинте, ши нимень ну ва стрынже пе фугарь! ⁶ Дар, дупэ ачея, вой адуче ынапой пе принший де рэзбой ай копиилор луй Амон”, зиче Домнул. ⁷ Асупра Едомулуй.

Аша ворбеште Домнул оштирилор: „Ну май есте ынцелепчуне ын Теман? А перит кибзуинца де ла оамений причепуць? Са дус ынцелепчуня лор? ⁸ Фужиць, даць досул, плекаць ын пештерь, локуиторь ай Деданулуй! Кэч вой адуче ненорочиря песте Есау ла время кынд ыл вой педепси. ⁹ Оаре, дакэ ар вени ниште кулегэторь де стругурь ла тине, ну ць-ар лэса нимик де

кулес пе урма кулегэторилор? Дакэ ар вени ниште хоць ноаптя, н-ар пустий декыт пынэ с-ар сэтура! ¹⁰ Дар Еу Ынсумь вой деспуя пе Есау, ый вой дескопери аскунзэториле ши ну ва путя сэ се аскундэ. Копий луй, фракций луй, вечиний луй вор пери, ши ел ну ва май фи! ¹¹ Ласэ пе орфаний тэй! Еу ый вой цине ын вяцэ, ши вэдувеле тале сэ се ынкрядэ ын Мине!” ¹² Кэч аша ворбеште Домнул: „Ятэ кэ чей че ну требуяу сэ бя потирул тотушь ыл вор бя, ши ту сэ рэмый непедепсит? Ну, ну вей рэмыне непедепсит, чи ыл вей бя ши ту! ¹³ Кэч пе Мине Ынсумь жур”, зиче Домнул, „кэ Боцра ва фи датэ прадэ пустирий, окэрий, нимичирий ши блестемулуй, ши тоате четэциле ей се вор префаче ын ниште дэрымэтурь вешниче.” ¹⁴ Ам аузит о весте де ла Домнул ши ун сол а фост тримис принтре нямурь: „Стрынжеци-вэ ши порниць ымпотрива ей! Скулаци-вэ пентру рэзбой! ¹⁵ Кэч ятэ, те вой фаче мик принтре нямурь, диспрецуит принтре оамень. ¹⁶ Ынфумураря та, ынгымфаря инимий тале, те-а рэтэчит пе тине, каре локуешть ын крэпэтуриле стынчилор ши каре стай пе ырфул дялурилор. Дар, кяр дакэ ць-ай ашеза куйбул тот атыт де сус ка ал вултурулуй, ши де аколо те вой прэбуши”, зиче Домнул. ¹⁷ „Едомул ва фи пустиит; тоць чей че вор трече пе лынгэ ел се вор мира ши вор флуера пентру тоате рэниле луй. ¹⁸ Ка ши Содома ши Гомора ши четэциле вечине каре ау фост нимичите”,

зиче Домнул, „нич ел ну ва май фи локуит ши нимень ну се ва май ашеза аколо...

¹⁹ Ятэ, врэжмашул се суге ка ун леу де пе малуриле ынгымфате але Йорданулуй ымпотрива локуинцей тале тарь; деодатэ вой фаче Едомул сэ фугэ де аколо ши вой пуне песте ел пе ачела пе каре л-ам алес. Кэч чине есте ка Мине? Чине-Мь ва порунчи? Чине-Мь ва ста ымпотривэ?”

²⁰ Де ачя, аскултаць хотэрыря пе каре а луат-о Домнул ымпотрива Едомулуй ши плануриле пе каре ле-а фэкут ымпотрива локуиторилор дин Теман: „Ку адевэрат, ый вор тыры ка пе ниште ой слабе, ку адевэрат ли се ва пустий локуинца!

²¹ Де вуетул кэдерий лор се кутремурэ пэмынтул; стригэтул лор се ауге пынэ ла Маря Рошие... ²² Ятэ, ка вултурул ынаинтязэ врэжмашул ши збоарэ, ышь ынтинде арипиле песте Боцра ши ын зиуа ачя инима витежилор Едомулуй есте ка инима уней фемей ын дурериле наштерий.”

²³ Асупра Дамаскулуй:

„Хаматул ши Арпадул сунт роший де рушине, кэч ау аузит о весте ря ши тремурэ; фрика лор есте ка о маре ынфуриятэ, каре ну се поате потоли. ²⁴ Дамаскул есте топит, се ынтоарче сэ фугэ, ыл я гроаза, ыл апукэ нелиништя ши дурериле,

ка пе о фемее ын дурериле наштерий.

– ²⁵ Ах, кум ну есте круцатэ четатя слэвитэ, четатя букурией меле! – ²⁶ Де ачя тинерий ей вор кэдя пе улице ши тоць бэрбаций ей де рэзбой вор пери

ын зиуа ачея”, зиче Домнул оштирилор.
²⁷ „Вой пуне фок зидурилор Дамаскулуй ши ва мистуи каселе ымпэрэтешть дин Бен-Хадад.”
²⁸ Асупра Кедарулуй ши ымпэрэцилор Хацорулуй, пе каре ле-а бэтут Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй.

Аша ворбеште Домнул: „Скулаци-вэ, суици-вэ ымпотрива Кедарулуй ши нимичиць пе фий Рэсэритулуй!”
²⁹ Ле вор луа кортуриле ши турмеле, ле вор ридика пынзеле, тот калабалыкул ши кэмилеле ши ле вор стрига: ‘Спаймэ, де жур ымпрежур!’
³⁰ Фужиць, фужиць дин тоате путериле воастре, кэутаць о локуинцэ деопарте, локуиторь ай Хацорулуй”, зиче Домнул, „кэч Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, а луат о хотэрыре ымпотрива воастрэ, а фэкут ун план ымпотрива воастрэ!
³¹ Скулаци-вэ, суици-вэ ымпотрива унуй ням лиништит, каре локуеште фэрэ тямэ”, зиче Домнул; „н-аре нич порць, нич зэвоаре ши локуеште сингур.”
³² Кэмилеле лор вор фи де жаф ши мулцимя турмелор лор вор фи о прадэ. Вой рисипи ын тоате вынтуриле пе ей, чей че-шь рад колцуриле бэрбий, ши ле вой адуче пейря дин тоате пэрциле”, зиче Домнул.
³³ „Хацорул ва фи астфел визуина шакалилор, ун пустиу пе вечие; нимень ну ва локуи ын ел ши ничун ом ну ва шедя ын ел.”
³⁴ Кувынтул Домнулуй, каре а фост спус пророкулуй Иеремия, асупра Еламулуй, ла ынчепутул домнией луй Зедекия, ымпэратул луй Иуда,

сунэ астфел: ³⁵ „Аша ворбеште Домнул оштирилор: ‘Ятэ, вой сфэрыма аркул Еламулуй, путеря луй де кэпетение. ³⁶ Вой адуче асупра Еламулуй челе патру вынтурь де ла челе патру маржинь але черулуй, ый вой рисипи ын тоате вынтуриле ачестя ши ну ва фи ничун попор ла каре сэ н-ажунгэ фугарь дин Елам. ³⁷ Вой фаче ка локуиторий Еламулуй сэ тремуре ынаинтя врэжмашилор лор ши ынаинтя челор че вор сэ-й омоаре. Вой адуче ненорочирь песте ей, мыния Мя апринсэ’, зиче Домнул, ‘ши-й вой урмэри ку сабия пынэ че ый вой нимичи. ³⁸ Ымь вой ашеза скаунул де домние ын Елам ши-й вой нимичи ымпэратул ши кэпетенииле’, зиче Домнул. ³⁹ ‘Дар ын зилеле де апой вой адуче ынапой пе принший де рэзбой ай Еламулуй’, зиче Домнул.”

50

¹ Ятэ кувынтул ростит де Домнул асупра Бабилонулуй, асупра цэрий халдеенилор, прин пророкул Иеремия: ² „Даць де штире принтре нямурь, даць де весте ши ынэлцаць ун стяг! Вестиць, н-аскундець нимик! Спунець: ‘Бабилонул есте луат! Бел есте акоперит де рушине, Меродак есте здробит! Идолий луй сунт акоперичь де рушине, идолий луй сунт сфэрымаць!’ ³ Кэч ымпотрива луй се суе ун ням де ла мязэноапте, каре-й ва префаче цара ынтр-ун пустиу ши ну ва май фи локуитэ; атыт оамений, кыт ши добитоачеле фуг ши се

дук. ⁴ Ын зилеле ачеля, ын времуриле ачеля”, зиче Домнул, „копий луй Исраел ши копий луй Иуда се вор ынтоарче ымпреунэ; вор мерже плынгынд ши вор кэута пе Домнул Думнезеул лор. ⁵ Вор ынтреба де друмул Сионулуй, ышь вор ынтоарче привириле спре ел ши вор зиче: ‘Вениць сэ не алипим де Домнул принтр-ун легэмынт вешник, каре сэ ну фие уйтат ничодатэ!’ ⁶ Попорул Меу ера о турмэ де ой пердуте; пэсторий лор ый рэтэчяу, ый фэчяу сэ кутреере мунций; тречяу де пе мунць пе дялурь, уйгынду-шь стаулул. ⁷ Тоць чей че-й гэсяу ый мынкау ши врэжмаший лор зичяу: ‘Ной ну сунтем виноваць, фииндкэ ау пэкэтуит ымпотрива Домнулуй, Локашул неприхэнирий, ымпотрива Домнулуй, Нэдежда пэринцилор лор.’ ⁸ Фужиць дин Бабилон, ешиць дин цара халдеенилор, ши мержець ка ниште цапь ын фрунтя турмей! ⁹ Кэч ятэ кэ вой ридика ши вой адуче ымпотрива Бабилонулуй о мулциме де нямурь марь дин цара де ла мязэноапте; се вор ыншируи ын шириурь де бэтае ымпотрива луй ши вор пуне стэпынире пе ел; сэжециле луй сунт ка але унуй рэзбойник искусит, каре ну се ынтоарче ку мыниле гоале. ¹⁰ Астфел ва фи датэ прадэ жафулуй Халдея, ши тоць чей че о вор жефуи се вор сэтура де жаф”, зиче Домнул. ¹¹ „Кэч вой в-аць букурат ши в-аць веселит кынд Мь-аць жефуит моштениря Мя! Да, сэряць ка о жунканэ ын ярбэ, некезаць ка

ниште армэсарь фокошь! ¹² Мама воастрэ есте акоперитэ де рушине, чя каре в-а нэскут рошеште де рушине; ятэ, еа есте коада нямурилор, есте ун пустиу, ун пэмынт ускат ши фэрэ апэ! ¹³ Дин причина мынией Домнулуй ну ва май фи локуитэ ши ва фи о пустиетате. Тоць чей че вор трече пе лынгэ Вавилон се вор мира ши вор флуера пентру тоате рэниле луй. ¹⁴ Ыншируици-вэ де бэтае ымпрежурул Вавилонулуй вой, тоць аркаший! Тражець ымпотрива луй, ну фачець економие де сэжець! Кэч а пэкэтуит ымпотрива Домнулуй. ¹⁵ Скоатець дин тоате пэрциле ун стригэт де рэзбой ымпотрива луй! Ел ынтинде мыниле; темелииле и се прэбушеск; зидуриле и се сурпэ. Кэч есте рэзбунаря Домнулуй. Рэзбунаци-вэ пе ел! Фачеци-й кум а фэкут ши ел! ¹⁶ Нимичиць ку десэвыршире дин Вавилон пе чел че сямэнэ ши пе чел че мынуеште сечера ла время сечеришулуй! Ынаинтя сабией нимичиторулуй, фиекаре сэ се ынтоаркэ ла попорул сэу, фиекаре сэ фугэ спре цара луй. ¹⁷ Израел есте о оае рэтэчитэ пе каре ау гонит-о леий; ымпэратул Асирией а мынкат-о чел динтый ши ачеста дин урмэ й-а здробит оаселе, ачест Небукаднецар, ымпэратул Вавилонулуй.” ¹⁸ Де ачея, аша ворбеште Домнул оштирилор, Думнезеул луй Израел: „Ятэ, вой педепси пе ымпэратул Вавилонулуй ши цара луй кум ам педепсит пе ымпэратул Асирией. ¹⁹ Вой адуче ынапой пе Израел ын пэшуня луй; ва

паште пе Кармел ши пе Басан ши ышь ва потоли фоамя пе мунтеле луй Ефраим ши ын Галаад. ²⁰ Ын зилеле ачеля, ын время ачеля”, зиче Домнул, „се ва кэута нележюиря луй Израел, ши ну ва май фи, ши пэкатул луй Иуда, ши ну се ва май гэси, кэч вой ерта рэмэшица пе каре о вой лэса. ²¹ Суе-те ымпотрива цэрий де доуэ орь рэзврэтите, ымпотрива локуиторилор ей ши педепсеште-й! Урмэреште-й, мэчелэреште-й, нимичеште-й”, зиче Домнул, „ши ымплинеште ын тотул порунчиле Меле! ²² Стригэте де рэзбой рэсунэ ын царэ ши прэпэдул есте маре. ²³ Кум с-а рупт ши с-а сфэрымат чоканул ынтрегулуй пэмынт! Бабилонул есте нимичит ын мижлокул нямурилор! ²⁴ Цъ-ам ынтинс о курсэ, ши ай фост принс, Бабилонуле, фэрэ сэ те аштепць. Ай фост ажунс, апукат, пентру кэ ай луптат ымпотрива Домнулуй. ²⁵ Домнул Шь-а дескис каса де арме ши а скос дин еа армеле мынией Луй, кэч ачаста есте о лукраре а Домнулуй Думнезеулуй оштирилор ын цара халдеенилор. ²⁶ Пэтрундець дин тоате пэрциле ын Бабилон, дескидеци-й грынареле, фачеци-ле ниште мормане ка ниште грэмезь де снопь ши нимичици-ле. Нимик сэ ну май рэмынэ дин ел! ²⁷ Учидеци-й тоць таурый ши ынжунгияци-й! Вай де ей! Кэч ле-а венит зиуа, время педепсирий лор! ²⁸ Аскултаць стригэтеле фугарилор, але челор че скапэ дин цара Бабилонулуй, ка сэ вестяскэ ын Сион

рэзбунаря Домнулуй Думнезулуй ностру, рэзбунаря пентру Темплул Сэу! ²⁹ Кемаць ымпотрива Бабилонулуй пе аркашь, вой тоць каре ынкордаць аркул! Тэбэрыць ын журул луй, ка нимень сэ ну скапе, рэсплэтици-й дупэ фаптеле луй, фачеци-й ынтокмай кум а фэкут ши ел! Кэч с-а семецит ымпотрива Домнулуй, ымпотрива Сфынтулуй луй Израел! ³⁰ Де ачея, тинерий луй вор кэдя пе улице ши тоць оамений луй де рэзбой вор пери ын зиуа ачея”, зиче Домнул. ³¹ „Ятэ, ам неказ пе тине, ынгымфатуле”, зиче Домнул Думнезуул оштирилор, „кэч ць-а сосит зиуа, время педепсирий тале! ³² Ынгымфатул ачела се ва потикни ши ва кэдя ши нимень ну-л ва ридика, вой пуне фок четэцилор луй, ши-й ва мистуи тоате ымпрежуримиле.” ³³ Аша ворбеште Домнул оштирилор: „Копий луй Израел ши копий луй Иуда сунт апэсаць ымпреунэ; тоць чей че й-ау дус робь ый опреск ши ну вор сэ ле дя друмул. ³⁴ Дар путерник есте Рэзбунэторул лор, Ел, ал кэруй Нуме есте Домнул оштирилор. Ел ле ва апэра причина, ка сэ дя одихнэ цэрий ши сэ факэ пе локуиторий Бабилонулуй сэ тремуре. ³⁵ Сабия ымпотрива халдеенилор”, зиче Домнул, „ымпотрива локуиторилор Бабилонулуй, ымпотрива кэпетениилор ши ынцелепцилор луй! ³⁶ Сабия ымпотрива пророчилор минчуний, ка сэ ажунгэ ка ниште оамень фэрэ минте! Сабия ымпотрива витежилор луй, ка сэ рэмынэ

ынкремениць! ³⁷ Сабия ымпотрива каилор ши карелор луй, ымпотрива оаменилор де тот фелул каре сунт ын мижлокул луй, ка сэ ажунгэ ка фемеиле! Сабия ымпотрива вистиериилор луй, ка сэ фие жефуите! ³⁸ Сечета песте апеле луй, ка сэ сече! Кэч есте о царэ де идоль ши ау ыннебунит ку идолий лор. ³⁹ Де ачея, фяреле пустиулуй се вор ашеза аколо ымпреунэ ку шакалий ши струций вор локуи аколо; ну ва май фи локуит ничодатэ, чи вешник ва рэмыне нелокуит. ⁴⁰ Ка ши Содома ши Гомора ши четэциле вечине пе каре ле-а нимичит Думнезеу”, зиче Домнул, „аша ну ва май фи локуит нич ел ши нимень ну се ва май ашеза аколо. ⁴¹ Ятэ, вине ун попор де ла мязэноапте ши ун ням маре ши ниште ымпэраць путерничь се ридикэ де ла маржиниле пэмынтулуй. ⁴² Поартэ арк ши сулицэ, сунт некруцэторь ши фэрэ милэ; гласул ле мужеште ка маря; сунт кэларе пе кай, ка ун ом гата де луптэ ымпотрива та, фийка Бабилонулуй! ⁴³ Ымпэратул Бабилонулуй ауде вестя, мыниле и се слэбеск ши ыл апукэ гроаза, ка дуреря пе о фемее каре наште... ⁴⁴ Ятэ, врэжмашул се суге ка ун леу де пе малуриле ынгымфате але Йорданулуй ымпотрива локуинцей тале тарь; деодатэ ый вой изгони де аколо ши вой пуне песте ей пе ачела пе каре л-ам алес. Кэч чине есте ка Мине? Чине-Мь ва порунчи? Ши каре кэпетение Ымь ва ста ымпотривэ?”

⁴⁵ Де ачея, аскултаць хотэрыря пе каре а луат-о Домнул ымпотрива Бабилонулуй ши плануриле пе каре ле-а фэкут Ел ымпотрива цэрий халдеенилор: „Ку адевэрат, ый вор тыры ка пе ниште ой слабе, ку адевэрат, ле вор пустии локуинца. ⁴⁶ Де стригэтул луэрий Бабилонулуй се кутремурэ пэмынтул ши се ауде ун стригэт де дурере принтре нямурь.”

51

¹ Аша ворбеште Домнул: „Ятэ, ридик ымпотрива Бабилонулуй ши ымпотрива локуиторилор Халдеей ун вынт нимичитор. ² Тримит ымпотрива Бабилонулуй ниште вынтурэторь каре-л вор вынтура ши-й вор голи цара. Вор вени дин тоате пэрциле асупра луй ын зиуа ненорочирий. ³ Сэ се ынтиндэ аркул ымпотрива челуй че ышь ынтинде аркул, ымпотрива челуй че се мындреште ын платоша луй! Ну круцаць пе тинерий луй! Нимичиць ку десэвыршире тоатэ оштиря луй! ⁴ Сэ кадэ учишь ын цара халдеенилор, стрэпуншь де ловитурь пе улицеле Бабилонулуй! ⁵ Кэч Исраелул ши Иуда ну сунт пэрэсиць де Думнезеул лор, де Домнул оштирилор, ши цара халдеенилор есте плинэ де нележюирь ымпотрива Сфынтулуй луй Исраел.” ⁶ Фужиць дин Бабилон ши фиекаре сэ-шь скапе вяца, ка ну кумва сэ периць ын пеиря луй! Кэч ачаста есте о време де рэзбунаре пентру Домнул! Ел ый ва рэсплэти дупэ фаптеле луй. ⁷ Бабилонул ера ын мына

Домнулуй ун потир де аур, каре ымбэта тот пэмынтул; нямуриле ау бэут дин винул луй, де ачея ау фост нямуриле ка ынтро небуние. ⁸ Деодатэ каде Бабилонул ши есте здробит! Вэитаци-л, адучець ляк алинеатор пентру рана луй; поате кэ се ва виндека! – ⁹ Ам воит сэ виндекэм Бабилонул, дар ну с-а виндекат! Пэрэсици-л ши хайдем фиекаре ын цара ноастрэ, кэч педяпса луй а ажунс пынэ ла черурь ши се ыналцэ пынэ ла норь. – ¹⁰ Домнул скоате ла луминэ дрептатя причиний ноастре: вениць сэ историсим ын Сион лукраря Домнулуй Думнезеулуй ностру. ¹¹ Аскуциць сэжециле, приндець скутуриле! Домнул а ацыцат духул ымпэрацилор Медией, пентру кэ вяя сэ нимичяскэ Бабилонул, кэч ачаста есте рэзбунаря Домнулуй, рэзбунаря пентру Темплул Сэу. ¹² Ынэлцаць ун стяг ымпотрива зидурилор Бабилонулуй! Ынтэрици-й стрэжиле, пунець карауле, ынтиндець курсе! Кэч Домнул а луат о хотэрыре ши адуче ла ындеплинуре че а ростит ымпотрива локуиторилор Бабилонулуй. ¹³ Цие, каре локуешть лынгэ апе марь ши каре ай вистиерий немэржините, ць-а венит сфыршитул, ши лэкомия та а ажунс ла капэт! ¹⁴ Домнул оштирилор а журат пе Сине Ынсушь: „Да, те вой умпле де оамень ка де ниште лэкусте ши вор скоате стригэте де рэзбой ымпотрива та.” ¹⁵ Ел а фэкут пэмынтул ку путеря Луй, а ынтемеят лумя ку ынцелепчуня Луй, а ынтинс черуриле

ку причеперя Луй. ¹⁶ Де гласул Луй, урлэ апеле ын черурь; Ел ридикэ норий де ла маржиниле пэмынтулуй, дэ наштере ла фулжере ши плоае ши скоате вынтул дин кэмэриле луй. ¹⁷ Атунч, орьче ом се веде кыт есте де прост ку штиинца луй, орьче аржинтар рэмыне рушинат де кипуриле луй чоплите, кэч идолий луй ну сунт декыт минчунэ ши н-ау ничо суфларе ын ей! ¹⁸ Сунт о нимика тоатэ ши о лукраре де рыс: кынд ле вине педяпса, пер ку десэвыршире! ¹⁹ Дар Чел че есте партя луй Иаков ну есте ка ей, кэч Ел а ынтокмит тотул, ши Израел есте семинция моштенирий Луй: Домнул оштирилор есте Нумеле Луй. ²⁰ „Ту Мь-ай фост ун чокан ши о унялтэ де рэзбой. Ам здробит нямурь прин тине, ам нимичит ымпэрэций прин тине. ²¹ Прин тине ам сфэрымат пе кал ши пе кэлэрецул луй; ²² прин тине ам сфэрымат карул ши пе чел че шедя ын ел. Прин тине ам сфэрымат пе бэрбат ши пе фемее; прин тине ам сфэрымат пе бэтрын ши пе копил; прин тине ам сфэрымат пе тынэр ши пе фатэ. ²³ Прин тине ам сфэрымат пе пэстор ши турма луй; прин тине ам сфэрымат пе плугар ши бойй луй; прин тине ам сфэрымат пе кырмуиторь ши пе кэпетенииле луй. ²⁴ Дар акум, вой рэсплэти Бабилонулуй ши тутурор локуиторилор Халдеей тот рэул пе каре л-ау фэкут Сионулуй суб окий воштри”, зиче Домнул. ²⁵ „Ятэ, ам наказ пе тине, мунте нимичитор”, зиче Домнул,

„пе тине, каре нимичяй тот пэмынтул! Ымь вой ынтинде мына песте тине, те вой прэвэли де ла ынэлцимя стынчилор ши те вой префаче ынтр-ун мунте апринс. ²⁶ Ну се вор май скоате дин тине нич петре дин капул унгюлуй клэдирий, нич петре пентру темелий, кэч вей фи о дэрымэтурэ вешникэ”, зиче Домнул... ²⁷ Ынэлцаць ун стяг пе пэмынт! Сунаць дин трымбицэ принтре нямурь! Прегэтиць нямуриле ымпотрива луй, кемаць ымпотрива луй ымпэрэциле Араратулуй, Минулуй ши Ашкеназулуй! Пунець кэпетений де оасте ымпотрива луй! Фачець сэ ынаинтезе кайй ка ниште лэкусте збырлите! ²⁸ Прегэтиць ымпотрива луй пе нямурь, пе ымпэраций Медией, пе кырмуиторий луй ши пе тоате кэпетениле луй ши тоатэ цара де суб стэпыниря лор! ²⁹ Се клатинэ пэмынтул, се кутремурэ, кэч планул Домнулуй ымпотрива Бабилонулуй се ымплинеште ши Ел ва фаче дин цара Бабилонулуй ун пустиу нелокуит. ³⁰ Витежий Бабилонулуй ну май луптэ, чи стау ын четэцуй; путеря ле есте слеитэ ши ау ажунс ка ниште фемей. Врэжмаший пун фок локуинцелор лор ши ле сфэрымэ зэвоареле! ³¹ Се ынтылнесп алергэторий, се ынкручишязэ солий ка сэ вестяскэ ымпэратулуй Бабилонулуй кэ четатя луй есте луатэ дин тоате пэрциле, ³² кэ трекэториле сунт луате, бэлциле ку трестие сунт ускате де фок ши оамений де рэзбой, ынгрозиць. ³³ Кэч аша ворбеште

Домнул оштирилор, Думнезеул луй Исраел:
„Фийка Бабилонулуй есте ка о арие пе
время кынд есте кэлкатэ ку пичоареле:
ынкэ о клипэ, ши ва вени пентру еа
время сечеришулуй.” ³⁴ „Небукаднецар,
ымпэратул Бабилонулуй, м-а мынкат, м-
а нимичит; м-а фэкут ка ун вас гол; м-
а ынгицит ка ун балаур, шь-а умплут
пынтечеле ку че авям май скумп ши м-
а изгонит. ³⁵ Силничия фэкутэ фацэ де
мине ши фацэ де карня мя сфышиятэ сэ
се ынтоаркэ асупра Бабилонулуй”, зиче
локуитоаря Сионулуй. „Сынжеле меу сэ
кадэ асупра локуиторилор Халдеей”, зиче
Иерусалимул. ³⁶ Де ачея, аша ворбеште
Домнул: „Ятэ, ыць вой апэра причина ши те
вой рэзбуна! Вой сека маря Бабилонулуй
ши-й вой уска изворул. ³⁷ Бабилонул
ва ажунже ун морман де дэрымэтурь,
о визуинэ де шакаль, ун пустиу ши о
батжокурэ ши ну ва май авя локуиторь.
³⁸ Вор рэкни ымпреунэ ка ниште лей, вор
ципа ка ниште пуй де лей. ³⁹ Кынд вор фи
ынкэлзиць де вин, ле вой да сэ бя ши-й
вой ымбэта, ка сэ се веселяскэ ши апой
сэ адоармэ сомнул чел де вещь, ка сэ ну
се май скоале”, зиче Домнул. ⁴⁰ „Ый вой
коборы ка пе ниште мей ла тэере, ка пе
ниште бербечь ши ниште цапь. ⁴¹ Кум с-а
луат Шешакул! Кум а фост кучерит ачела
а кэруй славэ умпля тот пэмынтул! Кум
а фост нимичит Бабилонул дин мижлокул
нямурилор! ⁴² Маря с-а ынэлцат песте
Бабилон; Бабилонул а фост акоперит де

мулцимя валурилор сале. ⁴³ Четэциле луй ау ажунс ун пустиу; ун пэмынт фэрэ апэ ши пустиу, о царэ унде нимень ну локуеште ши пе унде ничун ом ну трече.

⁴⁴ Вой педепси пе Бел ын Бабилон, ый вой смулже дин гурэ че а ынгицит, ши нямуриле ну се вор май ынгрэмэди ын ел: кяр ши зидул Бабилонулуй ва кэдя!

⁴⁵ Ешиць дин мижлокул луй, попорул Меу, ши фиекаре сэ-шь скапе вяца, скэпынд де мыния апринсэ а Домнулуй! ⁴⁶ Сэ ну ви се тулбуре инима ши ну вэ ынспэймынтаць де звонуриле каре се рэспындеск ын царэ, кэч анул ачеста ва вени ун звон, яр анул урмэтор, ун алт звон; ын царэ ва домни силничия ши ун стэпынитор се ва ридика ымпотрива алтуй стэпынитор. ⁴⁷ Де ачeya, ятэ, вин зиле кынд вой педепси идолий Бабилонулуй. Атунч тоатэ цара луй ва фи акоперитэ де рушине ши тоць морций луй вор кэдя ын мижлокул луй. ⁴⁸ Черуриле ши пэмынтул, ку тот че купринд еле, вор стрига де букурие асупра Бабилонулуй, кэч пустииторий се вор арунка де ла мязэноапте асупра луй”, зиче Домнул.

⁴⁹ Кяр ши Бабилонул ва кэдя, о, морць ай луй Израел, кум а фэкут ши ел сэ кадэ морций дин тоатэ цара. ⁵⁰ Чей каре аць скэпат де сабие, плекаць, ну зэбовиць! Чей дин пэмынтул депэртат, гындици-вэ ла Домнул, ши Иерусалимул сэ фие ын инимиле воастре! ⁵¹ Не рушинам кынд аузям окара; не аскундям фецеле де рушине кынд ау венит ниште стрэинь ын Сфынтул Локаш ал

Касей Домнулуй. ⁵² „Де ачея, ятэ, вин зиле”, зиче Домнул, „кынд ый вой педепси идолий, ши ын тоатэ цара луй вор жеме рэниций. ⁵³ Кяр дакэ Бабилонул с-ар ынэлца пынэ ла черурь, кяр дакэ ар фаче ку непутинцэ де ажунс четэцуиле луй челе ыналте, тот вой тримите пе пустииторь ымпотрива луй”, зиче Домнул... ⁵⁴ Рэсунэ стригэте дин Бабилон ши ун маре прэпэд ын цара халдеенилор. ⁵⁵ Кэч Домнул пустиеште Бабилонул ши фаче сэ-й ынчетезе зарва чя маре. Валуриле пустииторилор урлэ ка ниште апе марь, ал кэрор вует тулбурат се ауде. ⁵⁶ Да, пустииторул се арункэ асупра луй, асупра Бабилонулуй; витежий Бабилонулуй сунт приншь ши ли се сфэрымэ аркуриле. Кэч Домнул есте ун Думнезеу каре рэсплэтеште! Ел ва да негрешит фиекэруя плата кувенитэ луй! ⁵⁷ „Ши ануме, вой ымбэта пе воевозий ши ынцелепций луй, пе кырмуиторий, пе кэпетенииле ши витежий луй; вор адорми сомнул чел де вещь ши ну се вор май трези”, зиче Ымпэратул, ал кэруй Нуме есте Домнул оштирилор. ⁵⁸ Аша ворбеште Домнул оштирилор: „Зидуриле челе ларжь але Бабилонулуй вор фи сурпате ши порциле луй челе ыналте вор фи арсе ку фок. Астфел, попоареле мунческ дежяба ши нямуриле се трудеск пентру фок!” ⁵⁹ Ятэ порунка датэ де пророкул Иеремия луй Серая, фиул луй Нерия, фиул луй Махсея, кынд с-а дус ла Бабилон

ку Зедекия, ымпэратул луй Иуда, ын ал патруля ан ал домнией луй Зедекия. Серая ера чел май маре кэмэраш. ⁶⁰ Иеремия а скрис ынтр-о карте тоате ненорочириле каре авяу сэ винэ асупра Бабилонулуй, тоате кувинтеле ачестя скрисе асупра Бабилонулуй. ⁶¹ Иеремия а зис луй Серая: „Кынд вей ажунже ла Бабилон, везь сэ читешть тоате кувинтеле ачестя ⁶² ши сэ зичь: ‘Доамне, Ту ай спус кэ локул ачеста аре сэ фие нимичит ши кэ н-аре сэ май фие локуит нич де оамень, нич де добитоаче, чи аре сэ ажунгэ ун пустиу пентру тотдяуна.’ ⁶³ Ши кынд вей испрэви читиря кэрций ачестея, сэ лежь де еа о пятрэ ши с-о арунчь ын Еуфрат ⁶⁴ ши сэ зичь: ‘Аша ва фи ынекат Бабилонул ши ну се ва май ридика дин ненорочириле пе каре ле вой адуче асупра луй; вор кэдя слеиць де путерь!’ ”

Пынэ аич сунт кувинтеле луй Иеремия.

52

¹ Зедекия авя доуэзечь ши уну де ань кынд а ажунс ымпэрат ши а домнит унспрезече ань ла Иерусалим. Мама са се кема Хамутал, фийка луй Иеремия, дин Либна. ² Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй, ынтокмай кум фэкусе Йоиаким. ³ Ши лукрул ачеста с-а ынтымплат дин причина мынией Домнулуй ымпотрива Иерусалимулуй ши ымпотрива луй Иуда, пе каре воя сэ-й лепеде де ла Фаца Луй. Ши Зедекия с-а рэскулат ымпотрива ымпэратулуй Бабилонулуй. ⁴ Ын ал ноуэля

ан ал домнией луй Зедекия, ын зиуа а зечя а луний а зечя, а венит Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, ку тоатэ оштиря луй ымпотрива Иерусалимулуй; ау тэбэрыт ынаинтя луй ши ау ридикат шанцурь де апэраре де жур ымпрежурул луй. ⁵ Четатя а стат ымпресуратэ пынэ ын анул ал унспрезечеля ал ымпэратулуй Зедекия. ⁶ Ын зиуа а ноуа а луний а патра, ера маре фоамете ын четате, аша кэ попорул цэрий ну май авя пыне делок. ⁷ Атунч с-а фэкут о спэртурэ ын четате, ши тоць оамений де рэзбой ау фужит ши ау ешит дин четате ноаптя, пе друмул порций динтре челе доуэ зидурь де лынгэ грэдина ымпэратулуй, пе кынд ынконжурау халдеений четатя. Фугарий ау апукат пе друмул кымпией. ⁸ Дар оастя халдеенилор а урмэрит пе ымпэрат ши ау ажунс пе Зедекия ын кымпиале Иерихонулуй, дупэ че тоатэ оштиря луй се рисипесе де ла ел. ⁹ Ау пус мына пе ымпэрат ши л-ау дус ла ымпэратул Бабилонулуй ла Рибла, ын цара Хаматулуй, ши ел а ростит о хотэрыре ымпотрива луй. ¹⁰ Ымпэратул Бабилонулуй а пус сэ ынжунгие пе фий луй Зедекия ын фаца луй; а пус сэ тае ла Рибла ши пе тоате кэпетениале луй Иуда. ¹¹ Апой а пус сэ скоатэ окий луй Зедекия ши а пус сэ-л леже ку ланцурь де арамэ. Апой ымпэратул Бабилонулуй л-а дус ла Бабилон ши л-а цинут ын темницэ пынэ ын зиуа морций луй. ¹² Ын зиуа а зечя а луний а чинчя, ын ал ноуэспрезечеля ан ал домнией луй

Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, а венит ла Иерусалим Небузарадан, кэпетения стрэжерилор, каре ера ын служба ымпэратулуй Бабилонулуй. ¹³ Ел а арс Каса Домнулуй, каса ымпэратулуй ши тоате каселе Иерусалимулуй; а дат фок тутурор каселор май марь. ¹⁴ Тоатэ оастя халдеенилор каре ера ку кэпетения стрэжерилор а дэрымат, де асеменя, тоате зидуриле димпрежурул Иерусалимулуй. ¹⁵ Небузарадан, кэпетения стрэжерилор, а луат приншь де рэзбой о парте дин чей май сэрачь дин попор, пе ачея дин попор каре рэмэсесерэ ын четате, пе чей че се супусесерэ ымпэратулуй Бабилонулуй, чялалтэ рэмэшицэ а мулцимий. ¹⁶ Тотушь Небузарадан, кэпетения стрэжерилор, а лэсат ка виерь ши ка плугарь пе уний дин чей май сэрачь дин царэ. ¹⁷ Халдеений ау сфэрымат стылпий де араме каре ерау ын Каса Домнулуй, темелииле, маря де араме каре ера ын Каса Домнулуй ши тоатэ арама лор ау дус-о ын Бабилон. ¹⁸ Ау луат оалеле, лопециле, куцителе, потиреле, чештиле ши тоате унелтеле де араме ку каре се фэчя служба. ¹⁹ Кэпетения стрэжерилор а май луат ши лигенеле, тэмыетоареле, потиреле, ченушареле, сфешничеле, чештиле ши пахареле, тот че ера де аур ши че ера де аржинт. ²⁰ Чей дой стылпь, маря ши чей дойспрезече бой де араме каре служяу дрепт темелие ши пе каре-й фэкусе ымпэратул Соломон пентру Каса Домнулуй, тоате ачесте унелте де

арамэ авяу о греутате каре ну се путя кынтэри. ²¹ Ынэлцимя унуя дин стылпъ эра де оптспрезече коць ши ун фир де дойспрезече коць ыл куприндя; эра гол ши gros де патру дежете; ²² дясупра луй эра ун копериш де арамэ, ши ынэлцимя унуй копериш эра де чинч коць; ымпрежурул коперишулуй эра о реця ши родий, тоате де арамэ; тот аша эра ши ал дойля стылп ши авя ши ел родий. ²³ Эрау ноуэзечъ ши шасе де родий де фиекаре парте ши тоате родииле димпрежурул рецелей эрау ын нумэр де о сутэ. ²⁴ Кэпетения стрэжерилор а луат пе мареле преот Серая, пе Цефания, ал дойля преот, ши пе чей трей ушиерь. ²⁵ Ши дин четате а луат пе ун фамен каре авя суб порунка луй пе оамений де рэзбой, шапте оамень дин чей че фэчяу парте дин сфетничий ымпэратулуй ши каре ау фост гэсиць ын четате, апой пе логофэтул кэпетенией оштирий, каре эра ынсэрчинат сэ скрие ла оасте попорул дин царэ, ши шайзечъ де оамень дин попорул цэрий, каре се афлау ын четате. ²⁶ Небузарадан, кэпетения стрэжерилор, й-а луат ши й-а дус ла ымпэратул Бабилонулуй ла Рибла. ²⁷ Ымпэратул Бабилонулуй й-а ловит ши й-а оморыт ла Рибла, ын цара Хаматулуй. Астфел а фост дус роб Иуда департе де цара луй. ²⁸ Ятэ попорул пе каре л-а дус Небукаднецар ын робие: ын ал шаптеля ан – трей мий доуэзечъ ши трей де иудей; ²⁹ ын ал оптспрезечеля ан ал луй Небукаднецар,

а луат дин Иерусалим опт суте трейзечь ши дой де иншь; ³⁰ ын ал доуэзечь ши трейля ан ал луй Небукаднецар, Небузарадан, кэпетения стрэжерилор, а луат шапте суте патрузечь ши чинч де иудей; де тоць: патрумий шасе суте де иншь. ³¹ Ын ал трейзечь ши шаптеля ан ал робией луй Иоиакин, ымпэратул луй Иуда, ын а доуэзечь ши чинчя зи а луний а доуэспрезечя, Евил-Меродак, ымпэратул Бабилонулуй, ын анул ынтый ал домнией луй, а ынэлцат капул луй Иоиакин, ымпэратул луй Иуда, ши л-а скос дин темницэ. ³² Й-а ворбит ку бунэтате ши й-а ашезат скаунул луй де домние май пресус де скаунул де домние ал ымпэрацилор каре ерау ку ел ла Бабилон. ³³ А пус сэ-й скимбе хайнеле де темницэ ши Иоиакин а мынкат тотдяуна ла маса ымпэратулуй ын тот тимпул веций сале. ³⁴ Ымпэратул Бабилонулуй а пуртат грижэ неконтенит де храна луй зилникэ, пынэ ын зиуа морций луй, ын тот тимпул веций сале.

**Библия Думитру Корнилеску 1924
(БДК)
Romanian Bible by Dumitru Cornilescu 1924 in
Cyrillic Script**

Public Domain

Language: (Romanian)

Dialect: Cyrillic script

Translation by: Dumitru Cornilescu

This Bible translation is permanently in the public domain (not copyrighted) due to copyright expiration. You may copy and distribute it freely. Această traducere biblică este permanent în domeniul public (fără drepturi de autor) din cauza expirării drepturilor de autor. Puteți să o copiați și să o distribuiți în mod liber.

2022-01-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

f41bd94c-7932-56e9-a3e0-c3b197ce9d53